

~~26/13~~

Secalco
chr 13

85



19th. August 1982.

Ref: C. Potocki
P.O. RIVONIA 2128
Tel: 803-1673

Rev. Father Smangaliso Mkhathshwa
Secretary General of the SACBC
P.O. Box 941
PRETORIA
0001

Dear Father,

Our efforts to send help to Poland in her present critical economic situation were very generously supported by the SACBS.

It is why we are now sending you a report on aid to Poland given to her by the Polish Community and South African friends. It also shows the great help sent to Poland from the whole world.

Hoping that this report will be of interest to you and thanking you for your great understanding, we remain yours very faithfully

POLISH RELIEF FUND in SA.

Constantine Potocki
Chairman

127

19th. August 1982
Ref: C. Potocki
P.O. RIVONIA 2128
Tel: 803-1673

The S T A R
NEWS DESK
P.O. BOX 1014
Johannesburg 2000

Dear Sirs,

We are sending you a Report on Aid to Poland which might be of interest to your Newspaper in view of the present very critical position of that country.

The report shows the help we as well as other organisations have sent to Poland from the Republic of SA.

Yours very faithfully

POLISH RELIEF FUND in SA.

Constantine Potocki
Chairman

SA fund sends aid to Poles

*file Star
27/8/82*

The Polish Relief Fund in South Africa sent 48 tons of food and medical supplies to Poland this month, exactly two years after the mass strikes which led to the formation of the Solidarity union, now suspended.

The fund, set up in June 1981, has attracted donations from Poles and South Africans.

According to a report from the Polish Relief Fund, Bishop Czeslaw Domin of Katowice in Poland, travelled to Western Europe last month to seek more aid.

While in London, the bishop said prices of food and most essential goods had risen by an average of 400 percent since February. He estimated that three out of 10 Poles could not even afford to buy their meagre monthly rations.

Monthly rations of meat per person are 2.5 kg, soap is limited to half a bar a person, and only one kilogram of rice or cereal is allowed each month. Flour, sugar and butter are also rationed.

With no state unemployment benefit, social security or supplementary benefits, families of arrested, interned or dismissed men are hardest-hit.

The bishop estimated that at the end of June about 4 000 people with families were still interned.

The European Economic Community, International Red Cross and World Vision South Africa are some of the contributing organisations.

The bishop said more aid would be essential for the next few years. Priorities were medicines, milk for babies, clothing and shoes.

● The Polish Relief Fund's telephone number in Johannesburg is 23-9037.

12)

19th. August 1982.

Ref: C.Potocki
P.O.RIVONIA 2128
Tel: 803-1673

The S A B C / T V.
News Desk
P.O.Box 8606
Auckland Park
JOHANNESBURG 2000

Dear Sirs,

Please find enclosed a report on Aid To Poland which can be of some interest to you in view of the present situation in that country.

The Polish Relief Fund has to date sent 48 tons of foodstuffs from South Africa in three big containers from Durban.

Yours faithfully

POLISH RELIEF FUND in SA.

Constantine Potocki
Chairman

12)

19th. August 1982.

Ref: C.Potocki
P.O.RIVONIA 2128
Tel:803-1673

The President
South African Red Cross
P.O.Box 8726
Johannesburg 2000

As the South African Red Cross was collecting funds to help Poland in her critical economic situation we are enclosing a report of help and distribution of gifts sent to the Episcopal Charity Commission in Poland.

Hoping that this report will be of interest to you and thanking you for your great understanding, we remain yours sincerely

Polish Relief Fund in SA.

Constantine Potocki
Chairman

12)

Johannesburg
19th. August 1982

Mr. David Cuthbert
World Vision
P.O. Box 32180
BRAAMFONTEIN 2017

Dear Sir,

Our efforts to send help to Poland in her present critical economic situation were also very generously supported by World Vision.

It is why we are now sending you a report on aid to Poland given to her through the Polish Catholic Church Charity Commission.

Hoping that this report will be of interest to you and thanking you for your great understanding, we remain
yours sincerely

POLISH RELIEF FUND in SA.

Constantine Potocki
Chairman

P.O. RIVONIA 2128
Tel: 803-1673

803-1673
P.O.Rivonia 2128

10/01/1982

Kochany Panie Rymaszewski,

Donoszę że wysłałem podziękowania wszystkim tym osobom które na liście Pana zaznaczone zostały czerwonym ołówkiem.

Załączam tekst listu do nich wysłany.

Oficjalne podziękowanie Panu umieściliśmy w Komunikacie Związku Polskiego i mam nadzieję że Pan tam przeczytał wyszczególnienie zbiórki którą Pan przeprowadził.

Chcemy jednak bardzo serdecznie Panu podziękować za ten wielki wysiłek jaki Pan włożył w pomoc dla Polski którą staramy się wysłać.

Z listów i wiadomości dochodzących nas naprawdę wielka jest potrzeba.

Zwłaszcza dzieci mają braki wszystkiego. I rodziny aresztowanych, pozbawionych pracy i internowanych są w ciężkiej bardzo sytuacji.

Komitet pomocy Episkopatu Polski potwierdził nam otrzymanie naszych przesyłek.

Chcemy nie długo wysłać czwartą "Container". Mamy już R 5600 i Cape Town ma zebrane około 2000 randów. Może więc nie długo zaczniemy robić zamówienia.

Łączę wyrazy serdecznej przyjaźni, Pani Rymaszewskiej ucałowanie rączek przesyłam

Konstanty Potocki

A. RYMASZEWSKI
P.O. Box 7
West Rand, Tvl.
1746
Phone 669-6849

13) 3
31.7.1982

Panie Podocki.

Posyłam 2 cheki na sumę R20.500
i poprzednio wysłałam na sumę R210.00
To jest razem R415.00
z tego list R337.00
R 78.00.

R415.00

Na listach nazwiska zazna-
czone czerwonymi ołówkami
proszę wyśłać tym osobom
podziękowanie.

A tym które nie są zaznaczone
proszę na piśmie podziękowanie
na listach, a ja zrobię
fotostatki i do wasze
"kaidemny".

Zo listy.

Rymaleni

9-6-1982

copy

13)

A. RYMASZEWKI

Panie Polacki!

Za razem 2 ereki Klorjnu
 uptywa Termin - a Kłax u leniz
 do listy №21 Na 5 listy je me
 zbieram i rekrotkina eresia
 presso

- 1) Cech-Dion R 200.00 Firma
- 2) u A. CHAIMONITZ R 10.00.

Ta suma odliczy my z listy

R 210.00

R



№ 14 (13)

ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POLUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION IN SOUTH AFRICA

P.O. BOX 9484, JOHANNESBURG 2000

KLUB POLSKI: S.A. CULTURAL ACADEMY, Cor. SOLOMON & 8th ST. AUCKLAND PARK TEL. 35-8323

POLISH RELIEF FUND IN S.A.
C/O COMIAN TRADING Co.
P.O. BOX 4205 JOHANNESBURG
Tel: 23-9126. 2000.

Mr. Aleksander Rymaszewski

FUND RAISING REG. No. 01-100319-000-9.

Bank Acc. No. 2047780
The STANDARD BANK of S.A.
ROSEBANK BRANCH, P.O. ROSEBANK
JOHANNESBURG 2001.

- J. KUPCZYK ✓	R5-00	3, CONNAUGHT AVE. K'DORP	660-3828
- C. Graham ✓	R5-00	Box 1280, Haverdew.	795- 1283
- Z.F. Głowacki ✓	20.00	P.O. Box 58080 Newville 2114	795 3647
- J. Loojens ✓	10.00	P.O. Box 58080 Newville	795 2224
- J. de Vries ✓	10.00	Box 826 Florida.	
- ALDONA MACYS ✓	10.00	18 KNIGHTSGATE, 3 rd Ave, VICTORY PARK	JMS
- LUCY MIKELK ✓	5.00	"	"
- A. LILEIKIS ✓	5.00	to Amerykanke	"
- R. VACINSKAS ✓	5.00	"	"
- MARIAN RENSBERG	1.00	32 RUTHING ROAD EVANS PARK	JMS
- S. MARKENSCHYN	2.00	46 LEY RD, VICTORY PARK	JMS
	<u>R 78.00</u>		

Podziękowanie

no 1

13

POOLSE VERENIGING IN SUID-AFRIKA



ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POLUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION IN SOUTH AFRICA

P.O. BOX 9484, JOHANNESBURG 2000

KLUB POLSKI: S.A. CULTURAL ACADEMY, Cor. SOLOMON & 8th ST. AUCKLAND PARK TEL. 35-8323

POLISH RELIEF FUND IN S.A.
C/O COMHAN TRADING Co.
P.O. BOX 4205 JOHANNESBURG
Tel: 23-9126. 2000.

Mr. Aleksander Rymaszewski

FUND RAISING REG.No.01-100319-000-9.

Bank Acc.No.2047780
The STANDARD BANK of S.A.
ROSEBANK BRANCH, P.O. ROSEBANK
JOHANNESBURG 2001.

Handwritten signature/initials

M. CHAIMOWITZ ✓	R10-		P.O. Box 844	JAB. DION
DION DIONCOSE CENTRE ✓	R200-00	(Mr. N. Cohen)	P.O. Box 844	Jhb. DION Co
R. LEVY	R30.00			
M. duPlessis	R10	btd.		
R. Kok	R5-00	bt.		
R. de Villiers	R3.00	bt.		
Weldsman	R2.00	Bt.		
K. M. van Rensburg	R5-00	Bt.		
Playfer	R1-00	Bt.		
Rex Saayman	R5-00	Bt.		
C. Jones	R2.00	Bt.		
J. Wenter	R2.00	Bt.		
R. Grayenstein	R5.00	Bt.		
Minnie Kotze	R2-00	Bt.		
Quinton Kintz Ent. (Stimbe at)	R10-00	Bt.		
Alex Harris	R5-00	Bt.		
A. RYMASZEWSKI	R20-00			
J. F. Seehardt	10-00.			
A. RYMASZEWSKI	10.00.			
	R 337.00			
	337 .00			

Vertical handwritten note: Poeding komane

ROYAL AIR FORCE OFFICERS' CLUB

JOHANNESBURG

Telephone:

Chairman : 786-3566 (Bus.)

Hon. Sec.: 783-4721 (Bus.)

P. O. BOX 11367
JOHANNESBURG
2000



Wednesday
07 April 1982

Count Konstanty Potocki,
Chairman
Polish Relief Fund,
P.O. RIVONIA
2128

Dear *Count Potocki,*

A short note to thank you for being present at our Annual Dinner and for your splendid response to the toast to the guests.

I sincerely hope that it will not be too long before our paths cross again, perhaps upon some similar occasion!

Yours *sincerely,*

*Richard
Havard*

R.M.H. HAVARD
Chairman

147

ROYAL AIR FORCE OFFICERS' CLUB

JOHANNESBURG

Telephone:

Chairman : 786-3566 (Bus.)

Hon. Sec. : 783-4721 (Bus.)

P. O. BOX 11367
JOHANNESBURG
2000



16th March, 1982.

Count Konstanty Potocki,
P.O. RIVONIA,
2128.

Dear *Count Potocki,*

A brief confirmation of this afternoon's telephoned invitation to join us at our Annual Dinner on Friday, 2nd April, 1982, and to respond to the toast, which The Hon. Mr. Justice C.S. Margo, D.S.O., D.F.C., Q.C., will propose to the guests.

Maj. Gen. D.J. Earp, S.D., S.M., S.A.A.F., Deputy Chief of Staff Operations, will propose the toast, to which Air Marshal Sir Philip Lagesen, K.C.B., D.F.C., A.F.C., R.A.F. (Ret'd) will reply, to the Royal Air Force.

Also invited to be present as official guests are Gp. Cpt. C.R. Taylor, O.B.E., R.A.F. (Ret'd), Hon. Sec. for S.A. of the Royal Air Force Benevolent Fund, Cpt. J. Worth, R.N., the British Naval and Air Attaché, Mr. N.S. de Villiers, National President of the S.A.A.F. Association, and Mr. V.F. Checketts, Chairman of the Johannesburg Branch of the R.A.F. Association.

The venue is the Rand Club, Johannesburg, and the time is 7.30 for 8 p.m. Dress is Mess Dress for serving officers and black tie and miniatures for others.

Yours *Sincerely,*

Richard
Havard

R.M.H. HAVARD,
Chairman.

RMHH/mpw

u

14)

ROYAL AIR FORCE OFFICERS' CLUB

JOHANNESBURG

Telephone:

Chairman : 786-3566 (Bus.)

Hon. Sec. : 783-4721 (Bus.)



P. O. BOX 11367
JOHANNESBURG
2000

18th February, 1982.

Wg. Cdr. G.K. Ranoszek, D.F.C., R.A.F. (Ret'd),
Chairman,
Polish Airmens' Association,
41 Doris Street,
KENSINGTON,
2094.

Dear *Karel*,

As a mark of our respect for the people of Poland and in memory of a gallant and courageous war time ally, the Committee, acting for the Members of the Club, has authorised a donation of R100.00 to the Polish Relief Fund.

Col. Ian McKenzie, D.S.O., when it was mentioned to him, wish to be associated with this expression of good will and added a personal contribution of R20.00 which is included in the enclosed cheque for R120.00.

Yours *sincerely,*

Rubard

R.M.H. HAVARD,
Chairman.

c.c. Mr. A.W. Bennell.

dla informacji

24th February, 1982.

R. Havard, Esq,
Chairman,
Royal Air Force Officers' Club,
P.O. Box 11 367
JOHANNESBURG
2000.

Dear Richard,

Thank you very much indeed for your letter of the 18th February, 1982,
and the enclosed cheque for R120,-, this being our Club's contribution of
R100,- and col. McKenzie's of R20,- towards the Polish Relief Fund.

I was deeply touched by these generous gestures and I have sent the cheque
to count C. Potocki who is the chairman and most active member of the Fund and
from whom you will, no doubt, hear in due course.

Best regards from

Yours sincerely

Karsel

Tel. 24-2901 614 - 3346

G. K. Ranszek, D. F. C.

147
41 Doris Street,
Kensington,
Johannesburg 2191. 2094
Republic of South Africa.

24. 2. 1982.

JWPan C. Potocki,
122, Bevan Road,
P.O. RIVONIA,
2128.

Drogi Panie Potocki,

W myśl umowy telefonicznej, w załączeniu przesyłam czek na R120,- i fotokopię listu wyjaśniającego szczegóły tej kontrybucji do akcji pomocy dla Polski.

Serdeczne pozdrowienia dla Państwa

G. K. Ranszek

14)

6th. March 1982.

The Chairman, Mr. R. M. H. Havard
Royal Air Force Officers Club
P.O. Box 11367
JOHANNESBURG 2000

Dear Sir,

The Polish Relief Fund Committee wishes to express its gratitude for the R.100 donation from the Members of the Royal Air Force Officers Club in Johannesburg.

The donation will greatly help our efforts to send food and medicines for the very needy in Poland.

We have already dispatched 13 tons to Poland in September. Another 19 tons in a container has left Durban on the 15th. of February.

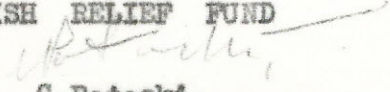
We are now collecting for a further consignment of oil, Pro Nutro childrens foods, sugar and hospital supplies.

The very fact that so many of our South African friends have thought of helping the Polish people, is really heart warming and is greatly appreciated by the Polish Community in this country.

Although the political situation in Poland is still very tense, we know for sure that all consignments arrive safely to the port of Gdynia and are received and distributed by the Polish Bishops Relief Committee on the spot.

Thanking you most sincerely once again

POLISH RELIEF FUND

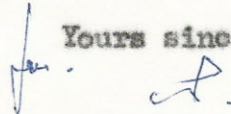
for 
C. Potocki.

14)

6th. March 1982.

Col. Jan McKesie D.S.O.
Royal Air Force Officers Club
P.O. Box 11367
Johannesburg 2000

Dear Sir,
Mr. K. Radoszek forwarded a cheque for R.120 from the Royal Air Force Officers Club in which your personal contribution to our Polish Relief Fund was included.
Our Committee wishes to thank you for your contribution. This warm hearted gesture on your part is really greatly appreciated.

Yours sincerely

POLISH RELIEF FUND

G. Potocki.

DR. F. KALUZA
214 GIOVANETTI STREET
NEW MUCKLENEUK
PRETORIA 0181 RSA

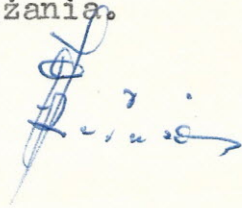
dnia 22-go sierpnia 1981 roku

Akcja Pomocy dla Polski
c/o Zjednoczenie Polskie
P O Box 9484
2000 JOHANNESBURG

Wielce Szanowni Państwo,

Wczoraj otrzymałem
R 10,- z notatką "Proszę przekazać na Akcję
Pomocy dla Polski". Przesyłam więc Postal
Order na tę kwotę.

Przy tej okazji pragnę zapytać, czy
Akcja Pomocy dla Polski wydaje pokwitowania?
Jaki jest skład tej Akcji? Kto ją kontroluje?
Łączę wyrazy szacunku i poważania.



Polish Relief Fund
Akcja Pomocy dla Polski.
K.Potocki.P.O.Rivonia 2128.

31 - go sierpnia 1981.

Szanowny Panie,

Re :List Dr.F.Kałuża z dn.22.8.1981.

Dziękujemy za przesłanie 10.00 Randów na nasz Fundusz pomocy dla Polski.
Na zapytania Pana powiadamiam w kolejności ;
Polish Relief Fund wydaje pokwitowania.Wszelkie sumy zebrane wpłacane są
na osobne konto, prowadzone w Standard Banku, Rosebank Branch.
Pozatym w miesięcznych biuletynach Związku Polskiego ogłaszamy liste ofiar-
odawców.

Skład akcji pomocy Polsce powstał samorzutnie z inicjatywy szeregu osób
w Johannesburgu.Do komitetu obecnie należą panie W.Albińska,Krystyna Hale
Róża Mycielska,Jadwiga van de Put,Anna Potocka,Krystyna Romanowicz oraz
piszący ten list,Konstanty Potocki.Jest cały szereg osób dokooptowanych
do pomocy m.i.Ojciec Walezak,p.A.Miedzianowski,p.Rynkiewicz,pani M.Ra-
noszek,p.Wł.Ledochowski,~~ixixixix~~p.Grabowski i inni.

Kontole nad naszą akcją wykonuje Komisja Rewizyjna Związku Polaków w JHB.
Jak panu wiadomo,z rozesłanych apelów i ogłoszeń w Biuletynie,zwróciliś-
my się do wszystkich ośrodków polonijnych w S.A.i w Zimbabwe o współpra-
ce.Odpowiedzi są bardzo pozytywne.

Jutro wyjeżdżam na 8 tygodni do Europy i całą akcją do mego powrotu
koordynować będzie Pani van de Put.

Rachunkami zajmuje się skarbniczka Związku Polskiego pani M.Pietruszka.
Ona też należy do komitetu wykonawczego.

Łączę wyrazy szacunku i przesyłam serdeczne pozdrowienia,

Konstanty Potocki.

6 March
marca

15)
1912

Na vse stanovno: Drogicego

Pana prekasuj's to mada
"contribution".

Z najserdecniejšymi pozdravi-
liani: i z iznenami povobrenia
v vopariadej prazy

Mare Josephine Whitaker
WHITAKER.

Wep
31/3/12
do + FF acc.

Du sublime au ridicule!

P.S. Après ce (relativement)
beau geste, je m'aperçois,
ayant fait mes calculs, qu'il
ne reste assez peu de

Rands pour ce mois-ci.

S'il était possible de
verser le chèque le 25
mars cela m'aiderait....

~~Wp Fini!
25 mars~~ votée

~ ~ ~

9
Ref: K.Potocki
P.O.Rivonia 2128
Tel:803-1673

21-8-82

W.Pan Włodzimierz Ledochowski
Riverside Rd,Loud waters
Illowo,Johannesburg

Szanowny Panie,

Dziękujemy serdecznie za stałe popieranie Funduszu Pomocy dla Polski.
Wpłaty Pana, za pośrednictwem Stop Order w wysokości R.20.00 miesięcznie
dochodzą naszych rąk ale z pewnym opóźnieniem gdyż wpłacane zostają na
Rachunek Związku Polskiego w Standard Bank,Rogebank Branch.

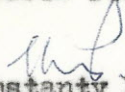
Celem uproszczenia rachunków otworzyliśmy własne, osobne konto w

NEDBANK - Sandton City Branch No.of Acc.2970-408848, PO.SANDTON
pod Nazwą POLISH RELIEF FUND. 2146.

Prosimy więc uprzejmie o zmianę polecenia Stop Order w Pana Banku na
wyżej podany adres.

Łącząc wyrazy wdzięczności, pozostajemy z uszanowaniem

POLISH RELIEF FUND
FUNDUSZ POMOCY POLSKI


Konstanty Potocki
Przewodniczący

01
Ref: K.Potocki
P.O.RIVONIA 2128.
Tel:803-1673 (JHB)
20.8.1982.

21-8-82

W.Pan Dr. J.Z.Wysocki
Paardekraal Hospital
KRUGERSDORP 1740

Wielce Szanowny Panie Doktorze,
Dziękujemy serdecznie za stałe popieranie Funduszu Pomocy dla Polski.
Wpłaty Pana, za pośrednictwem Stop Order - R.10.00 miesięcznie dochodzą
naszych rąk. Wpłacane one są na Rachunek Związku Polskiego w Standard Bank
w Rosebank Branch w Johannesburgu.

Celem uproszczenia rachunków otworzyliśmy osobny nasz własny rachunek w :
NEDBANK, Sandton City Branch, S A N D T O N 2146 pod nazwą
POLISH RELIEF FUND - Acc.No.2970-408848.

Prosimy uprzejmie o zmianę polecenia Pana w pańskim banku na wyżej
podany adres.

Łącząc wyrazy wdzięczności, pozostajemy z uszanowaniem

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI
POLISH RELIEF FUND

Za

Konstanty Potocki
Przewodniczący .

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

9-6-1982

A. RYMASZEWSKI
P.O. Box 7
West Bend, Tvl.
1746
Phone 669-6849

Panie Potocki!

Zatacam 2 cekki ktorym uplywa
Termin - a ktore nalezy do listy
zbiornikowej №1. Nie sa listy jeszcze
zbiorem i w krótkim czasie przesly.

- 1) check, Dion B 200.00 (Firma)
- 2) M. CHAIMOWITZ 10.00.

Tz summy odliczymy z listy

of Jaszczam
ze Kacni Kacni.
lipca 320.

z pozdrowien
Rymakowski

tel. 818-3073

MR. E. KARCZ.
15 Van Aarolt Rd.
Selection Park.
Springs 1560.
9-6-1982.

Szanowny Panie Potocki,
Pyslam w załączeniu Postal
Order na R30.00 na Polski Fundusz
Pomocy.

W. KNAP R10.00
H. TETLUK 10.00
J. KARCZ 10.00
R30.00

Łączę wysady znacunku,
E. Karcewa.



SPADE REËN SENDING INTERNASIONAAL LATTER RAIN MISSION INTERNATIONAL

HOOFKANTOOR
HEAD OFFICE

✉ Bus/Box 15002
1509 Jatniel, RSA

☎ (011) 848-1022/23/24

VERWYSING:
REFERENCE: GJVDM/hb

19 Mei 1982

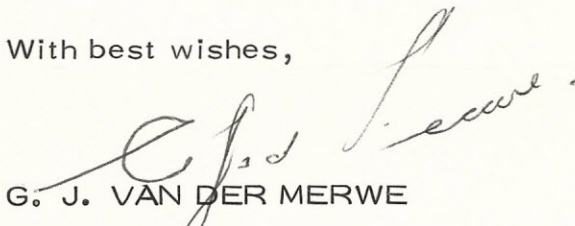
Mr. C. Potocky
Post Restant
RIVONIA
2128

Dear Sir,

As was promised to you a while ago over the phone by Mr. Bechtold,
it is likewise our intention to somehow alleviate the plight of your
countrymen presently in distress.

Please find enclosed our cheque for the amount of R 50,00.

With best wishes,


G. J. VAN DER MERWE
SEKRETARIS

*Olaf Sauer
2/6/1982*

9

KOMITET POMOCY DLA POLSKI.

P.O. Rivonia 2128
4th. May 1982.

Mr. R. E. Braun
P.O. Box 12079
BENORYN 1504

Dear Sir,

I received your Postal Order for 10 Rand and wish to thank you very sincerely for your gift in the name of the Polish Relief Fund Committee.

Gifts like yours are really heart warming and make us believe in the many good people and friends who are moved to help us.

We have sent to Poland to the Polish Bishops Committee in Katowice two containers totaling 30 tons of foodstuffs for children and those that do not receive help from families overseas. All has arrived well and has been distributed.

In May we are sending about 20 tons more and all the goods have been purchased.

Your contribution will be very helpful as even the smallest sum helps us in our work.

Thanking you once again yours gratefully

POLISH RELIEF FUND

for
C.
C. Potocki

9

XXXXXXXXXXXX

Johannesburg 2 June 1982.

P.O.RIVONIA 2128

The Latter Rain Mission International

P.O.Box 15002

Jatniel 1509

Mr.G.J.van der Merwe

Dear Sir,

We wish to thank you very sincerely for your generous contribution to our Polish Relief Fund.

Gifts,such as yours are greatly appreciated not only because of their money value but also for your intention of helping the Polish People who,not of their own fault,are suffering so severely.

The Polish community in this country with the help of such friends as you have sent to date three consignements of food stuffs and medical aid to Poland totaling in all 42 tons and to the value of over 30,000 R. We are in direct contact with the Polish Bishops Aid Organisation in Poland which distributes the gifts sent to them from many continents. The most in need are children,the aged and the sick in hospitals. We thank you once again for your heart warming gift

Yours very sincerely

Jan

THE POLISH RELIEF FUND IN SA.

C. Potocki
C. Potocki

10)

POLSKI KOMITET POMOCY

19.4.1982.

Pan C.E. Tlaga
P.O.Box 13136
P.O.North Mead 1511

Szanowny Panie,

Serdecznie dziękujemy za czek Pana na Randę 25.00 przeznaczony na Fundusz Pomocy dla Polski.

Właśnie teraz zakupujemy towary na wypełnienie trzeciego pojemnika do wysyłki do Polski na ręce Komitetu Pomocy Episkopatu w Polsce. Nasze dwa ostatnie pojemniki,razem 30 ton produktów doszły w dobrym stanie i zostały rozprowadzone wśród najbardziej potrzebującej ludności.Staramy się wysyłać jak najwięcej żywności dla dzieci i chorych. W komunikatach Stowarzyszenia Polskiego w SA.podajemy miesięcznie sprawozdania z przebiegu akcji pomocy.

Łączę wyrazy podziękowania i przesyłam pozdrowienia

Za KOMITET POMOCY dla POLSKI

Konstanty Potocki

10/
19.4.1982.

Mrs.M.Smolka
P.O.BOX 104,Warner Beach 4140

Dear Mrs.Smolka,

Mr.Brazgalski gave us your cheque for R 50.00 for the Polish Relief Fund.

We sincerely thank you and all those who contributed to help Poland in its hard times.

It is just such contributions which warm our hearts and make our efforts worth while.

We received a Teleks message from Bishop Domin in Katowice(Poland) in which he tells us that our Containers (two with 30 tons) of relief foodstuffs for children and old and infirm persons has arrived in good order without any losses.He sends his thanks and blessings to all those that contributed to our effort.

Thank you once again
Yours faithfully

For The POLISH RELIEF FUND

C.Potocki

P.O. Box 104,
Warner Beach 4140.
17th March, 1982.

Dear Mr Brazgaliski,

Thank you for your letter dated
the 16th Feb. 1982.

Unfortunately we never had a
full house at our Film
Show. Nevertheless, we
managed to collect £50
in aid of the Polish Relief
Fund.

There are so many functions
& Fund Raising efforts at
the present, as you well
know.

God bless you & your
helpers in your important
work.

Yours sincerely,
(Mrs) M. Smolka.

15

KOMITET POMOCY DLA POLSKI

W. Pani J.M. Whitaker
Witwatersrand University
Jan Smuts Av. J O H A N N E S B U R G 2001

Łaskawa Pani,

Serdecznie dziękujemy za wspaniały dar R.100 na Pomoc dla Polski. Naprawdę takie dary radują serca i pobudzają nas do dalszych wysiłków. Jesteśmy w kontakcie Telexowym z Biskupem Dominem w Katowicach, który polecił przekazać podziękowania wszystkim którzy przyczyniają się do Funduszu Pomocy. Przesłał też wszystkim błogosławieństwa i życzenia na Święta Wielkanocne. Dwa pierwsze przesyłki nasze doszły bez strat i zostały rozdzielone w Katowicach i w na Wybrzeżu.

Jesteśmy w trakcie kupowania towarów na trzeci pojemnik(container) około 20 to. Chcemy posłać jak najwięcej Pro Nutro i pożywek dla dzieci. Cukier, herbatę, Milo etc. Jednym słowem wszystkiego tam brak, i z wiadomości z Polski sytuacja jest wprost tragiczna dla tych którzy nie dostają pomocy od krewnych za granicą.

A takich jest wiele, zwłaszcza dzieci, chorzy i strzy.

Raz jeszcze serdecznie dziękujemy. Czek wpłacony został w kwietniu.

Z wyrazami szacunku

Za KOMITET POMOCY DLA POLSKI

K. Potocki.

tel. 818-3073.

Mr. E. KARCZ.
15 Van Aardt Rd.,
Selection Park.
Springs. 1560.
3-3-1982

Drogi Panie Potocki,
W załączeniu posyłam
Postal Orders na R60.00 na
Polish Relief Fund.

- W. KNAP R20.00
 - H. TETLUK 10.00
 - A. LAAKS 10.00
 - J. CHSIA SZCZ. 10.00
 - J. KAR CZ. 10.00
-
- R60.00.

Łączę wyrazy znaczące,
Karcz.

Przebieżenie
regulacje 11/3/82.
ed.

9

11 March, 1982.

Dear Mrs. Bailey,

We received a cheque for R.110,00 forwarded to us by Mr. M. Jungnicz from White Eagle Appliances in Pietermaritzburg. He informed us that you have donated the above sum to our Polish Relief Fund.

We thank you most sincerely for your generous contribution. It is really heart warming to receive such a gift and it makes one believe that the world is full of kind and understanding people.

We have sent in September 1981, thirteen tons of foodstuffs to Poland and a second container with 19 tons was loaded in Durban on the 15th. of February '82.

Everything is sent to the Polish Bishops Relief Committee and is distributed to the needy children, old people and hospitals.

Thanking you once again for your kindness, yours faithfully

For The Polish Relief Fund
in South Africa.

C. Potocki

List factory
do p. Jungnicz
28 crescent
Pietermaritzburg
Natal.
Pieter M. Berg
3201.

WHITE EAGLE APPLIANCES

HOOVER - FLYMO - WOLF - ROLUX
SALES & SERVICE

7 CHAPEL STREET
PIETERMARITZBURG
PHONE: 22380.

2, Marzec 1982

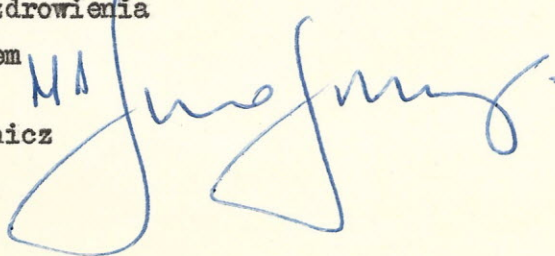
WP. Konstanty Potocki
P.O. Rivonia 2128
Sandton 2146
Transvaal

Szanowny Panie !

Przesyłam w załączeniu czek na R 110.00 na Fundusz Pomocy Polsce w imieniu Pani Jean Bailey.

Pani Bailey zgłosiła się do mnie z prośbą o sprzedanie jej lodówki i pieca. Mimo, że takich transakcji moja firma nie przeprowadza, postanowiłem pomóc Pani B. W toku rozmowy, dowiedziała się, że jestem Polakiem i bez wielkiego namysłu poprosiła o przekazanie sumy otrzymanej ze sprzedaży na fundusz. Będę wdzięczny jeżeli Pan prześle pokwitowanie (a może nawet krótki list adresowany do Pani Bailey) na mój adres a z kolei ja przekażę na jej adres w Szkocji.

Zасыłam pozdrowienia
z powazaniem
Marek Jungnicz



28, Cowens Crescent
Pietermaritzburg
3201
Tel. 53548

157

With the Compliments of
Met Komplimente van

OPPIESTRAND
Flats/Woonstelle

Dad
A 500

Z. BALEJKO *Balejko*

After hours:
Z. Balejko
P.O. Box 47
Sea Park
Tel. 0391-50086

P.O. Box 264
Posbus
Margate
4275
Tel. 0393-20622

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI
POLISH RELIEF FUND IN SA.
fund Raising Reg.No.
01-100319-000-9

10.2.1982.

P.O.BOX 4205
Johannesburg 2000

W.Pan Z.Balejko
P.O.BOX 264
M A R G A T E 4275

Szanowny Panie,

Serdecznie dziękujemy za Czek na R.500,00 który został nam doręczony przez p.Z.Cylkowskiego.

Tak hojne dary umożliwiają nam wysyłkę pomocy na ręce Polskiego Komitetu Biskupów Polskich w Katowicach.

Wysłaliśmy już 13 ton żywności (olej, cukier Milo, Baby Foods etc) we Wrześniu ur. Został ten transport w Październiku rozprowadzony.


15 Lutego 1982 odchodzi drugi container z Durbanu do Gdyni. Ponad 17 ton żywności i opatrunków szpitalnych oraz 5000,00 (pięćset tys) witaminowych tabletek już jest załadowane.

Właśnie dzięki ofiarom jak pańskie^{k/} możemy tę konieczną pomoc najbiedniejszym w Polsce udzielać.

Jesteśmy już w kontakcie telexowym z Biskupem Dominem w Katowicach i mamy zapewnienie że port w Gdyni funkcjonuje normalnie i że kontainer nasz zostanie rozładowany i rozprowadzony przez pracowników Komitetu Episkopatu Polski.

Raz jeszcze serdecznie dziękujemy Panu, proszę przyjąć wyrazy uszanowania dla siebie i dla pańskiej małżonki

Za Komitet F.P.dla Polski


Konstanty Potocki

8 February 1982.

10 /
Konstanty Potocki
P.O.Rivonia 2128
Tel.803-1673

Mr,Aleksander Rymaszewski
P.O.Box7,West Rand 1746.

Dear Mr.Rymaszewski,

On behalf of the Polish Relief Fund in S.A. I wish to thank you very sincerely for your kind offer to collect funds for purchase of foodstuffs to send to Poland,to be distributed by the Polish Bishops Committee in Poland.

In September '81 we have sent 13 tons of supplies for children and old people.It was received and distributed in October.

On the 15th.February 1982 a 17 ton-20ft container is leaving Durban for Gdynia.

We are planing to send a third container as soon as we will have the ~~XXXXXX~~ necessary funds.

Today we spoke on telex with the Polish Bishop in Katowice,Bishop Domin and he told us that any help is welkom as the situation in Poland is really critical and in a few months time they expect real hunger among the people who are on lower slary scales.Food prices have gone up by 400 % and earnings have remained on the same level as before.

You see therefore that your offer to help our effort is really necessary and we thank you again for your offer to help.

Please find enclosed a collection list which you requested

Yours very sincerely

For The Polish Relief Fund in SA.


C.Potocki

6)

162 St Andrews Villas
St Chrstophers Road
Senderwood
BEDFORDVIEW
2008

Tel: 53-4203

Mr C. Potocki
Bevan Road
RIVONIA
2128

Dear Mr Potocki,

POLISH RELIEF FUND

Thank you so much for giving my husband the details of the Polish Relief Fund.

I am sure that there are many other people in South Africa, who though they have no natural connections with Poland, feel deeply moved by the events there, particularly those during the last week.

I could not find any information about the Polish Club or Association in the telephone directory, and it may be a good idea to advertise the box number or telephone number of the Polish Relief Fund the next time an opportunity arises on the radio or in the press. I am sure that you would be able to reach many more people this way, and as a result a substantial contribution could be sent from South Africa to the Polish people.

Yours Sincerely,

Patricia Petersson-O'Connell

PATRICIA PETERSSON-O'CONNELL

Polski Fundusz Pomocy
c/o Konstanty Potocki
P.O.RIVONIA 2128.TVL

15)
21 Grudnia 1981 r.

Pan M. Miszewski
P.O. BOX 3011
Cape Town 8000.

Szanowny Panie,

Przeczytałem w tutejszej prasie artykuł Pana który też w The Cape Times się ukazał 15 Grudnia.

Ogromnie się z tego ucieszyłem i chce Panu podziękować za tę inicjatywę. Pociągnięcia Panów w Cape Town są doskonałym przykładem współpracy naszej na całym terenie Republiki SA.

Współpraca ta dążyć powinna do jednego tylko celu - intensywnej i wspólnej działalności by ^{ci}ągłe zasilać nasz wspólny Fundusz Pomocy Polsce. Pewno Pani Jadwiga v n de Put powiadomiła już Panów że wstrzymaliśmy ładowanie drugiego pojemnika, który miał odejść do Gdyni w pierwszej połowie S Stycznia. Sytuacja w Polsce jest obecnie katastroficzna i nie mamy żadnych danych by wiedzieć co będzie w najbliższych dniach; i czy będzie znów można wysyłać pomoc dla Polski.

Uważamy jednak za K O N I E C Z N E prowadzić dalej akcje zbiórkową na nasz Fundusz.

Przyjdzie napewno chwila że pomoc nasza będzie mogła znów docierać do Komisji Episkopatu w Polsce. Sytuacja w kraju będzie o wiele gorsza niż była parę miesięcy temu i trzeba się na ten czas przygotować.

W ślad za inicjatywą Pana szykuje dla tutejszej Prasy notatki i wzmianki o naszej dotychczasowej działalności z prośbą by apel nasz o pomoc Polsce umieścili w swych pismach, gdyż wiem że jest jeszcze wiele Polaków którzy nie zdają sobie sprawy że nasz Fundusz istnieje i działa.

Pozatym jest wiele przyjaciół nie-Polaków którzy chętnie nam pomogą.

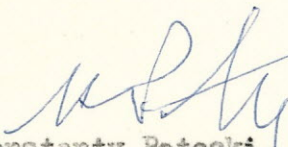
W Styczniu mam mieć odczyt o Polsce w jednej z Rotary Club'ów. Obiecali że nam pomogą w edług możliwości.

Bardzo bym się cieszył gdybyśmy mogli pozostawać w kontakcie i bym mógł

korzystać z Pana doświadczenia i rad.

Na zakończenie przesyłam Panu i całej Rodzinie oraz Panu Saksemu wiele serdecznych życzeń na święta i na Nowy rok 1982.

Z wysokim poważaniem



Konstanty Potocki.

CAPE TOWN - 16-3-1982.

PROTOKOŁ

z posiedzenia Komitetu Pomocy dla Polski odbytego w Fairmead Hotel w Środę, 10 marca 1982 r. o godz. 20-00.

Obecni : pp. J. M. Miszewski - prezes, A. Gadomski, J. Janik, G. Lisowski, pani L. Swiechowska, pp. B. Sachse i T. Zawsitowski.

Usprawiedliwiona nieobecność : pp. M. Jakubowski oraz A. Urbaniak.

1. Stan konta oszczędnościowego w Standard Bank w dniu 10/3/82 wynosi R7 336 00. Upowazniono powiernikow do przekazania na konto Komitetu Głównego w Jhb sume R6 000 00 na żądanie.
2. Komisja rewizyjna Komitetu sprawdzi dokumentacje wpływow i rozchodow w najbliższym czasie.
3. Na zabranii Sekcji Pan Komitetu Pani Rosenwerth wreczyła przewodniczacej p. L. Swiechowskiej czek na R5 000 00 na cele Komitetu. Suma ta przedstawia czysty dochod z pokazu kolekcji zimowej w dniu 28 lutego br. Odpowiednie podziękowanie z wreczeniem kwiatow otrzymała Pani Rosenwerth od Sekcji Pan i Komitetu.
Zebranie potwierdziło podziękowanie za tak hojny dar na cel pomocy Polsce. Wyrażono gratulacje dla Kola Pan za wkład powodzenia imprezy. Panie sprzedaly ponad 200 biletow, dostarczyły 100 litrow barszczu, 1000 pasztecikow do barszczu, udekorowały sale pawilonu Muizenberg, zaaranżowały stoly bufetu artystycznie układając zakaski, sery itd. oraz pełniły służbę na sali i w kuchni.
4. Uchwalono stworzyć fundusz dyspozycyjny Kola Pan w sumie R200 00. Przewodnicząca będzie dysponowała funduszem według własnej dyskrekcji na wydatki związane z imprezami zbiorki funduszu.
5. Kolo Pan otrzymało pozwolenie Rady Miejskiej Cape Town na publiczną sprzedaż ciast przed Checkers Kloof Street. Sprzedaż odbędzie się w sobotę rano 27 marca br.
6. Upowazniono p. Gadomskiego na zakup 1000 znaczkow "Solidarnosc" do rozprzedaży. Koszt własny ok. 50 centow. Proponowana cena rozprzedaży R1,00 za sztukę. Jhbürg weźmie 500 sztuk.
6. Postanowiono poniechać starania o pozwolenie na publiczną zbiorkę uliczną.
7. W stadium negocjacji jest galowe przedstawienie baletu Capab w Nico Malan Theatre. Prawdopodobnie impreza nastąpi w sezonie letnim baletu w 83r.
9. Kolo Pan projektuje następujące imprezy :
 - a. Truniej bridżowy,
 - b. "ramage sale".
10. Komitet otrzyma dochod z wyświetlenia filmu o życiu Ojca Świętego.

a

Wyczerpano dyskusje porzdku dziennego o godz. 21.15
kiedy zebranie zakończono.

B. Sachse

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI | POLISH RELIEF FUND | SPRAWOZDANIE.

Drugi Pojemnik (20ft) wysłany do Polski. Załadowany w Durban na statek KOLSNAREN Trans-Atlantic Shipping Line, odpłynię do Gdyni via GOTHEBORGEN dn.15.II.1982.

Zawartość:

- | | | |
|----|--|----------------------------------|
| 1. | 10 beczek @ 205 l. = 2050 kg. olej jadalny..... | R 2549.60 |
| 2. | 545 kartonów x 24 = 2200 kg. Purity Foods, pożywka dla dzieci | R 2497.80 |
| 3. | 280 worków x 25kg. = 7000 kg. Białego Cukru..... | R 2612.40 |
| 4. | 380 kartonów (z czego 30 gratis) = 3800 kg. Pro Nutro..... | R 3392.50 |
| 5. | 60 kartonów = 500,000 Units Multi Vitamin Tablets
od Firmy Lennon Ltd. w P.E..... | gratis..... - |
| 6. | Srodki opatrunkowe od Firmy Johnson & Johnson | |
| | a) 50 "packs" opatrunków abdominalnych | |
| | b) 57,000 paczek drenów 75 x 75 mm (drain swabs). | |
| | c) 2500 jednostek gazy opatrunkowej 8 warstw. | |
| | Razem..... | R 1000.00 |
| 7. | Zebrałe w naturze staraniem Funduszu pomocy w Cape Town | |
| | a) 6 worków mleka w proszku | 125 kg. |
| | b) 6 worków kakao | 150 kg. |
| | c) 6 worków cukru białego | 150 kg. |
| | Razem | <u>17075 kg. R 12052.30</u> |

ZESTAWIENIE

Pierwszy pojemnik wysłany we wrześniu '81	13 ton.....	wartości R 7697.83
Drugi pojemnik wysłany 15 lutego 1982	17 ton.....	wartości R 12052.30
Razem	30 ton	<u>R 19750.13</u>

czekolady

Uwaga: 68 kartonów - 1560 kg zebrałe w Cape Town, z powodu braku miejsca w pojemniku, nie zostało załadowane i czeka w chłodni w Durban na następny transport.

Spodziewane koszty związane z przesyłką drugiego pojemnika wyniosą około R1300. Pozostanie na rachunku bankowym około R 1000. Dokładne sprawozdanie finansowe podane zostanie do wiadomości gdy Komisja Rewizyjna Stowarzyszenia Polskiego sprawdzi rachunki.

OGÓLNE WIADOMOŚCI.

- W dniu 26 stycznia udało się dostać połączenie telexowe z Biskupem Dominem w Katowicach, a następnie w pare dni potem telexy działały dwustronnie. Komitet Charytatywny Biskupów, powiadomił nas że port w Gdyni jest otwarty i działa sprawnie. W obec powyższego wszelkie instrukcje shippingowe zostały przekazane i Firma Hartwig w Gdyni zajęła się odbiorem pojemnika i przekazaniem go delegatowi Komitetu Charytatywnego, Ks. Dudzie.
- Dostaliśmy list od Chełmińskiego Biskupa do której Diecezji Gdańsk i Gdynia należą. W liście prosi przekazać wszystkim w Afryce Pol. którzy się do darów przyczynili, najserdeczniejsze podziękowanie i Bóg Zapłać. Jest to dodatkowy dowód że nasze wysyłki docierają do Polski i są rozdzielane między najbardziej potrzebujących.
- Dostaliśmy zaproszenie do Pana DAVID CUTHBERT support director WORLD VISIONS. Pani Jadwiga van de Put i p. Konstanty Potocki udali się na spotkanie do biura World Visions gdzie uprzejmie powiadomiono ich o planach World Vision udzielenia pomocy materialnej dla Polski. Organizacja ta powstała po wojnie Koreańskiej celem pomocy dzieciom i ludności. Obecnie mają placówki w wielu krajach z centralą w U.S.A. W tym roku World Visions wyasygnowało 2 miliony dolarów na pomoc dla Polski. Mają delegata w Polsce i za pomocą kościołów chrześcijańskich posyłają pomoc zbraną przez ich organizacje. Oddział World Vision opierając się na długoletnim doświadczeniu w zbieraniu funduszy rozesłał już 38 tysięcy listów z apelem o pomoc dla Polski. Liczą że 6% odbiorców odpowie pozytywnie i liczą że zbiorą 50.000 Randów. Powiadomieni zostali o dotychczasowych wynikach naszej akcji w P.A. Podkreślone zostało że Polska nie liczy na jałmużnę ale na pomoc by przetrwała obecny kryzys. Nie jest Polska krajem "trzeciego świata" lecz krajem uciskonym ale pełnym

16
możliwości wydobycia się z sytuacji w której się znajduje, gdyby miała do tego możliwości.

Pan Cuthbert w pełni zrozumiał to stanowisko i prosił by pozostawać z nim w styczności, gdyż chętnie pomoże w propagowaniu naszej akcji w zakresie "public relations".

World Vision działa na terenie Afryki w kierunku udzielania pomocy oświatowej i t.zw. "self help". Przekazuje swą pomoc za pośrednictwem kościołów opiekując się specjalnie dziećmi.

Z powyższego wynika że Pomoc dla Polski płynąca z Afryki Poł. nabiera rozpędu i działa kilkoma już torami. Przez nasz Polskie wysiłki, przez Czerwony Krzyż i teraz przez World Vision. Staramy się utrzymać bliskie stosunki z temi ruchami pomocy dla naszego kraju, gdyż wszelka pomoc z jakiegoby kierunku powstawała jest potrzebna i konieczna.

4. Prosimy nie ustawać w Akcji Pomocy dla Polski. Prosimy zasilać najdrobniejszymi nawet datkami WASZ FUNDUSZ POMOCY POLSCE.

Cheemy niedługo wysłać TRZECI POJEMNIK. Musimy pomagać tym najbiedniejszym ~~którzy~~ którzy cierpią w kraju i materialnie i duchowo.

5. Słowa dla Ks. Prałata Dr. Jana Jaworskiego które odczytane zostały z ambony w Polskim Kościele w Johannesburgu w niedziela dn. 7 lutego 1982.

Kochani Bracia w Dalekiej Afryce,

Jesteśmy wzruszeni waszą braterską miłością i serdeczną troską. Spieszycie nam z pomocą tak spontanicznie i radośnie, że więcej nas cieszy wasza miłość niż sam dar, gdyż to poenosi nas na duchu w ciężkich chwilach naszego bytu.

Konferencja Biskupów Polskich wystosowała 19 stycznia br. list do wszystkich wiernych odczytany z ambon. W tym liście mówią Biskupi dosłownie :

"Chcemy pozdrowić z wielką wdzięcznością wszystkich, którzy za Polskę się modlą i Polsce pomagają. Dziękujemy serdecznie za dar modlitwy, lekarstwa, żywność i wszelką inną pomoc. Niech dobry Bóg wszystkim dobrodziejom wynagrodzi pokojem".

Ta sama konferencja postanowiła, że dnia 2 lutego 1982 r. w święto Matki Boskiej Gromnicznej ma być odprawiona we wszystkich kościołach polskich, przy licznych udziale wiernych Msza Święta za dobrodziejów. Ma to być dzień wdzięczności za tak niewiarogodnie wielką pomoc naszych braci z całego świata.

Pozdrawiam Was serdecznie i błogosławie

BISKUP CZESŁAW DOMIN, PRZEWODNICZĄCY KOMISJI.

6. Wpłynęły następujące wpłaty na Fundusz Pomocy Polsce :

Anonimowo z Benoni	R 20.00
Z Pietermaritzburg	
D. Milne	R 25.00
Firma Barrow	R 10.00
Encon Construction	R 200.50
H. Daszewski	R 50.00
K. S. Lowe	R 5.00
Od South African Catholic Bishops Conference, za pośrednictwem	
Delegatury Apostolskiej w Pretorii	R 300.00
Z. Balejko z Margate	R 500.00
A. Tomecki z Johannesburga	R 10.00

KOMITET AKCJI POMOCY DLA POLSKI
za POLISH RELIEF FUND


Konstanty Potocki

P.O. BOX 4205 Johannesburg
2000.

P.O. BOX 3011 Cape Town
3000.

16)

Do Komisji Kościelnej zw. Pol.
Marec 1982.

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI.

1. Od 29 stycznia 1982 wpłynęły następujące ofiary na Fundusz Pomocy :

In memory of Neil Olszewski, with our deepest sympathy D.E. Hyam R 20.
Zamiast kwiatów na grób Neil Olszewskiego, pp. Józef i Eileen Sadowski R 10.

p. Celińscy R 20. A. Komierowski R 30.
J. Morawski R 20. Polska Dróżyna Siatkówki R 25.
Royal Air Force Officers Club R 100.
Col. Jan McKenzie R 20.
Pani Witiker z Wits University R 100.
pp. Piskorek R 20.
Ze sprzedaży konfitur w Klubie Polskim R 76.50.
Od Pani J. Bainsley przekazane od p. Jungnicza w Pietermaritzburgu R 110.
Zebrane przez p. J. Karcz w Springs :

W. Knap	R 20.	D. Chszaszcz	R 10.
A. Tetluk	R 10.	J. Karcz	R 10.
A. Laaks	R 10.		

Przysłane z Natalu ; J. Wicher R 45.
Z. Telz R 100.

Serdecznie wszystkim ofiarodawcom dziękujemy.

2. Podajemy poniżej sprawozdanie Komitetu Pomocy dla Polski w Cape Town, przysłane nam do ogłoszenia. Część towarów zebranych w naturze odeszła już w drugim pojemniku do Polski w dn. 15. 2. br. Czekolada, z braku miejsca czeka na następny transport, w chłodni w Durban.

Komitet w Cape Town odniósł ostatnio, wielki sukces, gdyż zorganizował wraz z Panią Elżbietą Rosenwerth wspaniałą pokaz mód. - Pani Elżbieta, dobrze znana w całej Afryce, pokazała swoją kolekcję jesienną przed licznie zgromadzoną publicznością. - Suknie, kaftany peleryny, szale i slaksy witane były z wielkim entuzjazmem. Materiały - przeważnie naturalne, lekkie wełny i jedwabie wyróżniały się spokojem linii i pięknie dobranymi tonami kolorów. 17 modelek z wdziękiem prezentowały kolekcję.
Dzięki Paniom z Komitetu w Cape Town ponad 1000 pasztecików i kanapek przez nie przygotowane, cieszyły się też wielkim powodzeniem.
Czysty dochód 5000 Randów przeznaczony zostało na Polish Relief Fund w Cape Town.

Ten wspaniały wysiłek Polaków w Cape Town winien być przykładem dobrej organizacji i chęci Wszystkich Polaków w Afryce Poł. do składania ofiar na wysyłkę TRZECIEGO POJEMNIKA do Polski na ręce Komitetu Episkopatu Polski.

P

Notatka do Walnego Zebrania dn.14.3.1982.

Wysłano w e wrześniu pierwszy pojemnik do Polski	13 ton
15 lutego drugi pojemnik	" " <u>17 ton</u>
Razem	30 ton.

Olej jadalny	3690 kg.	4599.60 Randów
Pożywki dla dzieci	2200 kg.	3130.40 Randów
Mleko w proszku etc.		2829.00 Randów
Cukier biały	12000kg	4462.00 Randów
Pro Nutro	3800 kg	3392.50 Randów
Multi Vitaminy	500,000 jedn.	Gratis
Opatrunki z gazy	59,500 jedn.	1000 Randów.
Razem	<u>19750,13</u>	Randów

Koszta wysyłki, opłaty portowe etc 2300.00 randów (w okrągłych cyfrach)

Wpłynęło z całego obszaru Afr.Poł.	24,000 R.
Wydatkowano	<u>22,000 R</u>
Pozostaje na rachunkach bankowych	<u>2,000 R</u>

Cyfry te są podane w okrągłych sumach.

Z Cape town, poza początkowymi wpłatami, Komitet Pomocy Polsce przesłał 6000 R. oraz w naturze, czekolady $1\frac{1}{2}$ ton oraz cukier, mleko etc.

Z innych ośrodków dostaliśmy tylko ofiary pieniężne które bardzo znacznie powiększały ogólne fundusze.

Dokładne sprawozdanie przedstawione będzie po przeprowadzeniu szkoleń Komisji Rewizyjnej.

Johannesburg 14 Marca 1982.

POLSKI KOMITET POMOCY.
POLISH RELIEF FUND.

Do Kancelarii Katedry
na Sygierii 1982.

XXXXX

4)

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI ↔ POLISH RELIEF FUND.

Stan Funduszu na dzień 11 Grudnia 1982.

Na Savings Acc. Standard Bank R	8500.00
Na Current Ac. Standard Bank R	50.25
	Razem	<u>R 8550.25</u>

Z powodu obecnego stanu wyjątkowego w Polsce i przerwania wszelkiej łączności z Komitetem Charytatywnym Episkopatu Polski, wysyłka następnego pojemnika 17 ton została do czasu odłożona. Jak tylko nawiązano znowu kontakt z Biskupem Dominem w Katowicach i mieć będziemy pewność że przesyłka towarów żywnościowych dojdzie do jego rąk, pojemnik zostanie załadowany i wysłany do Polski. Mamy zapewnienie ze Szwedzkiej Linji Okrętowej że mogą przetrzymać w swoich składach w Szwecji nasz pojemnik, bez kosztów, do czasu otwarcia drogi do Gdyni. ^ZPrzez drogi w Paryżu i przez Czerwony Krzyż w Genewie robimy starania o łączność z Biskupem Dominem.

W związku z pomocą Międzynarodowego Czerwonego Krzyża dla Polski, nawiązaliśmy kontakt z Prezesem Czerwonego Krzyża w S.A. Adwokatem Panem Kelsey W Stuart. Pan Stuart oznajmił że wszelkie ofiary które wpłyną na jego ręce przekazywać musi do Centrali w Genewie.

Nie przeszkadza to bynajmniej w naszej Akcji Pomocy dla Polski. Pan Stuart ofiarował pomoc w poszukiwaniu i nawiązaniu łączności z osobami w Polsce. Uważa za bardzo ważne, zgłaszanie do Czerwonego Krzyża nazwiska osób aresztowanych czy zaginionych, gdyż w ten sposób zostają wpisani na oficjalną listę Czerwonego Międzynarodowego Krzyża i pozostaje po nich ślad i ewidencja. Czerwony Krzyż przedstawia tę listę odpowiednim władzom krajowym i domaga się o ujawnienie gdzie dane osoby się znajdują lub co z nimi się stało. Wszelką korespondencję kierować należy do :

THE SOUTH AFRICAN RED CROSS SOCIETY
P.O. BOX 8726 JOHANNESBURG 2000
Tel; 37-7113

Prosimy najusilniej wspierać w dalszym ciągu Fundusz Pomocy dla Polski gdyż pomoc dla najbardziej potrzebujących musi się ciągle wzmacniać i rozwijać. A warunki w Polsce pogarszają się coraz bardziej.

Zwracamy się do Polskich ośrodków w Capie które tak pięknie przyczyniają się do pomocy Polsce z podziękowaniem za ich wysiłek i tak cenną współpracę z serdecznym podziękowaniem.

Prosimy też ośrodki Polskie w Durbanie, Pietermaritzburgu w Salisbury w Transvaalu i Orange Free State i wszystkie inne ośrodki Polskie w Afryce by dalej pomagały w naszym wspólnym wysiłku.

Dziękujemy za ofiary które ostatnio wpłynęły :-

p. Andrzej Willman z Durbanu	R	100.00
Anonimowo	R	5.00

./.

Mr. Wilfried Roding R 20.00
Mrs. Mary Frank R 20.00
Mrs. Rose Innes R 10.00

Ofiary na Fundusz Pomocy Polsce przekazywać można pod następujące adresy :-

POLISH RELIEF FUND

Acc. No. 2047780

Standard Bank of S.A.

ROSEBANK BRANCH

Rosebank - Johannesburg 2001

POLISH RELIEF FUND

c/o COMHAN TRADING Co.

P.O. BOX 4205 Johannesburg 2000

POLISH RELIEF FUND

P.O. BOX 3011 CAPE TOWN 8000

Za Komitet Akcji Pomocy Polsce
Polish Relief Fund

Konstanty Potocki.

P.O. Rivonia 2128
Sandton - Transvaal.
Tel 803-1673.

p)

Do Komunikatu
Lic. Pol. na Kurilii/Maj '82.

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI

Od Marca 1982. wpłynęły następujące ofiary :-

Mr.D.E.A.Hyam	R.20
p.Jerzy Iwanowski	R.10
p.C.E.Tlaga	R.25
Mrs.M.Smolka	R.50 zebrane na pokazie filmowym w Warner Beach.
p.S.Knap	R.30
p.F.Pawlaczyk	R.100 z Cape Town
Mowat Girles High	R.60 Mabeni
F.Kiepel Construction	R.100 Pietermaritzburg
pani M.Lepkowska	R.300*
p.E.J.Keevil	R.10 Durban
Pani A.Stachelska	R.100 (poprzednio nie pokwitowane).
p.Munich dErnet	50 dol.am. z U.S.A.

Bardzo serdecznie dziękujemy.

Wiadomości ogólne

Pozostajemy w łączności Telexowej z Komitetem Episkopatu Polski w Katowicach, Ks.Biskup Czesław Domin; poniżej podajemy telex otrzymany 5 kwietnia 1982r.

TX NR 659/82 KATOWICE, 5.4.1982 AD PSA-LL/82

ATTN: Pani Jadwiga van de Put

Serdecznie dziękujemy za dar. Transport przybył do Gdyni Statkiem "SKREAT" z GOTHEBORG. Część darów otrzymano w Katowice, część Gdańsk. Wszystko w bardzo dobrym stanie.

Konosamenty i związane specyfikacje nie wymieniały czekolady. Rozumiemy, że nie była ona wysłana, co chcemy sprawdzić dla porządku, aby upewnić się że po drodze nie zaginęło.

Z okazji świąt Wielkanocnych składamy wszystkim ofiarodawcom, dobrodziejom, organizatorom wysyłek darów najserdeczniejsze życzenia:

Zmartwychwstały Chrystus powiedział do swoich uczniów: Czy macie coś do jedzenia? Oni podali Mu kawałek ryby, który wziął i spożył w ich obecności "Łk. 24, 41-42/.

Wasza Charytatywna praca dla Polskiego Narodu może być porównana z tą Wielkanocną sytuacją uczniów Chrystusa, który powiedział: "Cokolwiek uczyniliście jednemu z braci moich najmniejszych mnieście uczynili". /Mt. 25, 40/.

Podobnie jak Zmartwychwstały Chrystus obdarzył swoich uczniów nową wiarą, mocą, zapalem, tak niech również obdarzy was wszystkich swoimi łaskami.

SZCZĘŚC BOZE (-) BP. CZ. DOMIN.

Wyjaśniamy że w wymieniona czekolada zebrana staraniem Komitetu Pomocy w Cape Town znajduje się w chłodni spedytora w Durban i załadowana zostanie do T R Z E C I E G O pojemnika który wysłany będzie niebawem.

Jesteśmy w trakcie zamawiania produktów żywnościowych, pożytek dla dzieci i.t.p. Poszukujemy ~~korzystnych~~ korzystnych ofert od hurtowników. Dokładny skład przesyłki podany będzie do wiadomości gdy zakup produktów będzie zakończony i pojemnik zamówiony i załadowany. Mamy zebrane na naszym koncju bankowym 12 tysięcy Randów

na pokrycie tej trzeciej wysyłki z Południowej Afryki do Polski.

Cieszymy się że wysyłki nasze dochodzą w porządku i bez strat. Społeczeństwo Polskie, wspaniale i ofiarnie spieszy z pomocą dla Polski, ale też i nasi przyjaciele Południowo Afrykańscy przyczyniają się do powiększenia naszego FUNDUSZU POMOCY, za co jesteśmy im serdecznie wdzięczni.

Według wiadomości z Polski, stan ekonomiczny kraju i społeczeństwa coraz się pogarsza. Wiele rodzin w Polsce otrzymuje pomoc od swych bliskich za granicą, mieszkających. Ale pozostają wielkie ilości Polaków którzy paczek nie otrzymują. O TYCH WŁASNIE NIE TRZEBA ZAPOMINAC. Każda nasza przesyłka, choć skromna w porównaniu z pomocą płynącą z Europy i Ameryki, jest bardzo ważna.

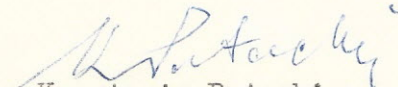
APELUJEMY nadal do ofiarności Polaków, do tych co już ofiarę złożyli i do tych którzy jeszcze jej nie dali lub nie słyszeli o naszej akcji, by nie zaprzestawali w zasilaniu naszego WSPÓLNEGO FUNDUSZU. Najmniejsze składki dadzą w sumie możliwość wysłania czwartego pojemnika do Kraju.

Do dnia dzisiejszego wysłaliśmy 30 ton produktów wartości R.19750.00.

Komitety i osoby prywatne w poszczególnych Prowincjach Rep. Poł. Afryki działają z oddaniem i wielkim wysiłkiem i za to serdecznie im dziękujemy.

Ofiary prosimy przesyłać na POLISH RELIEF FUND - P.O. BOX 4205, JOHANNESBURG 2000.

Za KOMITET FUNDUSZU POMOCY DLA POLSKI


Konstanty Potocki.

Do Komunikatu
NO 322.

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI

teraz 1982

Ofiary na Fundusz Pomocy dla Polski

Pani T.Orzechowska - Isabelle Fasions - Durban.....R 50,00
Pan Bogady.....R 20.00
Pan J.Bereza zebrane w czasie odczytu z przeżroczami.....R 62.00
Za sprzedane znaczki " Solidarność " R 4.00
Pozatym chcemy podziękować Dr.J.Z.Wysockiemu i Panu W.Ledochowskiemu
za Stop Ordery na R 10.00 i R. 20.00 które regularnie przekazywane są
od Lipca 1981 r na nasze konto bankowe i wpłacane są co miesiąc.
Wszystkim serdecznie dziękujemy.

Fundusz Pomocy dla Polski w Cape Town

1. 4go.Lipca br.Zarząd SPK przy współpracy z Komitetem Pomocy dla Polski zorganizował Wieczór Polskich Filmów,który przyniósł R 260.00 dochodu. Sumę tę przekazano na Pomoc dla Polski.
2. W sierpniu,Koło Pań zorganizowało " Rummage Sale " Dochód ze sprzedarzy wniósł R.466.80;datki pieniężne R.110.00 - Razem R. 576.80.
3. Polish Relief Fund w Cape Town wydaje gazetkę po Angielsku "World News About Poland".Ukazały się w szeregu numerów przedruki z prasy zagranicznej zawierające wiadomości o Polsce.Ponadto wydano artykuł podpisany G.M. " I witnessed the birth of Solidarity". Materiały do tych biuletynów zaczerpnięte są z "Information Centre for Polish Affairs "(Studium do Spraw Polskich - W.Brytania) oraz z prasy Polskiej wychodzącej w Szwecji - (Sprzeciw - Göteborg).
4. Komitet Funduszu dla Polski w CT.przygotował 31 Sierpnia obchód drugiej rocznicy powstania "Solidarność".Rozesłane zostały piękne zaproszenia po Angielsku,na uroczystą Akademię w Baxter Theater - Rondebosch.

Ta energiczna akcja warta jest naśladowania we wszystkich ośrodkach Polskich w Poł.Afryce.Naprawdę nie ma słów podziękii za pomoc która z Cape Town płynie by nasze wspólne fundusze ciągle rosły.

Stan Kasy Pol.Relief Fund.

No.Konta Nedbank - Sandton City Branch - 2970-408848

31 Sierpnia 1982 R.5600.00.

Do kamienicy w Warszawie No 323

Tel 803-1675

Credt 14/10/82
R 6277-58.

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI

Październik 1982.

Stan Kasy na dz.1.10.1982..... Randów 5750.00

W ostatnich miesiącach ofiary na Fundusz Pomocy dla Polski bardzo się zmniejszyły. - Rozumiemy że każdy ma własną rodzinę którą wspomaga według możliwości. Nie możemy więc spodziewać się wielkich datków ale mimo tego nie powinniśmy zapominać o tych w Polsce, którzy z nikąd nie otrzymują pomocy.

Wiadomości z Polski potwierdzają fakt że zaopatrzenie w towary w sklepach bardzo się poprawiło. Ale za to ceny są ogromne i w wielu wypadkach uniemożliwiają nabycie żywności i innych towarów tym którzy stracili całkowicie prace lub którym z przeróżnych powodów zarobki nie wystarczają na życie. Tym właśnie Komitet Charytatywny Episkopatu Polski pomaga.

Nasz komitet w Poł. Afryce ma narazie R.5750.00. Nie jest to wystarczająca suma by zakupić towar do wypełnienia c z w a r t e g o pojemnika którego chcemy wysłać do Polski. Jeszcze brakuje nam 4 do 5 tysięcy Randów.

Zwracamy się do wszystkich rodaków i do naszych przyjaciół którzy do tej pory tak hojnie popierali Pomoc dla Polski by jeszcze raz zdobyli się na ponowny, wielki wysiłek i uzupełnili, choćby najskromniejszymi darami brakującą sumę.

Boże Narodzenie nadszedł niech nasz wspólny wysiłek przyniesie na gwiazdkę trochę radości i pomocy tym najbardziej potrzebującym w Kraju.

Fundusz Pomocy dla Polski w S.A.
Polish Relief Fund in S.A.

za Komitet, K. Potocki

Rachunek Bankowy
No. 2970-408848
NedBank- Sandton City Branch
P.O. SANDTON 2146

P)

Do Kancelarii Katedry Lipiec '82
nr 320

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI

Lipiec 1982
Johannesburg.

Ofiary na Fundusz Pomocy dla Polski - Czerwiec/Lipiec 1982.

Firma DION, za pośrednictwem p.A. Rymaszewskiego R. 200.00
p.M. Chaimowicz (Dion)..... R 10.00

Pani W. Zaleska z Pretorii poleciła wysłać do Polski na pomoc dla potrzebujących odzież po św.p. Panu Janie Zaleskim, zmarłym 28 Czerwca br. Zamiast kwiatów na grób ś.p. Jana Zaleskiego zebrano po pogrzebie na Fundusz

Pomocy dla Polski R. 44.67
Za dawne numery "Kultury" R. 4.00

Najserdeczniej dziękujemy.

14 Lipca br. otrzymaliśmy TELEK od Sekretarza Komitetu Charytatywnego Episkopatu Polski w Katowicach, potwierdzający odbiór naszego trzeciego pojemnika (12 t.) wysłanego z Durbanu 12 Maja 1982 r.

Dziękuję on za przesyłkę 1000 kg. czekolady (zakupiony przez Kom. Pomocy Polsce w Cape Town) i za wszystkie inne produkty, herbata, cukier, pro Nutra, etc. które doszły w doskonałym stanie i bez strat. Czekolada rozprowadzona została wśród dzieci znajdujących się pod opieką Episkopatu którym to wielką sprawiło radość. Prosi przekazać wszystkim ofiarodawcom najserdeczniejsze "Bóg Zapłać".

Potrzeba pomocy jest w dalszym ciągu ogromna.

Fundusz Pomocy Polsce w Pietermaritzburgu.

Pani Maria Rednarszyk wraz z szeregiem pań z Natalu, zorganizowały 19 Maja br. Koncert na Fundusz Pomocy Polsce. Koncert - Recital Fortepianowy znanego muzyka KENNETH ROBERTSON był wielkim sukcesem. Sala w City Hall w Pietermaritzburg była wypełniona do ostatniego miejsca. Program był następujący :-

- Beethoven - Sonata "Pathétique" op.13
- Liszt - Rekoczy
 - Concert Study "Un Sospiro"
 - Chapel of Milliam Tell.
- Chopin - Polonaise "Military" op.26
 - Two Preludes "C" Minor "D" Minor op.28
 - Four Mazurkas op.33
 - Nocturn in "E" flat op.9
 - Grand Polonaise "Heroic" op.53.

Pani Rednarszyk i jej Komitetowi należy się szczególne podziękowanie nie tylko zato że czyste dochód z Koncertu wraz z dotacją wyniósł 1225 Randów, ale też za to że zorganizowały imprezę na tak wysokim poziomie kulturalnym. Szczęść

z recenzji w dziennikach Natalu koncert ten odbił się, znaczącym echem w śród
kołach muzycznych i towarzyskich Pietermaritzburga.

Oto ostatnie zdania z recenzji "The Natal Witness" z dn.14.Maja.

"Wherever the borders of Poland may now lie, Chopin will always lie within
them; the principles and ideals cherished and defended by William Tell and
Rakoczy are still worth cherishing. For those who care, solidarity with
such ideals is worth commemorating, and more so in the stirring and
charged atmosphere so skillfully and warmly concocted for us by Mr. Roberson
and his accomplices, Beethoven, Liszt and Chopin.

We enjoyed their fleeting company, for they transported us beyond the instant
into a land where most are less fortunate than we are. Such a realisation is
always good cause for gratitude."

Słowa te najlepiej wyrażają podziękowania należące się Polskiemu Komitetowi
Pomocy Polsce w Natalu.

Wiemy wszyscy, z ogólnych wiadomości prasy, listów prywatnych i od relacji z
osób wracających z Polski, że ekonomiczna sytuacja Kraju jest krytyczna.
Choćna ogół wydawać by się mogło że towarów spożywczych jest dość - to
jednak dalsza pomoc Polsce jest konieczna gdyż wiele jest osób chorych,
starszych, bezradnych i dzieci niedożywionych. Dla tych jedyny ratunek to
pomoc przysyłana z zagranicy.

Prosimy nie zapomnieć o nich. Prosimy iść za przykładem tych w Poł. Afryce
którzy są przejęci losem Polski. Prosimy do przyłączenia się do wysiłku
wysyłania dalszych pojemników z pomocą dla Polski, dla najbardziej potrzebują-
cych, dla tych którzy paczek indywidualnych od nikogo nie dostają.

Za KOMITET POMOCY DLA POLSKI POLISH RELIEF FUND.
NED. BANK Acc. No. 2970-408848
P.O. Sandton 2146.

Konstanty Potocki

p)

Do Komunikatu nr 319

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI.

Johannesburg Czerwiec, 1982.

Ofiary na Fundusz Pomocy dla Polski - Maj/Czerwiec.

1. Margaret i Donald McKenzie, wnukowie Generała i Pani J.Orskich
poprzednio przez pomyłkę nie pokwitowane, przepraszamy.....R.60.00
2. p.Michał Fronczykowski..... R.10.00
3. Pani Prof.WhitakerR.80.00
4. Latter Rain Mission International..R.50.00
5. p.W.Knap R.10.00
6. p.H.Tetluk R.10.00
7. p.J.Karcz R.10.00

Bardzo serdecznie dziękujemy.

Celem ułatwienia naszej rachunkowości, zawiadamiamy że nasz rachunek-Plus-Plan w Standard Bank, Rosebank Branch został zamknięty. Na jego miejsce otwarty został rachunek Ned-Plan No.001415-7970219861 w NED BANK SANDTON CITY BRANCH który daje 13% oprocentowania.

Obecnie mamy na Ned-Plan R.4000.00. Na rach. bież. mamy R.3016.65 które trzymamy celem pokrycia dwóch rachunków Recket & Colman i Similac Laboratories które swych rachunków jeszcze nam nie przysłały. Towar jednak został cały załadowany i jest w drodze do Polski (szczegółowa zawartość pojemnika została podana w Komunikacie No.318 z Maja 1982).

Sytuacja w Polsce, jak wszyscy wiedzą, pozostaje nadal krytyczna. Wypadki ostatnich tygodni na świecie usunęły sprawy polskie z czołowych miejsc na łamach prasy - jednak potrzeba pomocy dla najbardziej potrzebujących w Polsce jest nadal konieczna.....Każdy najskromniejszy datek jest ważny, bo zwiększa nasze możliwości pomocy dla tych którym nikt paczki żywnościowej nie pošle.

Mamy R.4000.00 już zebranych. Wypełnienie i wysyłka pojemnika wymaga około 10,000 Randów (pożywki dla dzieci, witaminy, żywność). ZRÓBMY JESZCZE JEDEN WYSIŁEK by wysłać czwarty pojemnik.

Zwracamy się do tych wszystkich którzy mogą nam pomóc - ktoś chce nam pomóc - by zasilali nadal FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI.

Nowe Konto Bankowe : Polish Relief Fund NED-BANK No.2970-408848.P.O.Sandton 2146.

Za Komitet Pomocy dla Polski

RP

p)

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI

Johannesburg 15 Maja 1982.

W Kwietniu/Maju br. wpłynęły następujące ofiary :

pp.Zdziarscy	R.20.00	p.R.E.Braun z Benoni	R.10.00
pp.Bezdekowie	R.25.00	Z Wieczoru Poetyckiego	
Anonimowo x 2.	R.20.00	w Klubie Pol.25/V.	R.40.00
p.O.Sledz	R.25.00		

Bardzo gorąco dziękujemy.

Trzecia Wysyłka z żywnością dla Polski .

12 Maja załadowany został trzeci pojemnik z produktami dla Polski i odpłynął tegoż dnia na Statku ANGO, via Szwecja do Gdyni. Jak zawsze, adresowany został na ręce Komitetu Charytatywnego Episkopatu Polski w Katowicach.

Pani M.Bednarczyk, z Pietermaritzburga dozorowała ładowania, za co Jej serdecznie dziękujemy.

ZAWARTOŚĆ POJEMNIKA - 25 m 3; waga ca. 12 ton.

1. 22 x 45 kg. Herbaty 5 Roses. = 1000 kg.....R 2220.00
2. Cukier biały = 5000 kg.....R 2115.00
3. 70 kartonów = 10,000 porcji Infant Food-SIMILANI.....R 3192.00
4. 220 kartonów x 10 kg Pro Nutro = 2200 kg R 2408.00
5. 600 kartonów Purity Baby Foods (Baby I, Baby II) = 14,000 puszek... R 1980.00
6. 68 kartonów czekolady = 1000 kg od Komitetu Pomocy w Cape Town. -

R.11915.00

Po zapłaceniu opłat portowych i shippingowych w Durbanie i w Gdyni (które wyniosą w przybliżeniu R 1900) pozostanie na rachunku Polish Relief Fund w Standard Bank około 1000 Randów.

Otrzymaliśmy od SA. Reserve Bank forme N.E.P. (pozwolenie na export towarów) ważne na dwa lata. Do Infant Food SIMILANI dołączony został plik instrukcji z opisem produktu i dawkowania - po polsku.

Czy uda nam się wysłać CZWARTY transport z pomocą dla Polski, zależy będzie ^{o-ol} wpływu funduszy na ten cel. Mamy nadzieję że wysiłek Polonii w Poł. Afryce na Pomoc dla Polski nadal będzie tak wielki jak do tej pory.

Za KOMITET POMOCY DLA POLSKI

Konstanty Potocki.

D/

FUNDUSZ POMOCY DLA POLSKI

8 Maja 1982. Johannesburg - RSA.

Institut Litteraire
91, Avenue de Poissy

Le Mesnil-le Roi, 78600 Maisons - Laffitte.

Wielce Szanowny Panie Redaktorze,

Przesyłam Panu krótkie sprawozdanie z osiągnięć Komitetu Funduszu Pomocy Polsce w Południowej Afryce, które może czytelników KULTURY zainteresuje. Uprzejmie proszę nie wspominać po nazwiskach członków naszego Komitetu, gdyż całą naszą pracę prowadzimy całkowicie anonimowo.

Komitet Pomocy dla Polski powstał w czerwcu 1981 r. Szereg Pań w Johannesburgu rzuciło hasło pomocy dla Polski i 5 czerwca rozesłany został Apel do społeczeństwa Polskiego w całej Afryce Południowej.

Polaków w Republice P.A. jest tylko 5-6 tysięcy rodzin. W ostatnich czasach przybywa całkiem sporo, z obozów we Wiedniu.

Ale mimo tak małej liczby Polaków zdołaliśmy wysłać następujące ilości towarów ;

We wrześniu 1981 r.	-	13 ton,
w lutym 1982 r.	-	17 ton,
w maju 1982 r.	-	18 ton,

Razem wartości 31,750 Randów (1 R. = 0.94 Dol. Am.)

Wysyłamy cukier biały, pożywki dla dzieci, oleje jadalne, opatrunki chirurgiczne, mleko w proszku, czekoladę, herbatę, witaminy i.t.p.

Niektóre firmy dają dodatkowo za darmo pewien procent swych produktów.

Po za indywidualnymi datkami organizowane są imprezy przez Związki Polskie w poszczególnych miastach.

Niezależnie od polskiego wysiłku, Południowo Afrykański Czerwony Krzyż ogłosił zbiórke na pomoc dla Polski, przekazując zebrane datki do swej Centrali w Genewie.

Międzynarodowa Organizacja Chrześcijańska Humanitarna - The WORLD VISION prez swój oddział w Południowej Afryce zebrała ponad 30 tysięcy Randów

i przekazała tę sumę do swej centrali w U.S.A. która 2 miliony Dolarów przeznaczyła na pomoc dla Polski.

Nasz Polski komitet Pomocy otrzymuje datki nie tylko od Polaków ale też od swych przyjaciół w Południowej Afryce i tak :

Sekretariat Konferencji Biskupów w P.A. przesłał na ręce Delegatury Apostolskiej ofiarę na pomoc Polsce.

The Royal Air Force Officers Club przyłączyło się do naszej akcji wspominając loty lotników RAFu i Południowo Afrykańskich (SAAF) z pomocą dla Warszawy w czasie Powstania 1944 r.

Ponadto cały szereg firm, stowarzyszeń, szkół i osób prywatnych przyłącza się do naszej akcji.

Zakupione towary przesyłane są na ręce Komitetu Charytatywnego Episkopatu Polski w Katowicach (Ks. Biskup Czesław Domin). Wielką pomocą są firmy spedycyjne i linia okrętowa Szwedzka, która nasze pojemniki ładują i przekazują do Gdyni po ulgowych taryfach.

Będąc w łączności Telexem z Biskupem Dominem, mamy pewność że pomoc od społeczeństwa Polskiego w S.A. trafia do najbardziej potrzebujących.

Łączę wyrazy uszanowania i przesyłam serdeczne pozdrowienia

Za KOMITET FUNDUSZU POMOCY DLA POLSKI


Konstanty Potocki.

KOMISJA CHARYTATYWNA
EPISKOPATU POLSKI
Oddział diecezjalny
80-330 GDAŃSK - OLIWA
ul. Cystersów 5 - tel. 520-051
Nasz Znak: 89/82

Gdańsk Wrzeszcz, 10.5.1982

25.5.82

Polish Relief Fund
na ręce
Pani Jadwigi Van de Put
PO Box/Posbus 4205
JOHANNESBURG 2000
Republika Południowej Afryki

Z wielką radością i wdzięcznością pragniemy Państwu donieść, że w dniu 22.4.82 otrzymaliśmy od Was kolejny transport oleju w ilości 2100 kg, który nadszedł w najlepszym porządku i został rozproszony między 4 dekanaty naszej Diecezji, obejmujące swym zasięgiem wszystkie parafie miejskie naszej Diecezji.

Tak cenna zwłaszcza dla dzieci, ludzi starszych i chorych pomoc Wasza ma dla nas głęboką wymowę duchową i porusza nasze serca. Nie tylko pomaga przetrwać coraz trudniejszy dla nas czas, ale zachwyca jako wyraz jedności Polaków, którzy wspólnie dążą do zapanowania w świecie i w Ojczyźnie miłości i sprawiedliwości.

Wasz dar serca przekreślił dzielącą nas odległość geograficzną i sprawił, że daleka Afryka stała się bliska naszym sercom.

We wszystkich Parafiach naszej Diecezji odprawiamy systematycznie Msze św. w intencji naszych dobroczyńców, do których i Wy należycie.

Ślemy Wam serdeczne pozdrowienia i
życzymy obfitego błogosławieństwa Bożego

Ks. Stefan Duda
Ks. Mgr Stefan Duda CK
Dyrektor Charytatywny
ul. M. Gomułki 11/13
80-279 Gdańsk
tel. 41-25-26

9-7579 SA
CZY JUZ NADAWAC

FDP0

EA
TAK PROSIMY NADAWAC ++

TX NR 659/82 KATOWICE, 5.4.1982 AD PSA-11/82

ATTN: PANI JADWIGA VAN DE PUT

SERDECZNIE DZIEKUJEMY ZA DAR . TRANSPORT PRZYBYL
DO GDYNI STATKIEM "SKRZAT" Z GOETHEBORG.
CZESC DAROW OTRZYMALY KATOWICE, CZESC GDANSK.
WSZYSTKO W B. DOBRYM STANIE.

KONOSAMENTY I ZALACZONE SPECYFIKACJE NIE WYMIENTALY CZEKOLADY.
ROZUMIEMY, ZE NIE BYLA ONA WYSYLANA, CO CHCEMY SPRAWDZIC DLA
PORZADKU, ABY UPENNIC SIE ZE PODROZE NIE NIE ZAGINELO.

Z OKAZJI SWIAT WIELKANOCNYCH SKLADAMY PANI, WSZYSTKIM OFIARODAWCOM,
DOBRODZIEJOM, ORGANIZATOROM WYSYLEK DAROW NAUSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA:

ZMARTWYCH#STALY CHRYSZTUS POWIEDZIAL DO SWOICH UCZNIOW:
"CZY MACIE COS DO JEDZENIA? ONI PODALI MU KAWALEK RYBY, KTORY
WZIAL I SPOZYL W ICH OBECNOSCI" /LK 24, 41-42/.

WASZA CHARYTATYJNA PRACA DLA POLSKIEGO NARODU MOZE BYC POROZNANA
Z TA WIELKANOCNA SYTUACJA UCZNIOW CHRYSZTUSA, KTORY POWIEDZIAL:
"COKOLWIEK UCZYNILISZCIE JEDNEMU Z BRACI MOICH NAJMNIEJSZYCH
MNIESCIE UCZYNILI" /MT. 25, 40/.

PODOBNIIE JAK ZMARTWYCH#STALY CHRYSZTUS OBDARZYL SWOICH UCZNIOW
NOWA WIARA,, MOCA, ZAPALEM, TAK NIECH ROWNIEZ OBDARZY WAS
WSZYSTKICH SWOIMI LASKAMI.

SZCZESC BOZE

PP CZ. 201X

9-7579 SA

0315749 CHAR PL

PS PONIEWAZ NIE MOCLISMYSY POLACZYC SIE Z WAMI WCZESNIE TELLYX Z 5.4.
DOPIERO DZIS WYSYLAMY.

Podajemy, w wielkim skrócie, ROZMOWE O POMOCY z Księdzem Biskupem Czesławem DOMINEM, przewodniczącym Komisji Charytatywnej Episkopatu Polski z p. Jackiem Susulem, ogłoszonej w Tygodniku Powszechnym w Krakowie, No. 25 (1721) z dn. 20 Czerwca 1982 r.

Kościół przejął rolę przekaziciela pomocy z zagranicy i zajmuje stanowisko czołowe w rozprawianiu darów ale tylko dla tego że na ręce jego nadsyłana jest większa ilość darów z zagranicy które on przekazuje w miarę możliwości każdemu kto w Polsce potrzebuje pomocy. Właściwym adresatem pomocy jest tylko stwierdzalna potrzeba człowieka a nie jakakolwiek przynależność.

Jedynym źródłem prymatu kościoła w przekazywaniu pomocy z zagranicy jest tylko to jedno : zawierzenie okazane i okazywane nadal Kościołowi w Polsce przez społeczeństwa wielu krajów świata.

Są dwa źródła pomocy Polsce ; 1. źródła kościelne i 2. źródła pozakościelne.

Zródła kościelne. 1). Episkopaty różnych krajów świata. Zawdzięcza im się inicjatywe poszczególnych akcji. I tak n.p. Konferencja Biskupów Republi Federalnej Niemiec wyasygnowała ½ miliona DM. na zakup lekarstw, zfinansowała żywność dla 80 tysięcy młodzieży Polskiej pozostających na obozach letnich etc.

Episkopat Węgier nie dysponując własnymi funduszami, zwrócił się do swych wiernych całego kraju z prośbą o kolekte. Zebrano 4 miliony Forintów, które Prymas Węgier przekazał na ręce Międzynarodowego Czerwonego Krzyża na zakup żywności dla Polski do dyspozycji Prymasa Polski.

2) Komisje charytatywne " Caritas " w poszczególnych krajach zaangażowały się w pomoc dla Polski. Szczególnie Deutsche Caritasverband, Osterreichischer Caritasverband i Secour Catholique we Francji oraz charitasy krajów Skandynawskich i potężny Catholic Relief Services w USA.

3) Trzecim źródłem pomocy kościelnej są poszczególne Diecezje w krajach Europy i wielu krajach świata. Pomoc dla Polski nie liczy się ilością ton darów lub sum pieniężnych. Wiele najuboższych diecezji przesłały pomoc w naturze. Tak n.p. z południowych Włoch, z małej biednej diecezji przesłano do Wrocławia kilkanaście ton kalafiorów Delikatnie, by nie urazić ofiarodawców odmówiono transport dodatkowy pomidorów które by nie zniosły transportu.

4). Kościoły nie-katolickie też biorą udział w pomocy za pośrednictwem Polskiej Rady Ekumenicznej i to na taką skalę że Kościół Katolicki pozostaje ich moralnym dłużnikiem. Zagraniczną akcję pomocy Polsce i jej społeczeństwa, przenika i zarazem uskrzydla duch Ekumenizmu.

Poza kościelno-chrześcijańskie źródła pomocy podzielić można na;

1). Zródła oficjalno-społeczne. Mieści się w nich pomoc rządów poszczególnych krajów które są zainteresowane by ich pomoc przeszła przez ręce Komisji Episkopatu Polski. Nie mając oficjalnych kontaktów korzystają z pośrednictwa Katolickich i innych instytucji charytatywnych. Przykładem takim są transporty żywności z puli rządowej USA przesyłanych przez " The Catholic Relief Fund " oraz dotacje Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (EWG) dla instytucji charytatywnych w swych dziesięciu krajach członkowskich (8 mil. dol. w 1981r). Związki zawodowe najróżniejszych orientacji w licznych krajach wybrały pośrednictwo Kościoła w przekazywaniu swych darów dla Polski. Tak samo komitety o charakterze neutralnym, jak Food for Poland Foundation, Medical Aid for Poland, Sue Ryder Foundation etc. dostają dotacje od rządu a przekazują pomoc Polskiemu Komitetowi Episkopatu.

2). Zródła prywatno-społeczne : Chodzi tu przede wszystkim o komitety i fundacje nawiązane na niesienie pomocy potrzebującym gdziekolwiek są. Takich komitetów jest na świecie mnóstwo, a szczególną umiejętnością w ich organizowaniu wykazują społeczeń-

17)

czeństwa i jednostki we Francji i Anglii. Służą one różnym biedom na całym świecie a w konkretnej sytuacji kryzysu w Polsce postanowiły nasilić wsparcie naszemu krajowi. Powstały też komitety zupełnie nowe, koncentrując swą działalność wyłącznie na pomoc Polsce. Ogromną zaletą komitetów i fundacji jest ich stosunkowo niewielki skład personalny, pewna nieoficjalność i odciążenie od biurokracji, co z kolei sprawia że są niezwykle ruchliwe i operatywne.

Wśród komitetów Francuzkich absolutne pierwszeństwo ma komitet " Noël pour la Pologne " który już w grudniu 1980 r. przesłał pomoc samolotami dla dzieci Polskich a potem statkami dalsze transporty posyłał. "Medecines sans Frontières" przysłał 23 ton medykamentów, a z Anglii "Sue Ryder Fundation" przysłało pięć 17-ton transportów do Warszawy i o tery duże TIR-y dla Częstochowy.

W akcji pomocy dla Polski znaczną i twórczą rolę odgrywają Polacy. I tak inż. Pręgowski w Szwajcarii poza pomocą w darach "Polen in Not" zorganizował wakacje dla dzieci z Polski u rodzin Szwajcarskich z których już ponad 1000 korzystało.

W Anglii z inicjatywy Polskiej istnieją dwa bardzo ruchliwe komitety, "Medical Aid for Poland" i "Food for Poland Fundation". Ponadto wiele parafii Polskich organizacji przesyłają dary na własną rękę. I tak np. Polacy z Brazylii, Argentyny, Australji i z Egiptu, nawet Polonia Afryki Południowej na ręce Kościoła w Polsce przesyła drogą morską, kilka olbrzymich kontenerów.

Należy wspomnieć o przesyłkach leków i sprzętu medycznego które z całego świata napływają. Kościół w zasadzie przekazuje je szpitalom i klinikom w porozumieniu z lekarzami wojewódzkiemi. W większych miastach wyznaczona jest jedna apteka do rozdawnictwa darmowego leków zagranicznych. Kościół, przez swego delegata może zastrzegać sobie sprawiedliwy rozdział i nalegać, by zaspakajano potrzeby ludzi chorych i zarazem ubogich. Poza żywnością i lekami rozprowadzane są za pośrednictwem Komisji Episkopatu takie dary jak zboże siewne, inne nasiona, sadzeniaki, odzież używana, ogumienie i akumulatory dla ciężarówek rozwożących dary etc.

Ksiądz Biskup Domin podkreśla że pomoc z zagranicy jest tylko dodatkiem dla normalnych potrzeb ludności. I tak np. cała pomoc z zagranicy w 1981 roku wyniosła w przeliczeniu na głowę ludności w Polsce, 600 gr. (sześćset) na jednego Polaka. W obecnej sytuacji do kategorii ludzi wymagających pilnej pomocy zalicza się : 1)-rodziny aresztowanych i skazanych; 2)-osoby internowane i ich rodziny; 3)-rodziny wielodzietne szczególnie w wypadku gdy zarobki rodziców nie są w stanie pokryć minimum kosztów utrzymania; 4)-rodziny z niemowlętami do pierwszego roku życia; 5)-chorych i nie pełnosprawnych; 6)-osoby starsze wiekiem, pozbawione odpowiednio wysokiej renty; 7)-wszystkich innych najbardziej potrzebujących oraz poszkodowanych. Przy rozdziale darów wymaga się by zwracano uwagę na stopień potrzeb.

Powyższe wyjaśnienia Biskupa Domina są wystarczające by upewnić nas że pomoc dla Polski dociera i że dalsza pomoc jest ciągle bardzo potrzebna.

Przy obecnych wypadkach na Bliskim Wschodzie i krajach Afryki, sprawa Polski schodzi z czołowych zainteresowań prasy światowej. Co za tym idzie, pomoc dla Polski nie płynie tak spontanicznie.

Dlatego, my Polacy nie oglądając się na wsparcie innych musimy z dalszą energią i oddaniem składać się na powiększenie naszego FUNDUSZU POMOCY DLA POLSKI.

Obecnie mamy na koncie w NedBank R.5005.00. Potrzeba nam jeszcze R.5000 by wysłać CWARTY POJEMNIK.

Prosimy o nawet najskromniejsze datki na POLISH RELIEF FUND, AccNo.2970-408848 NEDBANK, Sandton City, SANDTON 2146.

W sierpniu wpłynęło na Fundusz Pomocy dla Polski :

p. Hieronim Zamoyski.....	R.50.00	
p. A. Rymaszewski zebrał na dwóch listach	1... R.337.00	
	2... R. 78.00	Razem R <u>415.00</u>

Bardzo serdecznie dziękujemy.
KOMITET POMOCY DLA POLSKI

K. Potocki

Szanowny Panie,

Sekretariat Konferencji Biskupów w RSA przekazał Delegaturze Apostolskiej w Pretorii 300 Randów z życzeniem użycia tej sumy jako pomocy dla cierpiących Polaków.

Wydaje się, że najbardziej palącą sprawą jest zakup żywności dla Rodaków żyjących w niedostatku i stąd załączam czek na sumę wyżej wymienioną z prośbą o przekazanie jej na "Polish Relief Fund".

Adres Sekretarza Generalnego Konferencji Biskupów w Południowej Afryce jest następujący:

- Rev. Fr. Smangaliso MKHATSHWA
Secretary General of the SACBC
P.O. 941
PRETORIA
0001

Łączę wyrazy szacunku

M. J. Węgrowski

C. Potocki

POLISH RELIEF COMMITTEE IN SA

and will give them much needed moral support in their work.
 The knowledge that they are receiving support and understanding from
 the Catholic Bishops in South Africa will be a great joy to them
 and will give them much needed moral support in their work.
 We will advise Bishop Domin who is at the head of the Polish
 Bishops Relief Committee in Poland of your gift, and we are sure that
 the knowledge that they are receiving support and understanding from
 the Catholic Bishops in South Africa will be a great joy to them
 and will give them much needed moral support in their work.
 P R E T O R I A 0001

POLISH RELIEF COMMITTEE in SA

The Polish Relief Fund Committee wishes to express its gratitude
 for the R.300 Donation from the Catholic Bishops Conference in SA.
 The donation will greatly help our efforts to send food and medicines
 for the very needy in Poland.

Although the Church in South Africa has so many needs of its own,
 the very fact that the Bishops have thought of helping the Polish people
 is really heartwarming and is greatly appreciated by the Polish Commu-
 nity in this country,

We will advise Bishop Domin who is at the head of the Polish
 Bishops Relief Committee in Poland of your gift, and we are sure that
 the knowledge that they are receiving support and understanding from
 the Catholic Bishops in South Africa will be a great joy to them
 and will give them much needed moral support in their work.

POLISH RELIEF COMMITTEE in SA.

C. Potocki

POLISH RELIEF FUND
POOLSE VERENIGING IN SUID-AFRIKA
POOLSE NOODLENINGSFONDS

Fund Raising Registration No. 01-100319-000-9
P.O. Box 3011, Cape Town, 8000
Tel: (021) 21 7639 Telex: 57 27409

Dear

"SOLIDARITY" of Poland needs your support.

"Solidarity" is not only a trade union of 9,5 million workers, but a nation locked in a mortal struggle to shed the yoke of totalitarian tyranny. We know that you appreciate this and sympathise with its aims. We also know that you are aware of tactics to deprive the nation of the basic necessities of life e.g. foodstuffs, soap, washing powder, matches, etc. etc., and through starvation, enforce submission. Queues in front of food shops form at 5 pm. to buy the meager rations when shops open the next morning. It is our human duty to show generosity in helping them.

Poles around the world formed action Committees like ours, but the total resources are inadequate when rated to the needs. Therefore, we have decided to appeal to our friends in this country of our adoption, to join us in helping them, to win the struggle. We have already collected among ourselves money and bought foodstuffs to fill one container. This was shipped free of charge and distributed by the Church Welfare Commission to the most needy - children, invalides and old age persons. But, one ton of baby food costs R860,00 and one drum of sunflower oil almost R240,00 and a container holds 17 tons.

From the above you will gather that we cannot win without your help - and win we must - for everybody's sake and not only for our own. We appeal to you for help to fill the promised two containers with foodstuffs for children and invalides.

Please make out your cheque in favour of "Polish Relief Fund" or 'phone if you would prefer to make a gift in kind. We know we can depend on your generosity and look forward to hearing from you. Naturally, every donation will be acknowledged.

Very sincerely yours,

Committee Members: A Gadomski, M Jakubowski, J Janik, K Krawczyk, G Lisowski,
J M Miszewski (Chairman), B Sachse, A Urbaniak, T Zawistowski

19)

POLISH ASSOCIATION IN SOUTH AFRICA
POLISH RELIEF FUND
POOLSE VERENIGING IN SUID-AFRIKA
POOLSE NOODLENINGSFONDS

Fund Raising Registration No. 01-100319-000-9
P.O. Box 3011, Cape Town, 8000
Tel: (021) 21 7639 Telex: 57 27409

Dear

The tragic situation in Poland, the aims and aspirations of the Polish people and the struggle to free themselves are all facts known to you. You will also realise that the transformation process in Poland, and its ultimate success, is of paramount importance not only to the Poles themselves, but also to the entire Western world, and thus also to us in this country.

The Polish nation deserves and is in need of support - both moral and material. They can not by themselves overcome the might of totalitarian forces and the pressures of their entrenched adversaries. This is the reason for our appeal to you.

Poles around the world have formed action committees like ours, e.g., in Great Britain, where "Solidarity for Poland" Committee is chaired by Sir Bernard Braine, M.P. for S.E. Essex, and among the committee members are the Rt. Hon. Earl Jellicoe, P.C., D.S.O., M.C., Sir John Gielgud, Winston Churchill, M.P., and many others.

We, after deep thought, have decided to approach our friends in this, our country of adoption, to ask them to join us in support of our cause. We have already collected from within the Polish community funds for the purchase of one container of foodstuffs which has been transported free, and shipped to Poland. This has reached its destination and the food has been distributed through the Church's Welfare Commission. However, one ton of baby food costs R860,00 and a single drum of sunflower oil R240,00, and as a container holds 17 tons the total resources of the Polish community are quite inadequate. Two further containers have been donated to us, and we have to fill them with food for the needy, the infirm and the helpless. We cannot do so without your support, and we therefore appeal to you for a donation, either in cash or in kind.

Please make out your cheque in favour of the "Polish Relief Fund", or 'phone if you would prefer to make a gift in kind. We are sure we can depend on your generosity and look forward to hearing from you.

Naturally, every donation will be acknowledged.

Yours very sincerely,

ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POLUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION
IN SOUTH AFRICA



POOLSE VERENIGING
IN SUID-AFRIKA

P.O. Box 9484
JOHANNESBURG 2000

Tel.:

The Polish Association in South Africa has started a relief fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation.

The great spontaneous workers movement "SOLIDARITY" started in the dockyards of Gdansk in 1980, has shaken the Polish Government into making some reforms.

Poland is in a state bordering on total bankruptcy because of a disastrous policy, economic and political, introduced by a dogmatic and alien system. The population is reduced to live on a bare minimum of necessities.

36 years after the war, food rationing has been introduced; long queues form in front of empty shops. There is a shortage of everything especially milk, fats, meat, sugar not to mention raw materials of every kind.

It is for this reason that we are collecting funds from our Polish community and our South African friends.

Help for Poland is a call that has moved many hearts, not only Polish.

We hear of spontaneous collections of money and foodstuffs in many countries of Europe and America.

In Great Britain, a campaign "Solidarity for Poland" has been formed under the chairmanship of Sir Bernard Braine M.P. for S.E. Essex, whose members among others are, Sir John Gielgud, Rt. Hon. Earl Jellicoe PC.DSO.MC, Mr. Winston Churchill M.P.

Any help towards our effort, in money, kind or advice will be most gratefully received.

The Polish Association in South Africa
for the Fund Raising Committee.


C. Potocki

122 Bevan Rd. PO. RIVONIA 2128
Tel. 803-1673 SANDTON.

ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POLUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION
IN SOUTH AFRICA



POOLSE VERENIGING
IN SUID-AFRIKA

P.O. Box 9484
JOHANNESBURG 2000
Tel.:

5-7-1981

The Polish Association in South Africa has started a relief fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation.

The great spontaneous workers movement "SOLIDARITY" started in the dockyards of Gdansk in 1980, has shaken the Polish Government into making some reforms.

Poland is in a state bordering on total bankruptcy because of a disastrous policy, economic and political, introduced by a dogmatic and alien system.

The population is reduced to live on a bare minimum of necessities.

36 years after the war, food rationing has been introduced; long queues form in front of empty shops. There is a shortage of everything especially milk, fats, meat, sugar not to mention raw materials of every kind.

It is for this reason that we are collecting funds from our Polish community and our South African friends.


Help for Poland is a call that has moved many hearts, not only Polish.

We hear of spontaneous collections of money and foodstuffs in many countries of Europe and America.

In Great Britain, a campaign "Solidarity for Poland" has been formed under the chairmanship of Sir Bernard Braine M.P. for S.E. Essex, whose members among others are, Sir John Gielgud, Rt. Hon. Earl Jellicoe PC, DSO, MC, Mr. Winston Churchill M.P.

Any help towards our effort, in money, kind or advice will be most gratefully received.

The Polish Association in South Africa
for the Fund Raising Committee.


C. Potocki

122 Bevan Rd. PO. RIVONIA 2128
Tel. 803-1673 SANDTON.

POLISH RELIEF FUND
P.O. BOX 4205
JOHANNESBURG 2000
Tel: 23-9123

4)
Fund Raising
Registration No.
01-100319-000-9

The Polish community in South Africa has started a Relief Fund, whose aim is to help our country in its present critical situation. The great spontaneous workers movement "SOLIDARITY" started in the dockyards of Gdansk in June 1980, has shaken the Polish Government and the whole world. At first the Government ~~xxx~~ accepted proposed ~~Polish~~ reforms by the Workers Free Trade Unions, but on the 13th. of December 1981 a complete change of front has taken place. Marshal Law has been imposed. Thousands of active Solidarity members are imprisoned or confined to detention camps. Many have received sentences from 3 to 7 years.

Poland is in a state bordering on total bankruptcy because of a disastrous policy, economic and political, introduced by a dogmatic and alien system. The population is reduced to live on a bare minimum of necessities. ^{(AND WITH} 36 years after the war ~~and~~ a system imposed on the country from the East, food rationing had to be ~~imposed~~ introduced; long queues form in front of half empty shops. There is a shortage of everything especially milk, fats, meat, sugar not to mention medical supplies and raw materials of every kind.

It is for this reason that we are collecting funds, from our Polish community and our South African friends.

Help for Poland is a call that has moved many hearts, not only Polish. We hear of spontaneous collections of money and foodstuffs in many countries of Europe and America.

In September '81 we have sent a container loaded with 12 tons of food (oil, milk, infant foods, sugar etc) to the Polish Bishops Relief Committee in Poland. The consignment was received and distributed among the very needy in October.

~~We plan to send~~ ^{HAVE WE HAVE SENT} a second consignment of approx. 15 tons ^{REACH WHICH WILL ARR} the moment the situation in Poland will be clarified. ^{on the 5 February to} ~~THE SAME POLISH BISHOPS COMMITTEE WHICH HAS THE GREATEST~~ Our fund raising effort has met with a heart warming response.

CONFIDENCE OF THE POPULATION

t)

The Polish crisis is not a local event due to the Polish people alone. It has affected the whole world and has exposed the ruthless and far reaching designs of a heartless system.

* Any help towards our effort in money or advice will be most gratefully received. ~~##~~

Donations can be sent to :THE POLISH RELIEF FUND
P.O. BOX 4205 JOHANNESBURG 2000.

POLISH RELIEF FUND
IN SOUTH AFRICA

* We are in contact with the SA. Red Cross and with WORLD VISION, who are ~~making~~ organising a fund raising campaign on their own hand to help Poland - For this we are ~~most~~ grateful and thank them very sincerely.

4)

AKCJA POMOCY DŁA POLSKI - POLISH RELIEF FUND

P.O. BOX 9484
JOHANNESBURG
2000.
Zjednoczenie Polskie
Polish Association.

CENTRALNE BIURO AKCJI
- POLISH RELIEF FUND
C/o Pani Jadwiga van de Put.
COMHAN TRADING Co.
P.O. BOX 4205 JOHANNESBURG
2000.
Tel: 23-9126

19 sierpnia 1981.

Szanowni Panie i Panowie, Kochani Rodacy,

Nawiązując do listu naszego z dn. 1 sierpnia br. pozwalamy sobie przesłać rozważania powstałe na zebraniu naszego Komitetu w dn. 12.8.1981.

W przekonaniu, że jedynie zestrzelenie wysiłków Polonii rozproszonej na terenie całej Republiki i Zimbabwe jest w stanie sprostać sytuacji zwracamy się do Panów i Zarządów Polskich Organizacji a poprzez nich do wszystkich Rodaków z prośbą o przyłączenie się do Akcji Pomocy Polsce która na naszym terenie powstała z inicjatywy szeregu osób.

Wydaje się zbędnym uzasadniać Rodakom potrzebę tej akcji. Wszyscy znamy tak powody które doprowadziły do kryzysu, jak i rozmiar klęski jaka na Kraj spadła. Donoszą o niej listy naszych krewnych i przyjaciół z Kraju, jak i informacje dostarczane przez środki masowego przekazu.

Nikogo nie powinna zniechęcać myśl, że pomoc nasza nawiązańsza będzie tylko kroplą w oceanie potrzeb. Taki sposób myślenia byłby błędny. W sytuacji w jakiej się Kraj znajduje najłatwiej jest przezwyciężyć trudności aprowizacyjne, fizycznie silnym, zaradnym i dobrze finansowo usytuowanym. Innym, mniej silnym jest bardzo ciężko, tym bardziej, że, jak wiemy, w wielu wypadkach nawet kartki na żywność nie mają pokrycia w towarze. Tych właśnie najbardziej upośledzonych nasza pomoc ma na oku. Gwarancją że do nich dotrze jest to, że jej rozdział jest w ręku Komitetu Episkopatu Polski.

Może nie wszystkim Rodakom jest wiadome, że rozproszona po wszystkich krajach Polonia przystąpiła już do akcji pomocy. Prym w niej wiodą, a to z racji ich liczebności Polonie Stanów Zjednoczonych i Wielkiej Brytanii. Byłoby to bolesne, gdyby Polonia w Afryce Południowej, uprzywilejowana w stosunku do innych krajów tym, że znajduje się w pełnej konjunkturze ekonomicznej, gdy reszta świata para się z kryzysem - miała pozostać w tyle za innymi polskimi ośrodkami.

Nie jesteśmy w tej chwili w stanie przewidzieć, jak długo obecny kryzys w Polsce potrwa. Wszystko wskazuje na to, że nie należy spodziewać się szybkiego rozwiązania. Naród Polski, jakby po omacku stara się rozwiązać zadanie omal nad siły, to jest stworzenie ustroju łączącego zdemokratyzo-

wane instytucje społeczne z "przewodczą" rolą partji komunistycznej, zależnej, jak wiemy od Moskwy.

Dlatego nasza akcja musi być długofalowa. Środkiem zapewniającym taką długofalowość byłoby zachęcenie ofiarodawców do zadeklarowania miesięcznych "stop-orderów" na Fundusz Pomocy. Pozwoliłby to Komitetowi na opracowanie szczegółowego programu wysyłki żywności w oparciu o przewidywaną sumę miesięcznych wpływów.

Z doświadczenia zebranego z naszej dotychczasowej akcji na Randzie możemy podać Panom, że koszt jednego pojemnika o pojemności ca. 11 m³ wypełnionego artykułami o asortymencie odpowiadającym potrzebom w kraju, wynosi, wraz z transportem do Polski około R 7000.

Jeśli Panowie chcieliby z nami współpracować, Polish Relief Fund jak go nazywamy, zorganizowany przez nas jest gotów w porozumieniu z waszemi Komitetami, podjąć się zcentralizowania akcji w skali ogólnokrajowej. Propozycję takiego zcentralizowania dyktuje nam świadomość że akcja operująca stosunkowo dużymi środkami finansowymi jest znacznie sprawniejsza a przez to i tańsza. Transport zakupionych przez nas towarów, odbywa się za pomocą pojemnika który udostępniony nam został przez Szwedzką linię okrętową. Wypełnienie takiego pojemnika musi być zaplanowane i to nie drobnicą ale towarem masowym.

Gdyby Panowie chcieli z nami współpracować, to proponujemy założyć komitet Pomocy Polsce, któryby zajął się zbieraniem towarów i składowaniem ich a po porozumieniu się z nami przesłania zebranej żywności do Durbanu do naszego spedytora który już jeden pojemnik załadował i przygotował do wysyłki. Zebrane fundusze zaś przekazywać można na nasze konto bankowe. Chcielibyśmy przy tej okazji zaznaczyć, że akcja zbierania funduszy rozpada się samorzutnie na zbiórkę wśród Rodaków i wśród miejscowego społeczeństwa nie-polskiego. Co do pierwszego, to sugerowalibyśmy, by Panowie zachęcili Polonie do opodatkowania się. Z dyskusji jakie mieliśmy w naszym gronie wynika, że cyfra między jednym a dwoma procentami (1-2%) czystego (after tax) dochodu nie wydaje się wygórowana. Warto wspomnieć że sugerowana stopa opodatkowania jest znacznie niższa od tej którą Organizacja Pomocy Izraelowi stosują do swoich członków.

O ile Panowie i cały ogół Rodaków przystanie na współpracę z naszym Komitetem Pomocy dla Polski prosilibyśmy komunikować się z nami pod poniższymi adresami.

W sprawie przesyłki towarów, kupna towarów i załadowania :

Pani JADWIGA van de PUT, COMHAN TRADING Co.

P.O. BOX 4205 JOHANNESBURG 2000, Tel: 23-9126.

Przesyłka funduszy ;

THE POLISH ASSOCIATION IN S.A. P.O. BOX 9484 JOHANNESBURG 2000

W razie gdyby STOP ORDERS były przekazywane lub czeki posyłane prosimy koniecznie indosować - POLISH RELIEF FUND. tak żeby wiadomo było na jaki cel pieniądze są przekazane.

Nasze Konto Bankowe : The STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA
Polish Assoc. in S.A. ROSEBANK BRANCH No: Acc. 2045540
Polish Relief Fund. P.O. Rosebank - Johannesburg 2001

Wszelkie sprawozdania z naszej działalności podajemy w miesięcznych Komunikatach Zjednoczenia.

Z góry dziękujemy Panom i wszystkim Polakom za poparcie naszej akcji

Za Komitet Akcji Pomocy dla Polski

122 Bevan Rd.
P.O. Rivonia 2128 Sandton.
Tel: 803-1673.

Konstanty Potocki.

UWAGA :

By ułatwić składanie ofiar stałych miesięcznych ~~inibjancz~~ proponujemy korzystać z dogodnej formy STOP ORDER. Formularze trzeba dostać we własnym Banku gdyż wszystkie Banki mają własne formularze w różnych wymiarach. Należy jednak koniecznie wypełnić rubrykę.....and transfer the funds.... to credit of The Polish Relief Fund, The Standard Bank of South Africa ROSEBANK BRANCH, P.O. ROSEBANK Johannesburg 2001
Czeki prosimy koniecznie "indosować" Polish Relief Fund tak żeby wiadomo było na jaki cel ten czek jest przeznaczony.

4

THE POLISH COMMUNITY IN SOUTH AFRICA SENDS HELP TO POLAND.

It is unnecessary to draw attention to the very grave and tragic situation which has developed in Poland. The world Media give all details of the struggle that is going on in Poland at this very moment.

We wish to tell you what the Polish Community in South Africa has done to this day to help their countrymen.

On 5th. of June an appeal for funds was circulated to the Polish Community and the Polish Relief Fund was formed (Fund Raising Registration Number 01-100819-000-9).

By the 8th. July over 7000 Rand had been contributed and in September the first container with 12 tons of foodstuffs (oil, powdered milk, milo, sugar and baby foods) was on its way to Gdynia in Poland. The consignment was received by the Polish Bishops Relief Committee (Bishop Damin in Katowice) and distributed to the most needy, children and old people.

In this place we wish to thank all our suppliers and those who gave their help in shipping the container most sincerely.

Further funds enabled us to plan for a second container of 17 tons to be filled with very urgent foodstuffs.

The present tragic developments in Poland and the near total clamp down on communication with Poland has forced us to postpone this shipment .

We foresee still greater need for help to Poland and we want to be prepared to send help the moment we can be sure that our consignments will reach ~~for sure~~ the Polish Bishops Relief Committee.

We appeal to all the Poles in South Africa to contribute to the Relief Fund. We know that we have many friends among the South African People and we will be really grateful for any help they might like to offer.

Our address for contributions :

POLISH RELIEF FUND P.O. BOX 9484 Johannesburg 2000

Polish Relief Fund P.O.Box 3011 Cape Town 8000

For the Polish Relief Fund in SA.

Constantine Potocki
Constantine Potocki

23/ XII 1981

ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POLUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION
IN SOUTH AFRICA



POOLSE VERENIGING
IN SUID-AFRIKA

5 CZERWIEC 1981

P.O. Box 9484
JOHANNESBURG 2000

Tel.:

APEL DO WSZYSTKICH POLAKÓW W AFRYCE POŁUDNIOWEJ.

Drodzy Rodacy! Drodzy Przyjaciele !

Jak było zapowiedziane przed Mszą św. w Polskim Kościele w Johannesburgu 31 Maja br. podajemy dalsze szczegóły o Akcji Pomocy dla Polski, którą zainicjowało szereg Pań w naszym społeczeństwie.

Działamy z ramienia Zjednoczenia Polskiego w A.P. oraz w porozumieniu z wszystkimi Polskimi Organizacjami na naszym terenie.

Dążymy do do wciągnięcia wszystkich Polaków do wspólnej akcji i do wspólnego wysiłku.

Nie widzimy potrzeby tłumaczenia Rodakom dlaczego taka inicjatywa jest potrzebna. Radio, gazety, telewizja i listy od naszych przyjaciół i krewnych w Kraju zgodne są w przedstawieniu warunków zaopatrzenia, jako gorszych niż były one w czasach ostatniej wojny i okupacji.

W sytuacji gdzie zdobycie niezbędnych artykułów żywnościowych wymaga ogromnego nakładu czasu, pieniędzy, a przede wszystkim sił fizycznych, znajduje się zawsze wiele osób mniej uprzywilejowanych i energicznych. Dzieci, starzy, chorzy samotni i opuszczeni skazani są na przegraną w wyścigu o żywność. Nasza akcja POMOCY DLA POLSKI ma przede wszystkim tych najmniej uprzywilejowanych na oku, którzy nie otrzymują pomocy z zagranicy. Pamiętajmy że Pomoc Polakom w Kraju nie kończy się na wysyłaniu paczek tylko do naszych rodzin.

Akcja pomocy dla Polski jest dziś hasłem który poruszył wiele serc, nie tylko polskich. Czytamy o spontanicznych zbiórkach pieniędzy i żywności w szeregu krajów Europejskich i Ameryce.

Byłoby to dowodem utraty zmysłu obywatelskiego gdybyśmy w Republice Południowej Afryki, przeżywającej obecnie koniunkturę gospodarczą niepoślednich rozmiarów, okazali się bardziej opieszali w zadeklarowaniu pomocy dla Polski, od naszych rodaków w reszcie świata pogrążonego w kryzysie. Nasza akcja nie jest pomysłana jako jednorazowy gest, ale jako stała pomoc do chwili powrotu normalnych warunków zaopatrzenia w kraju.

Cośmy dokonali do tej pory ?

Dzięki energicznej akcji szeregu osób, mamy złożone na Rachunku Pomocy Dla Polski

na koncie bankowym Zjednoczenia Polskiego w P.A. okręgi 2000 Randów. Mamy zapewniony do naszego użytku, " Container " o pojemności 3 m 3. do załadowania w Durbanie. Dostali go gratisowo od Trans-Atlantic Shipping Co. (Szwedzka Linia Okrętowa), jak również bezpłatny przewóz morski. Firma Gundelfinger podjęła się bezpłatnie załatwić formalności spedycyjne.

Jesteśmy w trakcie załatwiania zakupu, po cenach korzystnych, ładunku cukru w Durbanie by ten container wypełnić.

Jeśli fundusze, które mamy nadzieję że będą stale wpływać po niniejszym APELU, pozwolą - mamy w planie starać się o ładunek mleka w proszku, oleju, jarzyn suszonych i.t.p.

Wysyłki żywności kierowane będą do Ogólno Diecezjalnego Komitetu Biskupów w Polsce, do rozdziału między potrzebujących.

Bez wielkiego, trwałego wysiłku W S Z Y S T K I C H nas Polaków, plany te nie dadzą się zrealizować. Musimy oprzeć się na finansowych wynikach apelu do hojności Rodaków.

Wracamy się do najszerszych kół Polaków by pomogli nam swą pracą, znajomością rynku i stosunkami do osiągnięcia towarów w jak najkorzystniejszej postaci oraz rozpowszechnianiu niniejszego apelu w śród swoich.

Ofiary prosimy przesyłać na konto POLISH ASSOCIATION in SOUTH AFRICA P.O. BOX 9484 Johannesburg 2000. Czeki prosimy koniecznie "indosować" Polish Relief Fund tak żeby wiadomo było na jaki cel ten czek jest przeznaczony.

By ułatwić składanie ofiar, stałych, miesięcznych proponujemy korzystać z dogodnej formy STOP ORDER. Formularze trzeba dostać we własnym Banku gdyż wszystkie Banki mają własne formularze w różnych formatach. Należy jednak koniecznie wypełnić rubrykę.....and transfer the funds...to credit of THE POLISH ASSOCIATION IN SOUTH AFRICA* The STANDARD BANK of SA. ROSEBANK BRANCH Acc.No. 2045540, PO. Rosebank Johannesburg. Zaznaczyć trzeba wyraźnie POLISH RELIEF FUND.

O wynikach finansowych Apelu i o dalszej naszej działalności powiadamić będziemy za pośrednictwem miesięcznych komunikatów Zjednoczenia Polskiego.

Za : AKCJA POMOCY DLA POLSKI

Konstanty Potocki

Adres: 122 Bevan Rd.
P.O. Rivonia 2123
Sandton.
Tel. 803-1673

4)

AKCJA POMOCY DLA POLSKI - POLISH RELIEF FUND.

Zjednoczenie Polskie w Południowej
AFRYCE, Johannesburg 2000
P.O.Box 9484.

Johannesburg, 1 Sierpnia 1981.

Cape Town

Szanowni Panowie,

Załączamy "APEL" rozesłany wśród naszego społeczeństwa w Johannesburgu, który odbił się szerokim echem i dał nam podstawę finansową do wysłania pierwszego pojemnika z żywnością dla Polski.

Fundusz nasz w dn. 19 lipca br. wyniósł Randów 7524.00.

Wysłaliśmy już do kraju : 1640 l. oleju jadalnego.....	R. 2000.00
Baby foods	R 632.60
Canned sweet milk	R 1012.00
Mleko w proszku i w puszkach	R 1817.00
3000 kg. cukru białego	R 1110.00
Razem	<u>R. 6571.60</u>

11 ton = ca. 11.9 m³.

Zachęcenі temi wynikami, zwracamy się do Panów z propozycją współpracy i koordynacji naszych wysiłków aby dopomóc najbardziej potrzebującym w Polsce, wysyłając żywność na ręce Komisji Charytatywnej Episkopatu w Polsce (Ks. Biskup Kaczmarek).

Mamy już nawiązane kontakty z szeregiem firm które nam dały bardzo korzystne ceny i nawet ofiarowały część towaru za darmo i transport do Durbanu gratis. Firmy spedycyjne i okrętowe zapewniły swe usługi gratis, a linia Okrętowa Szwedzka daje swoje pojemniki (ca. 11 m³) i transport do Gdyni za darmo.

Wobec powyższego proponujemy by Panowie zorganizowali, jeśli jeszcze tego nie zrobili, własne Komitety "Polish Relief Fund" i wykorzystali znajomość terenu i stosunki w zbieraniu funduszy na ten cel tak bliski naszego serca. Wspólnym wysiłkiem możemy osiągnąć wiele - i jeśli połączymy nasze fundusze to możemy regularnie wysyłać do Polski pomoc żywnościową.

Akcja nasza pomyślana jest jako wysiłek długofalowy i obejmujący wszystkich Polaków.

Staramy się też objąć naszą akcją koła Południowo Afrykańskie, nie tylko Polskie.

Przesyłając serdeczne pozdrowienia i z nadzieją owocnej współpracy pozostajemy

KOMITET AKCJI POMOCY
DLA POLSKI.

K. Potocki

Apel: *tekst Angielski*

czerniec 1981

The Polish Association in South Africa has started a relief fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation.

The great, spontaneous workers movement " SOLIDARITY " started in the dockyards of Gdansk in 1980, has shaken the Polish Government into making some reforms.

Poland is in a state bordering on total bankruptcy because of a disastrous policy, economic and political, introduced by a dogmatic and alien system.

The population is reduced to live on a bare minimum of necessities.

35 years after the war, food rationing has been introduced; long queues form in front of empty shops. There is a shortage of everything especially milk, fats, meat, sugar not to mention raw materials of every kind.

It is for this reason that we are collecting funds from our Polish Community and our South African friends.

Help for Poland is a call that has moved many hearts, not only Polish.

We hear of spontaneous collections of money and foodstuffs in many countries of Europe and America.

The Polish community has already collected funds and sent 11 tons of food to Poland. We now want to send further consignments and we are making a great effort towards this goal. Any help in money, kind or advice will be most gratefully received.

Donations can be sent to The Polish Association in S.A. POLISH RELIEF FUND

P.O. Box 9484 - Johannesburg 2000 or C/o COMHAN TRADING Co. Box 4205
Johannesburg 2000 Tel: 23-9126

For The POLISH RELIEF FUND IN S.A.

ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POŁUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION
IN SOUTH AFRICA

POOLSE VERENIGING
IN SUID-AFRIKA

P.O.BOX 9484
JOHANNESBURG 2000.

Do
Comhan Trading Co.
Pani Jedwiga van de Put
P.O.BOX 4205 JOHANNESBURG 2000

Johannesburg, 15 Lipca 1981

Szanowna Pani,

Ponieważ fundusze Komitetu Pomocy dla Polski doszły już do blisko R.7000,00 prosimy Panią uprzejmie o przystąpienie do zakupu żywności ustalonych na zebraniu komitetu 8 lipca br. według ofert które otrzymaliśmy od poszczególnych dostawców.

1. Nola Industries	8 beczek jadalnej oliwy @205 l.=R250	R 2000.00
2. Reckitt & Colman	Purity Baby Foods 20 c/s in cans	R 632.60
3. N.C.D. (Koop)	40 c/s canned sweet milk	R 1012.00
4. Nestle	50 c/s Milo plus 10 worków mleka w proszku gratis =R830.00	R 1817.00
5. Hulets	Biały cukier w 25 kg. workach 3 tonny @ 370 R.za 1 to.	R 1110.00

R 6571.60

Uwaga ; jeśli jeszcze pozostanie miejsce w containerze

to trzeba doładować do pełna cukrem (2-3 tonny po R 370.)

Rozumiemy że wszystkie formalności z wysyłką, magazynowaniem i załadowaniem towarów zostaną załatwione przez spedytorów których Pani tak uprzejmie zaangażowała. Niektóre koszty przesyłki kolejną do Durbanu i koszty portowe pokryte będą przez nasz fundusz. Wszelkie rachunki należy przechować celem rozliczenia się przed Komisją Rewizyjną Stowarzyszenia.

Proszę przyjąć najwyższe wyrazy wdzięczności za całą Pani pracę w wyszukaniu i wysyłce tej pierwszej partji żywności do Komisji Charytatywnej Episkopatu Polskiego.

Z głębokim poważaniem

Za KOMITET AKCJI POMOCY DLA POLSKI


Konstanty Potocki

21)

Attention Mr. Dave Carless
Sales Manager
S. Weinstein & Co. ✓

Johannesburg, 7 th. August 1981.

Polish Relief Fund
c/o COMHAN TRADING Co.
P.O. BOX 4205, Johannesburg 2000
Tel: 23-9126.

Mr. Stanley Kaplan
Managing Director
S. Weinstein & Co.
20 Watt St.
INDUSTRIA 2092.

Dear Sir,

Ref: Food Relief Fund for Poland.

Following our letter dated 8.6.1981. and your kind response given to Mr. S.J. Fudakowski, we wish to thank you very sincerely for the most generous offer for the purchase of rice from your organisation.

We have to date collected sufficient funds to purchase and dispatch 11.5 tons of foodstuffs to Poland - edible oil, condensed milk, Milo, baby foods and sugar.

Our fund, thanks to the very generous response from the Polish Community and our South African friends is still growing.

We plan to send a second container to Poland in the near future.

When we are ready, we will contact you and place an order for a few tons of rice to be loaded in Durban.

Yours very faithfully

POLISH RELIEF FUND


Constantine Zotocki.

21)

Copy

Ref.COMHAN TRADING Co.

PO.Box 4205

Johannesburg

Tel:23-9126

~~XXXXXX~~ Box 4205

Ruz

5/6/51

Mr.Stanley Kaplan
Managing Director
S.Weinstein & Co.
20 Watt St.
INDUSTRIA 2092

Ref: Food Relief Action for Poland.

Dear Sir,

We refer to the approach made to you by Mr.Z.J.Fudakowski regarding purchase by our Committee of rice from your Company,for the purpose of sending it to Poland along with other foodstuffs.

The Polish Association in S.Africa has started a Relief Fund,whose aim is to help our country in its present critical economic situation.The great spontaneous workers movement " Solidarity " in Poland has shaken the Polish Government into initiating some sort of reforms.Economically however the country is in a sore state.The population is reduced to live on a bare minimum of necessities. 36 years after the War,food rationing has been introduced and long queues form daily in front of empty shops.

We are collecting funds to purchase food in bulk,to be sent to Poland.

We have been assured of a container,which when filled will be shipped via Swedan to the Bishops Committee in Gdansk-Oliva (Danzig) to be distributed to the needy.

Mr.Fudakowski obtained from your Sales Manager,Mr.David Carles,prices of various grades and we will soon be able to place an order with you.

The purpose of this letter is to ask you whether your Company would be prepared to give us a special discount or to donate some rice in addition to what we buy. As our 8 m3.container will be in Durban,we would be gratefull if the rice be given fro your stores in Durban.This will save us transport costs.

We plan tu send monthly consignments of food,such as sugar,powdered milk ,pilchads etc.for the needy children,old people and disabled who are most affected by the widespread shortages in Poland.

Any donation in kind will be gratefully received.

Yours truly

For the Relief Committee

Cte.Constantine Potocki

Rice ex S. Wainstein & Co.

u)

Quality	Basic		10x20kg		Basic	
	Price for 10x20kg	Price per 2kg	Less 10% for Cash	Nett per 2kg	Price per ton	Nett price per ton
TASTIC (2% broken)	17.55	1.75	17.37	1.737	875	868.50
Aunt Caroline 4% Broken	16.15	1.615	15.99	1.599	807.50	799.50
Ali Baba 15% Broken	15.00	1.50	14.85	1.485	750	742.50
FIESTA 20% broken	14.00	1.40	13.86	1.386	700	693.00

Mr. Stanley Kaplan
 Managing Director
 S. Wainstein & Co
 20, Watt St,
 Industria, 2092

Dear Sir

Food Relief action for Poland.

We refer to the approach made to you by Mr. Z. J. FUDAKOWSKI regarding purchase by our Committee of rice from your Company, for the purpose of sending it to Poland along with other foodstuffs.

Mr. Fudakowski obtained from your Sales Manager, Mr. David Carles, prices of various grades and we will soon be able to place an order with you.

P.T.O.

The purpose of this letter is to ask you whether your Company would be prepared to donate some rice, in addition to what we buy. The ^{food} situation in Poland is grave and ~~affects~~ our task is to mobilise people of good will who are able and willing to help.

Any donation in kind will be gratefully received.

Yours truly

Relief
for: Committee
K. Potocki

21)

FOOD & NUTRITIONAL PRODUCTS (Pty) LTD
P.O. Box 50616 RANDSBURG 2125

Tel. 489500

H/O: 192 VERWOERD DRIVE

Dear Mr. FEARLY-FISHER

Wentle to Durban.

Uleko
2.7.1981.

THE POLISH ASSOCIATION
IN SOUTH AFRICA.
Ref; COMHAN TRADING Co.
P.O.Box 4205
Johannesburg 2000 Tel.23-9126.

Mssrs.Food and Nutritional
Products (Pty)Ltd.
P.O.Box 50616
RANDBURG 2125.

Attention Mrs.B.P.Beardsley.

Dear Sirs,
We refer to the telephone conversation you had with Mrs.J.van de Put re-
garding the purchase by our Committee of milk in bags,from your Company
for the purpose of sending it to Poland along with other foodstuffs.

The Polish Association in S.A. has started a relief fund,whose aim is to
help our country in its present critical economic situation.
We are collecting funds to purchase food in bulk to send to Poland.We have been
assured of a container which when filled will be shipped via Sweaden to the
Bishops Committee in Gdansk(Danzig)to be distributed to the needy.
Your were so kind as to give details of your products to Mrs.J.van de Put
and we soon will be able to place an order with you.

The purpose of this letter is to ask whether your Company would be prepared
to give us a special discount or donate some milk in addition to what we buy.

We plan to send,funds permitting,monthly consignements of food such as sugar,
powdered milk,pilchards and fats etc for the needy children,old people and dis-
abled who are most affected by widespread shortages in Poland.
A short leaflet is enclosed.

Any donation in kind will be gratefully received.

Yours truly

see
Polish Association
Relief Committee
CA
Constantin Potocki.

For ref. to Mrs J. van de Put
Johannesburg.

21)

Cape Town / *Pilchards*

Ref: COMHAN TRADING Co.
P.O. BOX 4205
Johannesburg 2000
Tel: 23-9126

XXXXXXXXXXXX

7 June 1981.

23-9126

Messrs. Federal Marine
Pearl Insurance Hs.
Foreshore

Cape Town

Attention Mrs Badenhorst.

Dear Sir,

Following the telephone conversation of Mrs. J. van de Put, we wish to advise that the Polish Association in South Africa has started a Relief Fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation.

The great, spontaneous workers movement "Solidarity" in Poland has shaken the Polish Government into initiating some sort of reforms. Economically, however the country is in a sore state. The population is reduced to live on a bare minimum of necessities. 36 years after the War, food rationing has been introduced and long queues form in front of empty shops.

We are collecting funds to purchase food in bulk, to be sent to Poland.

We have been assured of a container, which when filled will be shipped via Sweden to the Bishops Committee in Gdansk (Danzig) to be distributed to the needy.

It is for this reason that we request your kind help in enabling us to purchase a full consignment of canned pilchards to fill this 8 m.3 container which is given to us in Durban.

We will be very grateful if you could see your way in giving us a special price or discount or even part of the consignment as a donation.

We plan to send further consignments of sugar, powdered milk, dried vegetables etc. for the needy children, old people and disabled, who are most affected by the widespread shortages in Poland.

Thanking you very sincerely for your kind help

Yours faithfully

Constantine Potocki
Constantine Potocki

POLISH RELIEF FUND

Copy

11 June 1981.

XXXX 4205
23-9126

COMHAN TRADING Co.
P.O. BOX 4205. P.
JOHANNESBURG
Tel; 23-9126. 2000.

Mssrs. N O L A Industries
P.O. BOX 72
Randfontein 1760

Oil

The Marketing Director
Mr.S.Jacobs.

Dear Sir,

Ref: Food Relief Action for Poland.

We refer to the telephone conversation of Mrs.J.van de Put of Comhan Trading Co. regarding the purchase of edible oil by our Committee for the purpose of sending it to Poland along with other foodstuffs.

The Polish Association in South Africa has started a Relief Fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation. The great spontaneous workers movement "Solidarity" in Poland has shaken the Polish Government into initiating some sort of reforms. Economically however the country is in a sore state. The population is reduced to live on a bare minimum of necessities. 36 years after the war, food rationing has been introduced and long queues form daily in front of empty shops.

We are collecting funds to purchase food in bulk to be sent to Poland. We have been assured of a container, which when filled will be shipped via Sweden to a Bishops Committee in Gdansk-Oliva (Danzig) to be distributed to the needy.

The purpose of this letter is to ask you whether your Company would be prepared to give us a special discount or to donate some edible oil in addition to what we can buy.

As our container of 8 m3. will be in Durban we would be grateful if the goods can be obtained from your depot in Durban to save us transport costs.

We plan to send monthly consignments of food such as sugar, powdered milk, pilchard etc. for the needy children, old people and disabled who are most affected by the widespread shortages in Poland.

Any donation in kind will be gratefully received.

Yours truly

FOR THE RELIEF COMMITTEE

Constantine Potocki

Constantine Potocki.

*Takei Sam list of Foodstuffs Special
upto Aug 11/6/81
BOX 556.*

11 June 1981.

XXXX 4205

Ref to ;
COMHAN TRADING CO.
P.O.Box 4205
JOHANNESBURG
Tel:23-9126. 2000.

Messrs.Reckitt & Colman
Attention Mr.R.Howard
P.O.Box 1097
CAPE TOWN C.P.

Dear Sir,

Ref: Food Relief Action for Poland.

We refer to the telephone conversation of Mrs.J.van de Put of Comhan Trading Co. regarding the purchase of Baby Food in metal containers, for the purpose of sending to Poland along with other foodstuffs.

The Polish Association in S.A.has started a Relief Fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation.The great spontaneous workers movement " SOLIDARITY " in Poland has shaken the Polish Government into initiating some sort of reforms.Economically, however the country is in a sore state.The population is reduced to live on a bare minimum of necessities. 36 years after the war, food rationing has been introduced and long queues form daily in front of empty shops.

We are collecting funds to purchase food in bulk to be sent to Poland.We have been assured of a Container, which when filled will be shipped via Sweden to a Bishops Committee in Gdansk-Oliva (Danzig) to be distributed to the needy.

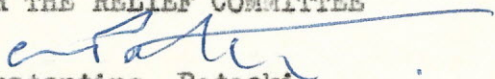
The purpose of this letter is to ask you whether your Company would be prepared to give us a special discount or a donation in addition to what we can buy. As our container of 8 m³ will be in Durban we would be grateful, if you have a Depot in Natal, to have the goods we will purchase delivered from there, so as to save us the transport costs.

We plan to send monthly consignments of food, such as sugar, powdered milk etc. for the needy children, old people and disabled who are most affected by the widespread shortages in Poland.

Any donation in kind will be very gratefully received.

Yours truly

FOR THE RELIEF COMMITTEE


Constantine Potocki.

Lee Gar 21)

Ref; COMHAN TRADING Co.
P.O.Box 4205
JOHANNESBURG 2000.
Tel:2391-26.

4 June 1981.

XXXX

The Chairman of the S A Sugar Producers Association
Mr. Jan Smeaton
Norwich Union Hs.
Smith Street DURBAN 4001

Dear Sir,

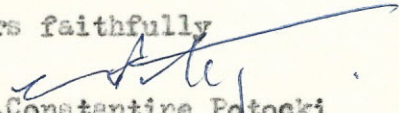
The Polish Association in South Africa has started a Relief Fund whose aim is to help our country in its present critical economic situation. The great spontaneous workers movement "Solidarity" in Poland has shaken the Polish Government into initiating some sort of reforms. Economically, however the country is in a sore state. The population is reduced to live on a bare minimum of necessities. 36 years after the War food rationing has been introduced and long queues form in front of empty shops!

We are collecting funds to purchase food in bulk, to be sent to Poland. We have been assured of a container, which when filled will be shipped via Sweden to the Bishops Committee in Warsaw, to be distributed to the needy. It is for this reason that we request your kind help in enabling us to purchase a full consignment of sugar to fill this 8 cubic m. container which is given to us in Durban.

We will be very grateful if you could see your way in giving us a special price or a substantial discount or even a donation.

We plan to send further consignments of sugar, powdered milk, dried vegetables etc. for the needy children, old people and disabled who are most affected by the widespread shortages in Poland.

Thanking you very sincerely for your kind help

Yours faithfully

Cte. Constantine Potocki
Polish Relief Fund

MR. J. K. BOBROWSKI
27 Dysart Road
Green Point
Cape Town Tel: 449708
8001 R.S.A.

Cape Town 12/XI/81

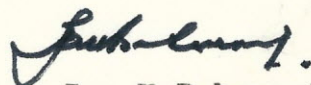
Szanowny i drogi Panie,

Na list Pana z 5 sierpnia, w którym przesłał nam Pan ciekawe i cenne wiadomości o Akcji Pomocy, odpowiedziałem 16/VIII, załączając czek na R.20.-. Następnie pisałem 30/VIII.

Na oba listy nie otrzymałem odpowiedzi. Od pana Bronisława Sachse, dowiedziałem się że tutejszy Komitet Pomocy jest z Panami w kontakcie, więc zbytecznym jest wracanie do treści moich listów, natomiast chciałbym zaznaczyć, że obiecane dalsze wpłaty miesięczne, przekazałem bezpośrednio do Polish Relief Fund, P.O. Box 3011, Cape Town.

Mam nadzieję że w następnym biuletynie Akcji Pomocy zechce się Pan podzielić z nami wrażeniami, jak nasza Akcja wygląda na miejscu, w Polsce, po ostatniej Pana wizycie, co nas wszystkich oczywiście niezmiernie obchodzi.

Lacze serdeczne wyrazy szacunku i poważania,



Jan K. Bobrowski

Szanowny i drogi Panie,

Serdecznie dziękuje za list z 5 bm. i tak pocieszające w nim wieści, ale miałem nadzieję, że po dzisiejszym zebraniu z racji Święta Zolnierza, będę miał więcej co do podania. Narazie, po rozesłaniu otrzymanych od Pana egzemplarzy z dodatkiem faktów co już W Panowie zrobili, wyłoniło się szereg myśli i planów, które trzeba jeszcze przemyśleć i uzgodnić.

Między innymi wyłoniła się myśl, aby emigracja polska w postaci kierowników instytucji takich jak Zjednoczenie Polskie, Zjednoczenie Osadników, Stowarzyszenie Polskich Kombatantów i t.p. zwrócili się bezpośrednio do rządu RSA, o wzięcie udziału w pomocy dla Polski. Akcja nasza, niezwykle aktualna i cenna, siła rzeczy ograniczona w stosunku do zaistniałych potrzeb Kraju.

Zrozumieliśmy to już rządy Francji, EGW, deklarując wysłanie w ciągu najbliższych dni 322000 tonn, ziarna, mięsa wołowy i cukru (Tydzień Polski nr. 32 z 8/VII/81) i to bezpłatnie. W USA, z inicjatywy prywatnej powstała "CARE": "last week CARE shipped 11000 packets to Poland - the beginning of a \$ 5 million, emergency relief fund (efford), Some 600000 packages, costing \$ 12 each and funded by private donations from US, Europe and Scandinavia, will be distributed in Poland next year". (TIME Nr. 32 Aug. 10/81).

Nasza emigracja w RSA, popiera rząd i niemal przyczyniła się do rozwoju i podniesienia standardu życia RSA, więc ma słuszną podstawę do zwrócenia uwagi rządu na zupełnie wyjątkową i tragiczną sytuację Polski.

Polska która w swoim czasie zasilala rynki zagraniczne w cukier - mięso itp. dzisiaj zmuszona jest go importować, aby móc z trudnością dostarczyć ludności po 1 kg. na miesiąc. Przyczyniła się do tego stanu narzucona, rujnująca przez 40 lat gospodarka komunistyczna, wykorzystując Polskę na rzecz Związku Radzieckiego.

W tej chwili RSA ma nadmiar $7\frac{1}{2}$ milionów kórn kukurydzy, która musi sprzedawać ze stratą zagranicę. Również wspomina się o nadmiarze 1 miliona tonn cukru.

Logiczną jest dla RSA pomoc dla Polski w czasie gdy Sowiety pochłaniają cały kontynent Afryki, zagrażając bezpośrednim sąsiadom RSA. Oczywiście jest, że pomyslnie rozwiązanie tej akcji będzie wymagało czasu, więc naszym obowiązkiem jest wzmożenie tak pomyslnie zapoczątkowanej akcji pomocy żywnościowej.

O ile mam zapewniony dar czekolady i tłuszczów jadalnych w ilości kilkuset kg. od p. Józefa Janika, starania o uzyskanie towarów żywnościowych w C.T. uważalibyśmy za niepraktyczne i może kłopotliwe w związku z opakowaniem w Durbanie, a potem w rozdziale w Polsce. Osobiscie uważam, że musimy się skoncentrować na propagandzie kierowania do WPP gotówki, która tam możecie najlepiej zużyć kupując podobne towary hurtowo. Sprawa specjalnego komitetu w C.T. może się później wyłonić, narazie wyjdzie biuletyn, na podstawie Waszego z uzupełnieniem faktów dokonanych, co łącznie z osobistymi kontaktami powinno dać efekt z naszej strony. Nie otrzymując Biuletynów Zjednoczenia w J-gu, bardzo będziemy wdzięczni usłyszeć od Pana dalsze wieści. Załączam obiecany czek (R. 20.-) i proszę wybaczyć błędy bo zrobiło się późno, a chciałem tę odpowiedź jak najprędzej Panu przesłać. Bardzo proszę o adres shipera w Durbanie i przybliżony termin ładowania uwzględniając czas transportu.

*Sędziona porównania -
z porównaniemi Sędziona*

KONSTANTY POTOCKI
P.O.RIVONIA 2128
TRANSVAAL.

5 Sierpnia 1981 r.

W. Pan J.K. Borowski
27 Dysart Road
Green Point, CAPE TOWN 8001 .

Wielce szanowny Panie,

List Pana z dn 31 Lipca br. wielką sprawił nam radość !

W imieniu komitetu naszego, Pomocy dla Polski serdecznie dziękuję za słowa uznania i zachęty dla naszej inicjatywy.

Co do pytań Pana odpowiadam na ;

1. 4 go. sierpnia napisaliśmy list do wszystkich ośrodków Polonijnych, Cape Town, Durban, Pietermaritzburg i Salisbury zapraszając do współpracy i do tworzenia komitetów pomocy. Posłałem taki list do maj. Kawalca w C.T. Załączam kilka egzemplarzy "Apelu".
2. Jesteśmy w kontakcie z S.A. Sugar Producers Assoc. i wysłaliśmy już ~~przez~~ trzy tonny białego cukru w naszym pojemniku.
3. Gdyby Panowie w Cape Town zorganizowali Komitet Pomocy Polski, to najprościej by było znaleźć jakiś skład ; tam gromadzić nie psujący się towar w silnym opakowaniu. Będąc z Wami w kontakcie, powiadomimy Panów kiedy następny "container" będzie ładowany w Durbanie i wtedy towar cały można przesłać na ręce naszego Shipera do załadowania.
4. Sytuacja naszej akcji jest następująca ;
Następujące towary zostały zamówione, zapłacone i wysłane do Durbanu do załadowania.

8 beczek oleju jadalnego po 205 litrów.....	R 2000.00
Baby Foods in cans 20c/s.....	R 632.60
40 c/s canned sweet milk	R 1012.00
50 c/s Milo plus 10 worków mleka w proszku gratis	
wartości R830.00.....	R 1817.00
3000 kg białego cukru w workach po 25 kg. (370 R.za tonne)	1110.00
<u>Wysłano razem 11 ton, pojemności ca. 11.9m³.</u>	Razem <u>R 6571.60</u>

"Container" popłynie linią okrętową Szwedzką via Gotenborg do Gdyni i odebrany zostanie przez Komisję Charytatywną Episkopatu Polski (Ks. Biskup Kaczmarek).

Do tej pory, Polskie społeczeństwo ofiarowało na fundusz ponad R 7520.
Za ofiarowane 20 Randów miesięcznie serdecznie Państwu dziękujemy.
Najskromniejsze ofiary nawet jedno raandowe jeśli przychodzić będą
od wszystkich Polaków w sumie złożą się, na dużą kwotę.

List wraz z "Apelem" posłałem do następujących osób w Cape Town ;

p.T.Zawistowski
Polish Seettlers Asso. In Cape Town
p.K.Krawczyk
mjr.J.Kawalec.

Ogromnie się cieszymy że Pan się odezwał i prosimy bardzo o poparcie
naszego wysiłku.

We wrześniu jadę do Europy i właśnie dostałem od p.Cylkowskiego
wiadomość że wiza polska dla mnie z Londynu nadeszła. Będę miał
więc naoczne dowody o sytuacji w Polsce.

Pan Cylkowski przesyła Panu serdeczne pozdrowienia gdyż powiedziałem
jemu o pańskim miłym i serdecznym liście.

Łączę wyrazy głębokiego uszanowania dla Państwa
z Poważaniem

Konstanty Potocki.

221
Cape Town 2/VIII/81

W.P.Konstanty Potocki
122, Bevan Rd.
P.O. 2123 RIVONIA
SANDTON

Szanowny i drogi Panie, już po napisaniu listu z 31/VII, dowiedziałem się że w lipcu, był drugi komunikat Akcji pomocy dla Polski, w którym podano dalsze wpłaty i zakupy żywności. Szczegółów nie znam, była tam mowa o "workach mleka w proszku". Pracując w produkcji czekolady przez 20 lat, używaliśmy znaczne ilości mleka w proszku, z przechowaniem którego są trudności. Zasadniczo powinno się proszek zużyć w ciągu 6 miesięcy od wyprodukowania. Jako że jest b. higroskopijny, trzeba go chronić od dostępu powietrza i wilgoci. Rzadko worki mają wkładkę nieprzemakalną wodoodporną, niezbędna dla transportu drogą morską. Dotyczy to zarówno mleka pełnego jak i zbieranego. Uwagi te byloby wskazane podać odbiorcom, aby przy rozdziale uniknąć strat, nieuniknionych.

Wspomniałem że w Durban mają nadmiary cukru. Kupując hurtowo w ilościach 300 worków (po 25 kg.), cena wypada R.400 tona w C.T.

Dla wyjątkowo wysokiej wartości odżywczej, cenna jest soczewica (tutejsza Lentile), łatwa do przechowania i przesyłki, jak i łatwa do przygotowania. Załączam przepis jaki dołączam do przesyłek.

Cena kakao, jest obecnie 3 krotnie niższa od szczytowej w r. 1978-9, a wartościowa pożywka jaka jest czekolada, jest bardzo poszukiwana w kraju, natomiast kawa (instant) jest bardziej pożądana jak mało tam znane "Milo".

Proszę mi wybaczyć za powyższe uwagi, ale czynię to w przekonaniu aby z własnego doświadczenia, Akcji WPP, bodaj częściowo się przysłużyć.

Lacze wyrazy szacunku i poważania

1 zal.

W.P. Potocki

Cape Town 31/VII/81 22)

MR. J. K. BOBROWSKI
27 Dysart Road
Green Point
Cape Town Tel: 449708
8001 R.S.A.

W.P. Konstanty Potocki
122 Bevan Rd.
P.O. 2123 RIVONIA
Sandton

Szanowny i drogi Panie, dopiero

*copy
5/5/81*

wczoraj otrzymałem od p. mjr. Kawalca, Apel Pana z 5 czerwca, w sprawie akcji Pomocy dla Polski. Akcja ta tragicznie potrzebna, była dawno oczekiwana. Apel Pana jest wspaniałą pobudką dla rozbudzenia sumień, możemy tylko żałować, że dotąd nie został rozpowszechniony w Cape Province. Biuletynów Zjednoczenia w tym roku nie otrzymuje, więc nie orientuje się jak daleko transport wysyłki jest zaawansowany. Mimo że zredagowanie Apelu daje dokładne odpowiedzi na nasuwające się pytania, chciałbym podkreślić następujące:

- 1) Dotąd akcja WPP nie została rozpowszechniona w Cape Pr. czy nie moglibyśmy otrzymać odbitki Apelu dla rozesłania znajomym.
- 2) O ile przekazywanie czeków jest jasne, gdzie wskazane jest przekazywanie większej ilości towarów, jak np. czekolady, tłuszczu itp. Dowiedziałem się o chęci udziału kilkuset kg.
- 3) Mamy potwierdzenia z wielu stron Polski, że braki cukru będą pokrywane dopiero z listopadowej kampanii (Przesyłki przez PKO, nie są obecnie realizowane)
- 4) Po Apelu z 5 czerwca, nie było dalszych wiadomości o działalności i wynikach tej akcji, Jaka jest sytuacja dzisiaj?

Ja (90) z żoną jesteśmy emerytami, mając ograniczone możliwości, przesyłamy dla 20 kilku podopiecznych w Polsce, paczki indywidualne wg, zapotrzebowania, dotąd wysłaliśmy ich 205. Do Akcji WPP. chcemy dołączyć po R. 20 miesięcznie.

Bedziemy wdzięczni za parę słów odpowiedzi.

Z poważaniem

J. K. Bobrowski

P.S. O ile nam jest wiadomem RSA posiada w danej chwili 1 mil. kilogramów nadmiaru cukru (w Durbanie).

9 go. Marca 1982 roku.

Komitet Pomocy Polsce
W. Pan Bronisław Sachse
P.O. Box 3011
Cape Town 8000

Kochany Panie,

- List Pana, otrzymałem 2 Marca br. i spieszę odpisać - punktami.
1. Bardzo się cieszymy tutaj że Pan tak otwarcie i szczerze pisze o tym co Panom w Cape Town się nie podoba w naszych sprawozdaniach ogłaszanych w komunikatach Stowarzyszenia Polskiego. Jedynie otwarta krytyka jest wskazana i zapewniam że została przyjęta z wdzięcznością. Na tym właśnie współpraca polega ! Zgadzą się całkowicie że moje sprawozdanie w Komunikacie No. 315 nie zostało zbyt wyraźnie odbite na powielaczu, choć przeczytać go można było doskonale. Wina jednak jest moja, gdyż panu Edwardowi de Virionowi dałem mój maszynopis i nie zaznaczyłem by go przepisali czcionkami komunikatu. Odbili go wprost z oryginału który był możliwie zbyt blado pisany. Zwróć im następnym razem na to uwagę.
 2. Co do samej szaty zewnętrznej, uważałem że nie trzeba pisać sprawozdania na naszym " firmowym " papierze, gdyż sprawozdanie stanowi jedną całość z Komunikatem stowarzyszenia i nasz Komitet Pomocy Polsce jest przecież tylko częścią Stowarzyszenia Polskiego w Poł. Afryce a nie jakąś permanentną, osobną organizacją.
 3. Pan Jerzy Wallas pisze swoje odezwy i wiadomości nie jako Stowarzyszenie Polskie, ale jako Rada Polonii Afr. Poł. dlatego nie można naszego sprawozdania porównywać z jego komunikatami. Nie mniej jednak jeśli Panowie uważają że wypada " tworzenie wrażenia powagi " to w następnym komunikacie zmienić nagłówki.
 4. Natomiast zupełnie się nie zgadzam z twierdzeniem przedstawionym w liście Pana z dn 23 lutego br. że "działalność w Cape Town została zupełnie pominięta." List Pana dostałem wraz z e sprawozdaniem napisanym po angielsku, dawno po wydanie Komunikatu lutowego. Do tej pory, w każdym komunikacie wyszczególniałem co z Cape Townu otrzymaliśmy. Tak samo jak z Natalu, Springs, Pietermaritzburgu etc. Proszę zobaczyć Komunikat No. 311 (wrzesień). Ofiary na fundusz pomocy dla Polski. Wymieniony jest tam Cape Town, Pietermaritzburg i Durban str. 7 a na str. 12 Johannesburg. Komunikat na styczeń. Jest tam podziękowanie dla Cape Town z podaniem adresu Pol. Relief Fund w Cape Town. W Komunikacie No. 315 z lutego, wymieniamy towar zebrany staraniem Cape Town i załadowany do pojemnika w Durbanie. We wszystkich komunikatach podajemy adres Pol. Relief Fund w Cape Town. Zasadą naszą jest nie wymienianie po imieniu osób które pracują lub są czynne.

Wyszczególnianie ich mogłoby prowadzić do nieporozumień, zazdrości lub kwasów. Przecież cały nasz wysiłek polega i dalej polegać powinien na pomocy dla naszego kraju. Dla pomocy dzieciom, biednym, chorym i potrzebującym a nie na własnej gloryfikacji i satysfakcji.

Wszystkie apele wysyłane do społeczeństwa polskiego w tym właśnie duchu były utrzymywane. A że ktoś musi apele i komunikaty podpisywać, więc ja to na siebie wzięłem i podpisuje - ale zawsze "za Komitet Pomocy Polsce".

Zauważę też Panowie, że cała praca w załadunku i wysyłce pojemników robiona jest przez Firmę Comhan Trading Co. Wszystkie telexy, telefony i korespondencja idą na jej koszt - ale o tej Firmie nie wspominamy wcale. Jeśli Panowie zechcą, to proszę przysłać zredagowane przez Was komunikaty które zostaną umieszczone w ogólnym sprawozdaniu, jako kontrybucja z Cape Town. Otrzymaany w ostatnim liście notatka umieszczona zostanie w sprawozdaniu marcowym.

5. Na zakończenie chciałbym zapewnić Panów, że Wasza działalność jest nadzwyczaj ważna gdyż emanuje ze stolicy parlamentarnej kraju. Pozatem służy nam za wzór dobrej organizacji.

Musimy razem współpracować i otwarcie się porozumiewać by braki i usterki w pracy usuwać i tym sposobem zgodnie dążyć do JEDYNEGO CELU, do pomocy rodakom w Polsce.

Niestety Pana Miszewskiego nie mogliśmy spotkać, gdyż był zbyt zajęty w ~~xx~~ w czasie swego kilkodniowego pobytu w Johannesburgu. Może innym razem uda nam się spotkać i serdecznie porozmawiać.

Załączam wiersz przysłany z Polski. Może zainteresuje Państwa. Mówi sam za siebie.

Łączę wiele serdecznych pozdrowień i przesyłam uścisk dłoni

Konstanty Potocki.

Do małej Olivetti.

Maszyno śliczna, Olivetti mała
Ciężka cie i straszna nagana spotkała.
Panom w Capetownie twe drobne literki
Ból i obraze sprawiły im wielki.

Zgniewani są treścią i formą twej pracy,
Urażeni są tobą Kapetońscy rodacy.
Bo nie tak pięknie piszesz jak Wallas
Ani tak sławna jesteś jak Kallas.

Piszę nam, wysiłek ich jest pominięty
Nie wiem skąd zarzut ten srogi jest wzięty.
W Biuletynie, przecież wszem w obec głoszone
Że sześć tysięcy Randów na Fundusz złożono.

Ze czekolady półtora tonny wydostali
I jeszcze pięćset kilo z pod lady wyrwali.
Ty zaś skromne do ludu odezwy pisujesz
I z brakiem powagi, też dobrze się czujesz.

Gdyby nie Johannesburga Pań Komitetowych
Straszną biedą Polaków w kraju, wzruszonych
W Capie by nie było powierników, prezesów,
Różnych trustee, sekretarzy tem podobnych facetów.

Pisz więc dalej mała Olivetti swoje,
Górze Stołowej zostaw laurów^zwoje
A Cape, Transvaal i Natal wraz z Pomarańcz Stanem
Niech ozdobią swe serca zgodą i umiarem .

POLISH ASSOCIATION IN SOUTH AFRICA
POLISH RELIEF FUND
POOLSE VERENIGING IN SUID-AFRIKA
POOLSE NOODLENINGSFONDS

Fund Raising Registration No. 01-100319-000-9
P.O. Box 3011, Cape Town, 8000
Tel: (021) 21 7639 Telex: 57 27409

1982 -02 - 23.

1.3.82

WPan Prezes
Komitet Pomocy Polsce
P.O.Box 4205
Johannesburg.

Szanowny Panie Prezesie,

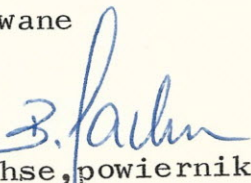
Z przykroscia wypelniam zlecony mi obowiazek wyrazenia rozczarowania forma i trescia sprawozdanie Pana Komitetu (ktorego jestes⁴ czescia) zamieszczonego w Komunikacie n^o315 z lutego wydanego przez Zjednoczenie Polskie. Prosze samemu porownac forme i produkcje Pana sprawozdanie z notatka Rady Polonii poprzedzajaca sprawozdanie. Wydaje sie iz Komitet nie stara sie o stworzenie wrazenia powagi i poziomu przez starannosc materjalu produkowanego dla publicznosci. Komunikat jest starannie wydawany w przeci- wienstwie do sprawozdani~~w~~ trudnego do czytania .

Nie wiem dla jakiej przyczyny nasza dzialalnosc w Cape Zostala zupełnie pominieta. Zalaczam zestawienie finansowe naszej dzialalnosci przedstawione na publicznym zebraniu sprawozdawczym odbytym 11 lutego 82.

Z powazniejszych funkcji; Elzbieta Rosenwerth organizuje Rewie Mody kolekcji zimowej w niedziele 28 bm. z spodziewanym dochodem na nasz cel w ramach kilku tysiecy randow. Mamy takze caly program funkcji na przyszle kilka miesiecy z budżetem wplywow R10,000,00.

Nasz prezes p.Maciek Miszewski bedzie ponownie w Johannesburgu od poniedzialku 1 marca br. i jest do osiagniecia w jego Johannesburg'skim biurze w Santon.

Mam nadzieje, iz przyszle sprawozdanie beda produkowane na odpowiednim poziomie technicznym i redakcyjnym i ze nasza dzialalnosc nie zostanie pominieta.

z powazaniem 
Committee Members: A Gadomski, M Jakubowski, J Janik, K Krawczyk, G Lisowski, B. Sachse, powiernik.
J M Miszewski (Chairman), B Sachse, A Urbaniak, T Zawistowski

kopia:JMM.

2V

POLSKI OŚRODEK KATOLICKI NA EALINGU
POLISH CATHOLIC CENTRE IN EALING

POK

1 COURTFIELD GARDENS LONDON W13 0HD

01-997 8330

FOOD FOR POLAND FUND - pomoc żywnościowa Polsce
Powiernicy: ks. W. Honkisz, prof. A.K. Jonscher, A. Tybulewicz

Krótkie sprawozdanie:

1) <u>Zebrano</u> w W. Brytanii do dnia <u>24.6.1981</u> : (jak w załączniku)	£30462
<u>Dar Kongresu Polonii Amerykańskiej</u> : \$15000 =	£ 7532
	<u>£37994</u>

2) Wysłano 8 transportów do: Warszawy (5)
Lublina (1)
Krakowa (1)
Wrocławia (1)

w sumie:

52 ton żywności
300 tysięcy pigułek wielowitaminowych
lekarstwa i pomoce chirurgiczne

koszt: około £35500

wartość wysyłki: około £45000

Wszystko na ręce Komisji Charytatywnej Episkopatu Polski

Wedle instrukcji bp. Domina kierujemy większość transportów do Warszawy. Ta diecezja jest naszą "podopieczną". Inne organizacje (n.p. z innych krajów) kierują do innych diecezji.

Typowy transport zawiera:

mleko i odżywki dla niemowląt (o ile udaje nam się dostać go tanio lub za darmo bo to są bardzo drogie produkty)
ryż
kaszę manną
olej lub margarynę
cukier

Początkowo wysyłaliśmy też szynkę w puszcze i czekoladę w proszku dla dzieci. Biskup Domin uważa te produkty za luksusowe i dlatego sugeruje zmniejszenie ich proporcji lub wyeliminowanie.

3) Cow & Gate ponadto ofiarowało za darmo 35 ton mleka dla niemowląt (wartości około £90000) z tym, że mleko to było do odebrania w Singapurze. Załatwilismy w Polskich Liniach Oceanicznych darmowy przewóz tego towaru do Gdyni gdzie dotrze ono w połowie lipca. Ponieważ jest to zdecydowanie najpilniej potrzebny produkt, uradowany biskup Domin powiedział, że sam osobiście dopilnuje rozprowadzenia mleka w Polsce.

4) Osoby/firmy ktore nam bardzo pomogly na terenie W.Brytanii:

ks. Władysław Honkisz - entuzjastycznie zachęcał pierwszych ofiarodawców i nawiązał pierwszy kontakt z zakonnicami w Polsce, zanim jeszcze Komisja Charytatywna Episkopatu zorganizowała swoją sieć.

Księża i osoby świeckie w wielu polskich ośrodkach, które zajęły się zbieraniem pieniędzy na swoim terenie.

Kilka osób z parafii Ealing pomaga w administracji.

p. Stanisław Grocholski - nawiązał kontakt z Duke of Norfolk, Lord St. Oswald, i Lord Attlee, którzy napisali list do Times'a i Daily Telegraph.

Mr. Nicholas Carroll i jego żona Elżbieta z Tyszkiewiczów, którzy zapoczątkowali lawinę artykułów w tej sprawie: on w Sunday Times, ona w Universe. Za tym poszedł Catholic Herald, cały szereg pism prowincjonalnych i lokalnych londyńskich, telewizja BBC i ITV, Dziennik Polski i inne.

p. Ludwik Łubiński - załatwił sfinansowanie 8go transportu przez Kongres Polonii Amerykańskiej, a może i dalszych.

p. Stefan Soboniewski - zachęcał oddziały SPK w Australii, Płd. Afryce itd. - do dołączenia do akcji.

p. Jerzy Turski - umożliwia używalność Telexu oraz pomaga na wiele innych sposobów.

Pani P. Loftus, wielka przyjaciółka Polaków (wdowa po brygadierze Loftusie, oficerze łącznikowym między rządem brytyjskim a polskim wojskiem podczas ostatniej wojny) która, poza bardzo dużą ofiarą pieniężną, skontaktowała nas z firmami sprzedającymi żywność tanio.

Firma Community Foods - darowała olej słonecznikowy wartości £350; resztę oddała po bardzo korzystnej cenie.

Firma Glaxo - sprzedawała 1 tonę mleka dla niemowląt za 60% ceny.

Firma Cow & Gate - darowała 38 ton mleka dla niemowląt, wartości około £100 000.

5) W sumie wysłano więc 87 ton żywności, wartości około £135 000.

Suma £30462 zebrana w W. Brytanii do 24.6.1981 zawiera między innymi:

parafia Ealing	
2 zbiórki przed kościołem	£2206
Księża Marianie	50
Sołalicja Marianańska	200
Klub Millenium	50
Drużyna Wędrowniczek, Pilica	60
KPH - Koło Ealing	25
SPK - Koło Ealing	36
Anglo-Polskie Stow. Konserwatystów	100
parafie:	
Cheltenham	273
Croydon	1275
Dunstable	35
Edinburgh	444
Hammersmith (sw. Andrzeja Boboli)	508
Highgate	140
Penhros	693
Płd. Walia	802
Reading	369
Taunton, Somerset	196
Willesden	900
Komitet Obywatelski Pomocy Uchodźcom	250
KPH - Wimbledon	10
Polska szkoła sobotnia, Devon	11
Polskie organizacje społeczne, Bedford	193
Polskie organizacje społeczne, Slough	1001
Sekcja charytatywna, Leicester	100
Koło Kobiet Żołnierzy	50
1 płk. Ułanów Krechowieckich	100
SPK - Zarząd Główny	135
SPK - Australia	280
Stowarzyszenie Lotników	50
Chór Chopina	100
Czytelnicy Gazety Niedzielnej	200
Fundacja Lanckorońskich	500
Ku uczczeniu ś.p. Marii Chmielewskiej	226
London Polish Business Club	1070
Polska Sekcja BBC	100
Wychowankowie szkół w Valivade	251

Pozostała suma, w mniej więcej równej proporcji, to indywidualne czeki od Polaków i Anglików.

Takeover delays SA food relief

A consignment of 17 tons of food for Poland from South Africa has been delayed because of the military takeover.

The secretary of the Polish Relief Fund in South Africa, Mr Constantine Potocki, said yesterday that the food was to have been sent next month.

"The tragic developments in Poland and the nearly total clamp-down on communications has forced us to postpone this shipment," he said.

It would have been the second food consignment the Polish Relief Fund had sent to the country.

In September — two months after the fund was formed — 12 tons of oil, powdered milk, sugar, and baby food were sent.

The consignment was received by the Polish Bishop's Relief Committee, and distributed mainly to children and the aged.

Mr Potocki was in Poland just before martial law was declared, and says he was struck by the "fantastic optimism" of the people.

"They were so proud that they had started a revolution without any bloodshed," he said.

He also met Mr Lech Walesa, leader of the Solidarity trade union, in Paris.

Mr Potocki appealed to people to contribute to the relief fund.

The address is: Polish Relief Fund PO Box 9484, Johannesburg 2000, or Polish Relief Fund, PO Box 3011, Cape Town 8000.

The Star 24/12/1981

ZJEDNOCZENIE POLSKIE W POLUDNIOWEJ AFRYCE

POLISH ASSOCIATION
IN SOUTH AFRICA



POOLSE VERENIGING
IN SUID-AFRIKA

P.O. Box 9484
JOHANNESBURG 2000
Tel.:

The Polish Association in South Africa has started a relief fund, whose aim is to help our country in its present critical economic situation.

The great spontaneous workers movement "SOLIDARITY" started in the dockyards of Gdansk in 1980, has shaken the Polish Government into making some reforms.

Poland is in a state bordering on total bankruptcy because of a disastrous policy, economic and political, introduced by a dogmatic and alien system.

The population is reduced to live on a bare minimum of necessities.

36 years after the war, food rationing has been introduced; long queues form in front of empty shops. There is a shortage of everything especially milk, fats, meat, sugar not to mention raw materials of every kind.

It is for this reason that we are collecting funds from our Polish community and our South African friends.

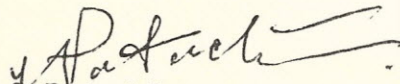
Help for Poland is a call that has moved many hearts, not only Polish.

We hear of spontaneous collections of money and foodstuffs in many countries of Europe and America.

In Great Britain, a campaign "Solidarity for Poland" has been formed under the chairmanship of Sir Bernard Braine M.P. for E.E. Essex, whose members among others are, Sir John Gielgud, Rt. Hon. Earl Jellicoe PC. DSO. MC, Mr. Winston Churchill M.P.

Any help towards our effort, in money, kind or advice will be most gratefully received.

The Polish Association in South Africa
for the Fund Raising Committee.


C. Potocki

122 Bevan Rd. PO. RIVONIA 2128
Tel. 801-1673 SANDTON.

Pole kry kos uit Republiek

*Równoczesnie uruchomiono
o pracy Mięży w
Regional News po Afrykanas
i po Angolika o 19 Maj
i o 79 wicecena 5/6/81*

Die Cefire 7/8/1981

Reef aid for Poland

Citizen Reporter

THE POLISH community on the Reef has sent a gift of 11,5 tons of food to their less-fortunate cousins in strife-torn Poland.

Mr C Potocki, chairman of the Polish Relief Fund in Johannesburg, said the Polish Association had decided about three months ago that it was "just not enough" for individual South African Polish families to send food parcels to their relatives in Poland.

Willem Knoetze
SANDTON — Die klein Poolse immigrante gemeenskap aan die Rand het nie op hulle laat wag om die lyding van hul landgenote te help verlig nie.

Twee maande nadat hulle begin geld insamel het, het hulle klaar elf ton kosvoorrade in Durban se hawe gereed om verskeep te word. Die kos wat poeier- en gekondenseerde melk, suiker, kookolie en babakos insluit, word oor Swede na Pole gestuur.

'n Interkerklike noodlenigingskomitee wat deur 'n klomp Poolse biskoppe saamgestel is, sal die geskenk uit Suid-Afrika in ontvangs neem en onder die hongergetuisterdes versprei.

Volgens die boodskap is daar 'n groot nood aan voedsel soos wat aangevoer is en ook vitamien tablette. Luukshede soos tee en sjokolade word nie verlang nie.

Mnr. Potocki wat nog 'n suster in Pole het, sê die lot van sy geboorteland se mense word nie maklik hier en elders begryp nie. Mense wat tot 'n kilometer ver tou staan om 'n klein stukkie vleis te koop is alledaags — dit terwyl daar in baie Londense winkels 'n oorvloed aan Poolse produkte te koop aangebied word.

Sy suster self moet van soggens vieruur af toustaan om iets in winkels te

koop waarvan die rakke al hoelêr word.

Hoe erg die toestand in Pole is kan afgelei word uit die feit dat daar in hospitale nie operasies uitgevoer kan word nie net omdat watter nie beskikbaar is nie.

Mnr. Potocki, al langer as 30 jaar in Suid-Afrika en genaturaliseer, gaan aanstaande maand homself van toestande in Pole vergewis. Hy sê ofskoon die land met hongersnood bedreig word, is die inwoners se moraal hoog omdat hul eertydse geliefde kardinaal, Wojtylan, nou Pous Johannes Paulus, die sluipmoord op hom oorleef het en wêreldaansiengeniet.

Volgens mnr. Constantine Potocki van Sandton, sameroeper van die komitee wat onder die plaaslike Pole saamgestel is om geld in te samel, het die biskoppe reeds hul blydskap uitgespreek dat daar nou in die verre Suid-Afrika ook aan die Pole gedink word in die uur van hul grootste nood. Dit was in 'n boodskap wat die plaaslike Poolse gemeenskap via Amerika bereik het.

Die welslae wat mnr. Lech Walesa se vakbond, Solidariteit, behaal om die Kommunistiese heersers se troon te wankel, het ook die Pole se verbeelding aangegryp soos min ander dinge.

Die Randse Pole sal nog 'n houervrag voedselvoorrade aanstuur as hulle genoeg geld ingesamel het. Die eerste geskenk het hulle R7 000 gekos.

City Poles organize relief fund for 'besieged' Poland

Chief Reporter

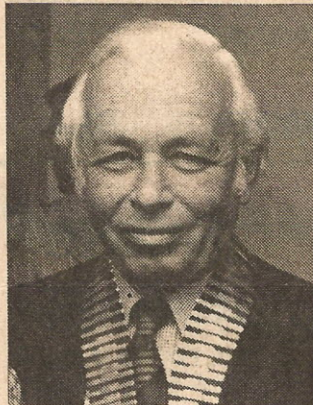
WITH the 36 million people of Poland in a virtual state of siege, and with food and other supplies at a critically low ebb as winter sets in, a South African Polish Relief Fund has been started in Cape Town with Mr Maciek Miszewski, past-president of the Cape Provincial Institute of Architects, as chairman.

The fund was initiated by the Polish Association in South Africa.

Mr Miszewski, a bomber pilot in a Polish squadron of the Royal Air Force in World War II, last visited Poland in June this year, as a member of South Africa's delegation at an international congress of architects in Warsaw.

"We want to identify ourselves as closely as possible with the people of Poland in their hour of need," he said yesterday, "and we feel we can assist them in some measure by getting food, medicines and other necessities to them, possibly with the help of the International Red Cross.

"It is the children, the sick and the elderly who are going to suffer most, and we must try to afford them as much relief as is possible in the circumstances and show them that there are people in this country who are



Mr Maciek Miszewski

deeply concerned about their plight.

"I was in Poland in 1939, in an identical situation to that prevailing in the country now, and what kept us going in that dark period was the knowledge that we were not on our own, that we had support throughout the free world."

Mr Miszewski has asked anyone interested in the relief project (fund-raising registration number 01-100319-000-9) to write to:

Polish Relief Fund, P O Box 3011, Cape Town 8000. Mr Miszewski can be contacted at ☎ 22-3926.

● The Cape Town Chamber of Commerce, in its latest information circular, has also drawn attention to the plight of the Poles.

"People in Poland are on the brink of starvation," it says, "with food supplies in a critical state. The situation is worsening daily.

● Mr Miszewski said yesterday that when he was in Warsaw in June he was aware of preparations being made for the type of "siege" situation the Polish people now found themselves in.

"An underground press was being set up, with women and children being used for distribution, and everywhere there were signs that the great battle of the minds, between supporters of Solidarity on one hand and the communist regime on the other, would intensify.

"History is repeating itself in Poland, and I have no doubt that the forces of freedom, under the banner of Solidarity, will emerge triumphant in the end—and not necessarily through bloodshed.

"There is a strong possibility of Solidarity-type movements gathering momentum in other Eastern European countries and in the long-run Poland may yet show the world how change for good can be brought about without violence."

Cape Times.

The Star 24/XII 81

24)

Takeover delays SA food relief

A consignment of 17 tons of food for Poland from South Africa has been delayed because of the military takeover.

The secretary of the Polish Relief Fund in South Africa, Mr Constantine Potocki, said yesterday that the food was to have been sent next month.

"The tragic developments in Poland and the nearly total clamp-down on communications has forced us to postpone this shipment," he said.

It would have been the second food consignment the Polish Relief Fund had sent to the country.

In September — two months after the fund was formed — 12 tons of oil, powdered milk, sugar, and baby food were sent.

The consignment was received by the Polish Bishop's Relief Committee, and distributed mainly to children and the aged.

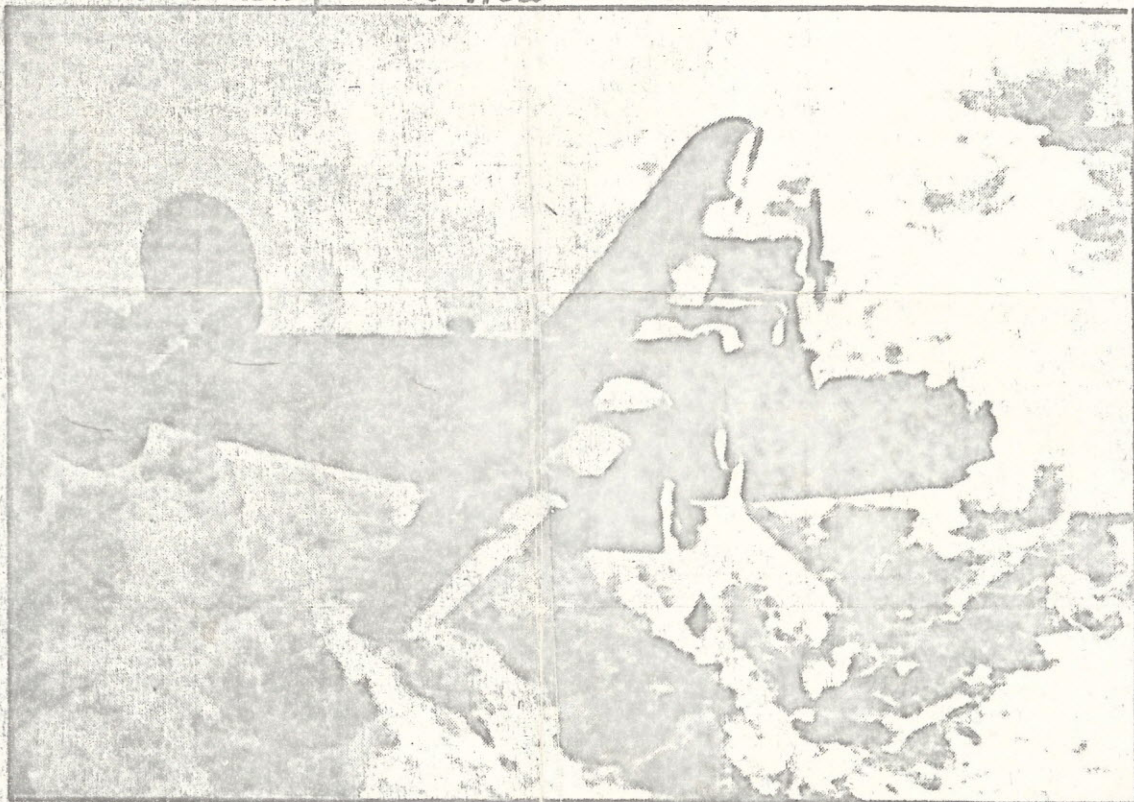
Mr Potocki was in Poland just before martial law was declared, and says he was struck by the "fantastic optimism" of the people.

"They were so proud that they had started a revolution without any bloodshed," he said.

He also met Mr Lech Walesa, leader of the Solidarity trade union, in Paris.

Mr Potocki appealed to people to contribute to the relief fund.

The address is: Polish Relief Fund, PO Box 9484, Johannesburg 2000, or Polish Relief Fund, PO Box 3011, Cape Town 8000.

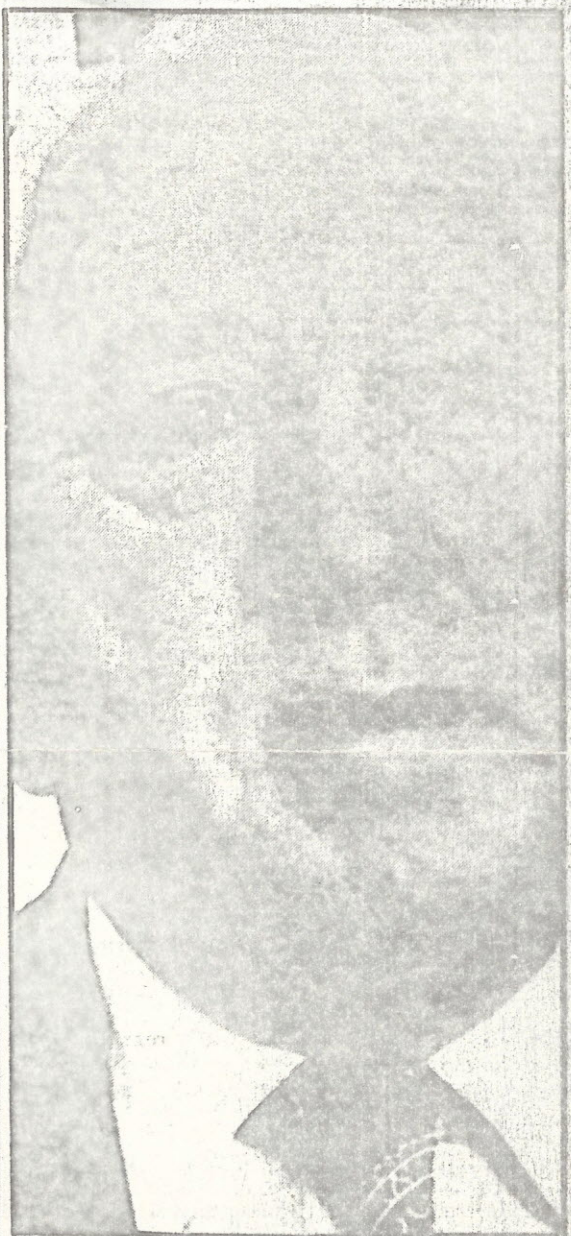


A SAAF Liberator bomber en route to Warsaw.

venson and when Campbell fell, took over second place. Campbell remounted and struggled back to re-pass Werner who had moved ahead after he had fallen.

But in the 500 cm class there was no holding Staten. He took the lead in the first heat from Blaize Thomas, Russell and Robert Campbell, Geoff Nel and Tyrone Stevenson. Russell Campbell passed Thomas into second place and set off in pursuit of Staten while Thomas held third place ahead of Nel and Stevenson who were battling just behind him. Stevenson got the better of this battle in the end.

David Dijkman led the way from start to finish in both heats of the 125 cm Seniors to win overall. Gavin Murphy held second place in the first heat with Daryl Werner and Dean Roux fighting out third place. Murphy held sec-



Major JACK van EYSSSEN, bomber pilot survivor of the "Warsaw Concerto" operation of the Second World War.

'Warsaw Concerto' heroes remembered

By AIDA PARKER
A FEW minutes before midnight, August 14, 1944, a SAAF Liberator was shot down in flames over the burning city of Warsaw. The bomber, KG 939 of 31 Squadron, was a casualty of one of the most hazardous missions of World War 2, the famous "Warsaw Concerto."

Flying very low through the flak and searchlights, flaps and wheels down to reduce speed, the doomed KG 939 was on a "supply drop" operation in support of the Polish partisans fighting below.

Three young South Africans died in KG 939 that night.

They were Lieutenant R G Hamilton, second pilot; Sergeant Len Mayes, rear gunner, and Sergeant Bill Hudson, waist gunner.

That was almost 40

years ago: An epic of courage almost forgotten in South Africa. But certainly not in Poland. There, since 1944, a Polish patriot has cherished the names of the three dead South Africans. He has built a permanent memorial to them. And, on Sundays, local children place flowers on the stone monument commemorating that night of long ago.

This remarkable story is told in a recent edition of the Polish aviation magazine, "Skrzydlata Polska" ("Winged Poland"). A translation has now been sent to South Africa for distribution among the families and any survivors by the British headquarters of the Commonwealth War Graves Commission.

Under the title, "Flowers For Heroes," the article says: "Near

the village of Michalin, near Otwock, in the middle of a young pine forest, stands a memorial made of concrete, representing the nosecone of a bomber fuselage.

"On the base, under the concrete airscrew, is mounted a large plaque with the words: 'To the Memory of Allied Airmen Tragically Killed in August, 1944, While Bringing Help to Those in the Warsaw Uprising. There died here: Flying Officer Robert George Hamilton, 21; Sgt L Mayes, 24; Sgt H Hudson, 21.'

"The remains of the young men now are buried in the British Forces section at the Rakowice Cemetery in Cracow."

The magazine reports that after the main sections of the bomber were cut up and removed in 1944, a local resident of Michalin, Mr Bronislaw

Kowalski, personally took over the care of the graves, then still in the area.

He set up a shrine, incorporating the figure of the Virgin Mary... "but persons unknown destroyed the shrine and removed the steel fence he had built around it."

Next Mr Kowalski marked the spot with a simple wooden cross and an aluminium commemorative plate.

"Then, more recently, it was proposed that a solid, permanent memorial should be created to show respect to the airmen who brought help to the Warsaw Uprising, some 2 500 km from their base in Italy.

"Together with a group of approving local people, Mr Kowalski dedicated himself to the task of designing, building and installing the

memorial.

"The place where the memorial is sited has been called Airmen's Hill by the local people since 1944 and the name is preserved even today.

"There is some more information. The bomber was shot down by a German anti-aircraft battery and fell in flames. The three men mentioned were killed. The other members of the crew came down by parachute but their fate is not known to us in Poland. They and the dead heroes have the gratitude of the Polish people."

In fact, the pilot of KG 939, Captain (later Major) Jack van Eyssen is alive and well and living in Johannesburg.

Operational records show that the SAAF Liberator Squadrons flew four missions on "Warsaw Concerto", dropping 168 canisters of

arms, iron rations and medical supplies to the partisans below. Each time the crews knew that the odds were appallingly against them.

And they did indeed suffer staggering losses: 40 percent on each mission.

And, sadly, the missions were incredibly valiant but quite futile.

Although only 14 km from Warsaw, the Russians refused to move in to support the uprising. It was finally crushed by the Germans with horrifying brutality.

In his book, "Flames in the Sky", Pierre Clostermann described how the SAAF men fared.

"Night after night in August and September, 1944, they left their base near Foggia, Italy, to drop supplies from their Liberator bombers to the beleaguered patriots in the Polish capital."

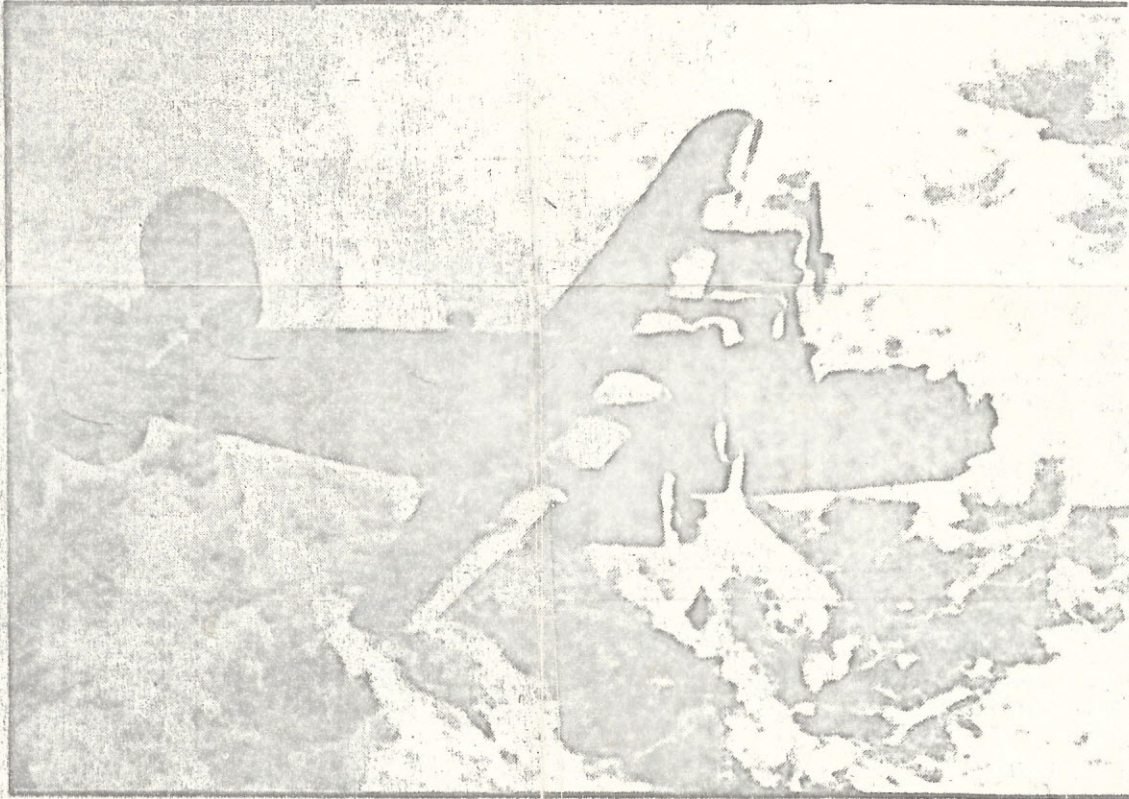
Most of the flights were in extremely bad weather. At the approaches to Warsaw, intense anti-aircraft fire was encountered and a blinding mass of searchlights.

Other aircraft, too, were braving the weather, struggling to get to the centre of the conflagration. Each time, "the flak pursued them relentlessly. One by one, the big planes went down"

For this operation, Major van Eyssen was awarded the DFC.

Through a Polish priest in Johannesburg, Major van Eyssen is now trying to get a message through to the parish priest of Michalin, to get more details and try to establish communication with Mr Kowalski.

Citizen, 22.3.1982

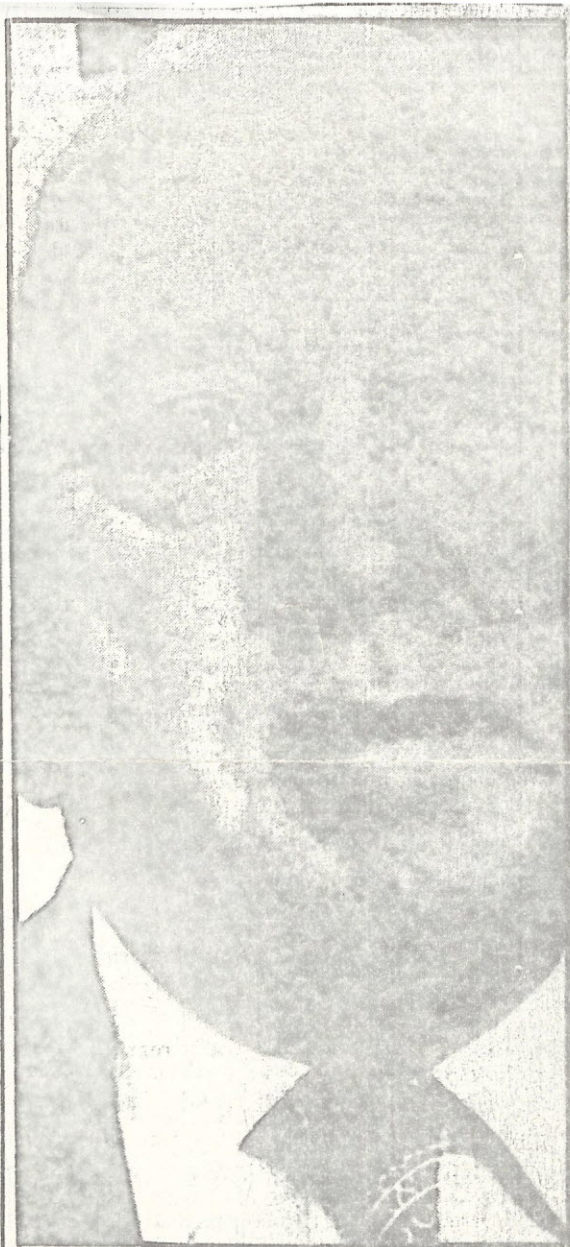


A SAAF Liberator bomber en route to Warsaw.

venson and when Campbell fell, took over second place. Campbell remounted and struggled back to re-pass Werner who had moved ahead after he had fallen.

But in the 500 cm class there was no holding Staten. He took the lead in the first heat from Blaize Thomas, Russell and Robert Campbell, Geoff Nel and Tyrone Stevenson. Russell Campbell passed Thomas into second place and set off in pursuit of Staten while Thomas held third place ahead of Nel and Stevenson who were battling just behind him. Stevenson got the better of this battle in the end.

David Dijkman led the way from start to finish in both heats of the 125 cm Seniors to win overall. Gavin Murphy held second place in the first heat with Derryl Werner and Dean Roux fighting out third place. Murphy held sec-



Major JACK van EYSEN, bomber pilot survivor of the "Warsaw Concerto" operation of the Second World War.

'Warsaw Concerto' heroes remembered

By AIDA PARKER
A FEW minutes before midnight, August 14, 1944, a SAAF Liberator was shot down in flames over the burning city of Warsaw. The bomber, KG 939 of 31 Squadron, was a casualty of one of the most hazardous missions of World War 2, the famous "Warsaw Concerto."

Flying very low through the flak and searchlights, flaps and wheels down to reduce speed, the doomed KG 939 was on a "supply drop" operation in support of the Polish partisans fighting below.

Three young South Africans died in KG 939 that night.

They were Lieutenant R G Hamilton, second pilot; Sergeant Len Mayes, rear gunner, and Sergeant Bill Hudson, waist gunner.

That was almost 40

years ago: An epic of courage almost forgotten in South Africa. But certainly not in Poland. There, since 1944, a Polish patriot has cherished the names of the three dead South Africans. He has built a permanent memorial to them. And, on Sundays, local children place flowers on the stone monument commemorating that night of long ago.

This remarkable story is told in a recent edition of the Polish aviation magazine, "Skrzydlaty Polak" ("Winged Poland"). A translation has now been sent to South Africa for distribution among the families and any survivors by the British headquarters of the Commonwealth War Graves Commission.

Under the title, "Flowers For Heroes," the article says: "Near

the village of Michalin, near Otwock, in the middle of a young pine forest, stands a memorial made of concrete, representing the nosecone of a bomber fuselage.

"On the base, under the concrete aircrew, is mounted a large plaque with the words: 'To the Memory of Allied Airmen Tragically Killed in August, 1944, While Bringing Help to Those in the Warsaw Uprising. There died here: Flying Officer Robert George Hamilton, 21; Sgt L Mayes, 24; Sgt H Hudson, 21.'

"The remains of the young men now are buried in the British Forces section at the Rakowice Cemetery in Cracow."

The magazine reports that after the main sections of the bomber were cut up and removed in 1944, a local resident of Michalin, Mr Bronislaw

Kowalski, personally took over the care of the graves, then still in the area.

He set up a shrine, incorporating the figure of the Virgin Mary... "but persons unknown destroyed the shrine and removed the steel fence he had built around it."

Next Mr Kowalski marked the spot with a simple wooden cross and an aluminium commemorative plate.

"Then, more recently, it was proposed that a solid, permanent memorial should be created to show respect to the airmen who brought help to the Warsaw Uprising, some 2 500 km from their base in Italy.

"Together with a group of approving local people, Mr Kowalski dedicated himself to the task of designing, building and installing the

memorial.

"The place where the memorial is sited has been called Airmen's Hill by the local people since 1944 and the name is preserved even today.

"There is some more information. The bomber was shot down by a German anti-aircraft battery and fell in flames. The three men mentioned were killed. The other members of the crew came down by parachute but their fate is not known to us in Poland. They and the dead heroes have the gratitude of the Polish people."

In fact, the pilot of KG 939, Captain (later Major) Jack van Eysen is alive and well and living in Johannesburg.

Operational records show that the SAAF Liberator Squadrons flew four missions on "Warsaw Concerto", dropping 108 canisters of

arms, iron rations and medical supplies to the partisans below. Each time the crews knew that the odds were appallingly against them.

And they did indeed suffer staggering losses: 40 percent on each mission.

And, sadly, the missions were incredibly valiant but quite futile. Although only 14 km from Warsaw, the Russians refused to move in to support the uprising. It was finally crushed by the Germans with horrifying brutality.

In his book, "Flames in the Sky", Pierre Clostermann described how the SAAF men fared.

"Night after night in August and September, 1944, they left their base near Foggia, Italy, to drop supplies from their Liberator bombers to the beleaguered patriots in the Polish capital."

Most of the flights were in extremely bad weather. At the approaches to Warsaw, intense anti-aircraft fire was encountered and a blinding mass of searchlights.

Other aircraft, too, were braving the weather, struggling to get to the centre of the conflagration. Each time, "the flak pursued them relentlessly. One by one, the big planes went down".

For this operation, Major van Eysen was awarded the DFC.

Through a Polish priest in Johannesburg, Major van Eysen is now trying to get a message through to the parish priest of Michalin, to get more details and try to establish communication with Mr Kowalski.

o 80 proc. z tendencją, do dalszego spadku.

J.S.: Czy wspomniana „wahliwość” w ofiarności i w napływie darów została wcześniej jakoś w kalkulowanej w działaniu, a zwłaszcza przewidywania i plany Komisji Charytatywnej Episkopatu Polski?

KS. BISKUP: Tak.

J.S.: W tym kontekście narzuca się pytanie: czy Komisja Charytatywna Episkopatu ma jakąś własną koncepcję pomocy zagranicznej dla Polski, którą w pertraktacjach z ofiarodawcami chciałaby urzeczywistnić bądź też urzeczywistnia?

KS. BISKUP: Komisja Charytatywna Episkopatu Polski, przyjmując i pełniąc rolę przekaziciela pomocy zagranicznej, pragnie przede wszystkim, aby ta rola nie pozostawała w sprzeczności z istotą jej normalnej misji charytatywnej, która polega na zaspokajaniu minimum potrzeb ludzi rzeczywiście i najbardziej potrzebujących. Komisja dostrzega fakt ogólnej i szybko postępującej pauperyzacji społeczeństwa przy rosnącym braku podstawowych artykułów, zwłaszcza żywnościowych, i przy gwałtownym wzroście cen dosłownie na wszystko. Dostrzega również, że coraz więcej przybywa tych, których należałoby objąć akcją pomocy. Reprezentują oni wszystkie warstwy społeczeństwa polskiego łącznie z tymi warstwami, np. inteligencją, które dawniej, poza nielicznymi wyjątkami, w zasięgu akcji charytatywnej nie znajdowały się. Co więcej: są to w dużej części ludzie nie kwalifikujący się jeszcze do rent i emerytur, pełnosprawni, o wysokich walorach etycznych i zawodowych, częstokroć młodzi, nawet bardzo młodzi. W normalnych warunkach nie mielibyśmy podstaw do zajmowania się nimi. Ba, w zasięgu naszej troski musiały się znaleźć niemal wszystkie niemowlęta z całej Polski.

W obecnej sytuacji do kategorii ludzi wymagających pilnej pomocy zaliczamy: 1 — rodziny aresztowanych i skazanych; 2 — osoby internowane i ich rodziny; 3 — rodziny wielodzietne szczególnie w wypadku gdy zarobki rodziców nie są w stanie pokryć minimum kosztów utrzymania; 4 — rodziny z niemowlętami do pierwszego roku życia; 5 — chorych i niepełnosprawnych; 6 — osoby starsze wiekiem, pozbawione odpowiednio wysokiej renty; 7 — wszystkich innych najbardziej potrzebujących oraz poszkodowanych. Przy rozdziale darów wymagamy, by zwracano uwagę na stopień potrzeb, aby poza zasięgiem pomocy w obrębie parafii nie znaleźli się ludzie najciężej dotknięci biedą, których egzystencja może być poważnie zagrożona.

W odpowiedzi na pytania ofiarodawców i w konkretnych rozmowach wysuwamy nasz własny plan zaspokojenia minimum potrzeb dla wyżej wymienionych grup — głównie w zakresie żywności. Minimum to obejmuje dla niemowląt i małych dzieci mleko w proszku i odżywkę, a dla dorosłych wszelkiego rodzaju tłuszcze (margaryne, olej, tłuszcze zwierzęce), cukier, kasze, ryż, płatki owsiane oraz środki piorące i higieny osobistej (głównie mydło). Chcielibyśmy, aby

bardzo brakuje. Co mogłby Ksiądz Biskup powiedzieć na ten właśnie temat?

KS. BISKUP: Od samego niemal początku akcji pomocy na ręce Kościoła w Polsce zaczęły napływać leki. I nie tylko leki. Fala pomocy przyniosła nam i przynosi także rozmaite środki opatrunkowe, wyposażenie dla szpitali, drobny sprzęt medyczny, części zapasowe do medycznej aparatury i różne inne artykuły tej branży, a wśród nich np. tak bardzo u nas poszukiwany papier do EKG. Polska otrzymuje także b. kosztowne pojedyncze urządzenia medyczne dla szpitali i klinik z tym, że są to jednorazowe dary Ojca św. albo dary składane bezpośrednio na ręce Prymasa Polski.

Leki i wszelki sprzęt medyczny postawiły zrazu Komisję Charytatywną Episkopatu Polski przed problemem trudnym do rozwiązania, jeśli zważyć, że księży nie są w tym zakresie fachowcami. Ponadto władze państwowe nie udzieliły nam prawa do prywatnego rozdawnictwa leków, kierując się tym samym motywem. Ten sam motyw przesądza, że Komisja Charytatywna leków w zasadzie nie zamawia. Przychodzi po prostu to, co zechcą nam przysłać ofiarodawcy. Transporty z lekami i sprzętem medycznym, kierowane na ręce Kościoła, otrzymujemy nadal; w ostatnim czasie obserwujemy nawet ich nasilenie. Początkowo Komisja znalazła się w przysłowiowej kropce: wahała się przed przyjmowaniem leków, ale zarazem dobrze rozumiała, że pomoc w tym zakresie jest nam bardzo potrzebna. W końcu uległa usilnym namowom lekarzy. Weszliśmy więc w kontakt i ustaliliśmy możliwie wiarygodną płaszczyznę współpracy z Ministerstwem Zdrowia i Opieki Społecznej. I tak zrodziła się decyzja, że leki i sprzęt medyczny Kościół przekazuje w zasadzie szpitalom i klinikom. Rozwiązania konkretne na szczeblu diecezji podejmuje księży dyrektorzy akcji charytatywnej w porozumieniu z lekarzami wojewódzkimi. Ponadto ustalono, że w większych miastach lekarz wojewódzki w porozumieniu z diecezjalnym dyrektorem akcji charytatywnej wyznaczy jedną apertkę do darmowego rozdawnictwa leków zagranicznych, przesyłanych na ręce Kościoła, a uprzednio konkretnym pacjentom zaordynowanych. W tej sytuacji Kościół może sobie zastrzegać wpływ na sprawiedliwe rozdawnictwo pomocy medycznej i nalegać, by ze szczególną troską zaspokajano potrzeby ludzi chorych i zarazem ubogich. Zdaje sobie jednak sprawę że w tym zakresie odpowiedzialność jest formalnie na pewno — podzielona, a konkretne decyzje zależą od lekarzy.

Pomoc w postaci leków napływa na ręce Kościoła z całego niemal świata, zazwyczaj jako mniejszy lub większy „dodatek” do transportów z żywnością. Ale bywają transporty zawierające wyłącznie leki i sprzęt medyczny. Wysyła je wspomniany już angielsko-polski komitet „Medical Aid for Poland”, wysyła — i to w dużych ilościach — „Deutscher Caritasverband” z RFN (w 1981 r. za 0,5 mln marek; w marcu 1982 transport za 1 mln marek). Wielki udział w tej medycznej pomocy mają dwie instytucje amerykańskie: „California Operation”





World Vision president Stan Mooneyham chats with a sister of the Mariavite Church. Shown with them are some of the 1000 7-kg food parcels which were distributed to needy Polish families.

R50 000 for needy Poles

South Africans have raised more than R50 000 for relief work in Poland, the international relief agency World Vision has announced.

Public response to an appeal launched by World Vision South Africa in February was overwhelming. In just over four weeks the target figure of R50 000 was reached and money is still coming in.

World Vision, which operates in 87 countries and is a recognised aid organisation in Poland, sent 40 tons of food and

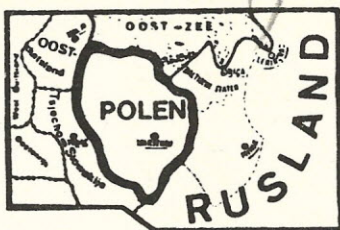
health items to the country between October and January. They are being distributed by churches.

The organisation recently made a special postal appeal for South Africans to give further donations to the needy Poles.

"In Poland the harsh winter has left three million people malnourished — especially the elderly, the handicapped, pregnant mothers and babies," the organisation's South African representative said in a statement.

→ ^(help)
COMITÉ NEDERLAND-POLEN / J.H.M. QUADKKER
Zorgvlietstraat 39.5 → 48.34 N.F. BREDA
Tel.: 6.5 17 92 (076) JOS.L. DUIJNSTEE

VOORZITTER.
PRESIDENT.



BREDA. April 1981

Lectoni Salutes,

In order to ensure the succes of the campaign described in the enclosed sheet, we are making an urgent appeal for your cooperation. Each in his own way and to his own ability.

We rate publication in the Polish media throughout the whole world (daily and weekly papers, magazines, etc.) of the greatest importance and for this we are in urgent need of your assistance.

For the distribution of this plan of action we are making use of the pocket diary "Kalendarzyk Kombatanta S.P.K. (1981).

In the Netherlands (for the Dutch people) we are preparing a different project. This is to ensure, for several years, the safe continuation of the supply of vitamins to Poland. We hope and trust to be able to start this project before long.

We look forward to your reaction.

With every good wish on behalf of the Netherlands-Poland Committee,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Quadekker', written over a horizontal line.

*J.H.M. Quadekker
President*

HELPT

DO: COMITE "NEDERLAND-POLEN" - BREDA
(HOLLANDIA)

L.S.,

Z A Ł A Ć N I K

Niniejszym wyrażam/y poparcie dla Waszej Akcji "WITAMINA"
dla POLSKI.
Równocześnie przekazuję/jemy/wpisać sumę.

Przez : / Bank lub innym sposobem /
.....

NA: AMRO-BANK < VEEMARKT-STRAAT 12
4834 LG BREDA (Nederland)

NUMER KONTA BANKOWEGO: 44.06.07.205

NA IMIĘ: COMITE "NEDERLAND-POLEN" - BREDA
/ Jos.L.Duijnstee / (Nederland)

Miejsce i data :
.....

Nadawca :
.....

Podpis :
.....

AKCJA «WITAMINA»

DLA RATOWANIA i ZACHOWANIA ŻYCIA

DZIELNEGO NARODU POLSKIEGO!

COMITÉ NEDERLAND-POLEN / J.H.M.QUADEKKER
Zorgvlietstraat 395 4834 NE BREDA
Tel.: 65 47 92 (076) JOS.L.DUIJNSTEE

VOORZITTER.
PRESIDENT.

R.S.,

BRAK WITAMIN ! To dramatyczne wołanie o pomoc które z Polski dotarło do Komitetu "Nederland - Polen" w Bredzie /Holandia.
Skutki BRAKU WITAMIN są powszechnie znane a przyczyną zła jest **NIEPEŁNOWARTOŚCIOWE WYŻYWIENIE**. WIDMO AWITAMINOZY zawisło nad Polską i zagraża nietylko jednostkom lecz całemu Narodowi.

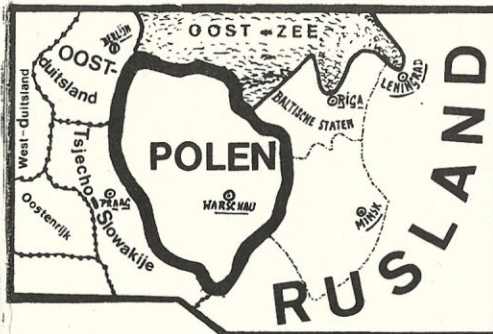
Rządy poszczególnych Państw, jak również Instytucje Charytatywne szukają dróg by na **WIĘKSZĄ** skalę zorganizować pomoc dla Polski w postaci żywności. Do tych Instytucji należą również Organizacje "Kościół w Potrzebie" /skrót nazwy: KIN / oraz "Pomoc dla Księży na Wschodzie" /skrót nazwy OPH/- znane od 35 lat z udzielania wyłącznie pastoralnej pomocy m.in. również i Polsce.

Od tychże Organizacji dobroczynnych /KIN/OPH/, otrzymaliśmy raport dotyczący ich działalności odnośnie akcji pomocy dla Polski.

Oto wyciąg tego raportu którego tytuł brzmiął następująco:

STATEK DLA POLSKI - DAR PAPIEŻA DLA SWOJEJ
OJCZYZNY.

- Na prośbę Episkopatu Polskiego organizacje KIN/OPH postanowiły wziąć czynny udział w organizowanej NA WIĘKSZĄ SKALĘ w poszczególnych krajach akcji pomocy żywnościowej dla Polski.
- Żywność zostanie rozdzielona pod nadzorem Episkopatu Polskiego. Organizacje KIN/OPH przyrzekły sumę 100.000 dolarów am. na zakup środków transportowych /które Episkopat Polski w międzyczasie już otrzymał/.
- Rząd Polski wyraził zgodę na tę akcję i przyrzekł przewóz ofiarowanych darów ZWOLNIC OD CŁA. Rząd Polski żywi obawę, że sytuacja ekonomiczna kraju poczynszy od KWIEŹNIA aż do NOWYCH ZBIORÓW stanie się bardzo KRYTYCZNA. Bez pomocy z ZEWNĄTRZ, KATASTROFA będzie nieunikniona. Episkopat Polski wspólnie z Polskim Rządem czynią usilne starania by niebezpieczeństwo to odwrócić.
- Narodom nie wolno BEZCZYNNIE patrzeć jak Bratni Naród - NIE Z WŁASNEJ WINY znalazł się nad BRZEGIEM przepaści. W takich chwilach przekonania polityczne i ideologiczne nie powinny odgrywać roli. Tu po-



winna grać rolę wyłącznie tylko MIŁOŚĆ BLIŹNIEGO. I... ŻADEN KRAJ NIE MOŻE POZOSTAĆ W TYLE!!

* PROJEKT AKCJI "WITAMINA" dla Polski został przyjęty z wielkim entuzjazmem. Organizacje KIN/OPH ofiarowały się przejąc na siebie cały problem transportu Witamin do Polski.

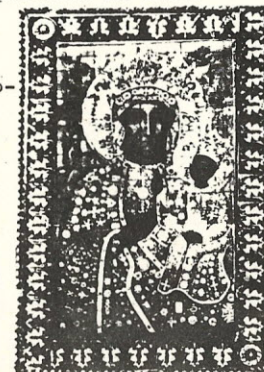
Koniec wyciągu raportu
Org. KIN/OPH

A ZATEM W REKACH ZAUFANYCH
SPOCZYWAĆ BĘDZIE:

- a/ TRANSPORT /KIN/OPH/
 - b/ PODZIAŁ DARÓW /EPISKOPAT POLSKI/
- Komitet "Nederland - Polen" w Bredzie /Holandia/ czyni starania by powstały w Polsce BRAK WITAMIN uzupełniać.
 - Celem naszym jest ZAPEWNIENIE REGULARNEJ DOSTAWY WITAMIN PRZEZ SZEREG LAT. Wiadomo bowiem, że jednorazowa garstka produktów witaminowych nie przyniesie Narodowi Polskiemu ŻADNEJ korzyści.
 - DO OSIĄGNIĘCIA TEGO CELU KONIECZNA JEST POMOC FINANSOWA KAŻDEGO Z NAS.
 - Prognoza: Jeżeli KAŻDY z 20 milionów Polaków rozproszonych po całej kuli ziemskiej zechce ofiarować na ten cel choćby tylko równowartość 10 złotych polskich cel nasz zostanie osiągnięty i REGULARNA DOSTAWA witamin zapewniona na wiele lat!!
 - PROSIMY BARDZO I GORĄCO APELUJEMY:
 - a/ wybierzcie w miejscu swego zamieszkania, okolicy czy też prowincji centralny punkt.
 - b/ organizujcie ZBIORKI PIENIĘŻNE lub coś w tym rodzaju.
 - c/ PRZEKAŹCIE ZEBRANĄ SUMĘ na nasze konto bankowe:

AMRO BANK te BREDA /Nederland Nr. 44.06.07.205

BOŻE, MIEJ POLSKĘ W OPIECE SWOJEJ !!!



* ZWARTE MADONNA *
Poolse Kapel- BREDA.

24)

K.Potocki
122 Bevan Rd.
P.O.RIVONIA 2128
Rep.of S.A.

30 Czerwca 1981 r.

*Edward Kaczmarski
Londyn*

Kochany Edziu,

Znowu będę zanudzał listem moim. Przepraszam bardzo ale uważam że najlepiej wprost do najwyższych władz się zwracać.

Z inicjatywy Ani i kilku innych pań w Johannesburgu rozpoczęliśmy akcje zbiórki pieniędzy na zakup produktów celem posłania do Polski.

Dostaliśmy z linii okrętowej Szwedzkiej "a container" za darmo. Zbieramy pieniądze by zakupić towar do wysyłki do Polski. Zastanawiamy się jednak czy nie będzie trzeba po prostu przesłać nasze zebrane fundusze do Londynu gdyż nie wiemy jeszcze jakie osiągniemy wyniki. Mamy na razie 4000 Randów a żeby container nappełnić trzeba około 10,000 Randów.

Więc na wszelki wypadek prosiłbym bardzo ten mój list skierować do odpowiednich rąk by osiągnąć następujące informacje.

1. Czy jest w Londynie przedstawicielstwo Biskupiego Komitetu Pomocy Polsce i jaki jest jego adres w Londynie?
Mamy adresy tego Komitetu w Warszawie i w Gdańsku-Oliva. Do nich napiszemy w razie wysyłki pełnego "containera".
2. Gdybyśmy wysyłali tylko pieniądze a nie towar, to komu należy zebrane przez nas sumy przekazać. Kim są osoby zbierające fundusze i przekazujące żywność i czy oni pracują dla tego Polskiego Komitetu Biskupiego?
3. Czy Biskup L. Kaczmarek, ul. Opacka 5 Gdańsk-Oliva ma w Londynie swoją agencję i czy do niego trafią nasze zebrane pieniądze w razie gdybyśmy tylko gotówkę przesyłali do Londynu na zakup żywności?
4. Jeśli zdołamy osiągnąć nasz cel (10,000 R.) to uważamy że wysyłka towarów stąd jest korzystna bo od firm dostaliśmy znaczne zniżki i różne udogodnienia przy załadunku i frachcie kolejowym oraz za darmo przewóz do Polski via Szwajcya. Ale może Londyn ma jeszcze bardziej korzystne drogi niesienia pomocy żywnościowej do Polski. Prosimy bardzo o powiadomienie nas jeśli tak jest w istocie.

Wszelkie cenniki FREGATY, HASKOBY i tp. firm mamy i korzystamy z nich by prywatne paczki do rodziny i znajomych posyłać ale nie nadają się oni na wysyłkę hurtownie, na przykład oliwy jadalnej, mleka w proszku itp. bo to za drogo wypada.

Unas wszystko po staremu. Września z Anią jedziemy do Kanady zobaczyć Zosie i poznać naszego zięcia. W październiku będziemy w Montreporze a ja na pewno będę w Londynie więc zgłoszę się z uszanowaniem do Ciebie i oczywiście przeproszę za kłopot który tym listem sprawiamy.

Serdeczne pozdrowienia i wyrazy uszanowania proszę przyjąć od Ani i odemnie Pani Mieczysławskej serdeczne wyrazy i ucałowanie rączek przesyłam

K. Potocki

TELEPHONE
01-589 0660

E. RACZYNSKI,
8 LENNOX GARDENS,
LONDON, SW1X 0DG.

dn. 10 lipca 1981 r.

Kociu kochany :

Twoj list z apelem z dn. 30 czerwca sprawił mi prawdziwą przyjemność i dodałbym dumy, że rodzina w tej ważnej chwili dziejowej przyczynia się do wspólnego dobra!

Nasz ośrodek polityczny zebrał dość znaczną kwotę, ale przeznaczona na pomoc wolnościowcom, na ich wydawnictwa i opiekę nad pokrzywdzonymi.

Zagadnienie wyżywienia i leków wielkiego bądź co bądź i ludnego kraju - to sprawa odrebna, wielkiej wagi, ale wymagająca także bardzo wielkich środków.

Tutaj rzecz tę podjął komitet samodzielny pod nazwą "Food for Poland Fund", którego sprawozdanie załączam. Daje ono odpowiedź na postawione przez Ciebie pytania, i kieruje pomoc na ręce Komisji Charytatywnej Episkopatu Polskiego.

Jesli Wasz ambitny program wypełnienia "containera" okaże się zbyt trudny - to możecie przekazać pieniądze komitetowi w Ealingu.

Aniela skomunikowała się z panią Tybulewicz, która objaśniła, że Komitet podjąć się może nabycia i wysyłki żywności jesli otrzyma kwotę nie mniejsza jednorazowo niż £5,000 bo wtedy tylko może wypełnić całą ciężarówkę.

Widac ze sprawozdania, że hrabiowie nie stronią od tej inicjatywy, bo znajdziesz tam nazwiska Stasia Grocholskiego, Hisi Tyszkiewicz-Carroll, Lula Lubieskiego, a obok nich ks. Honkisz, ponadto księcia Norfolk i Lorda St. Oswald.

Zycze Wam powodzenia w Waszej wyprawie do Kanady i ciesze się na Twój przyjazd do Londynu pod jesień.

Dwa dni temu odwiedziła nas Basia Ledóchowska
z synem Janem i opowiadała o Was wszystkich.

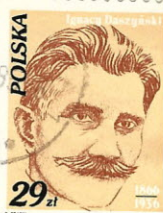
Sciskam Was Oboje z Anią bardzo serdecznie, a
Aniela przesyła wiele pozdrowień,

u.s. [do]

Edward Raczynski

WPan Konstanty Potocki
122 Bevan Road
P. O. Rivonia 2128
Transvaal

3



K. ROMANOWICZ

1844. SENIOR DRIVE

NA

NORTHCLIFF

JOHANNESBURG



Góra Kalwaria 1 000068



J. Blanchard J. Jeffries 1785

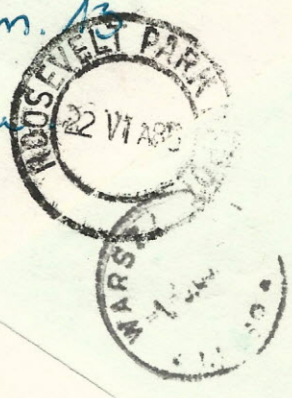
2zł

PWPW 1981

Mad.

Bożena Zielinska
05-530. Góra Kalwaria
Staszica 4 bl 2 m. 13

Polska



Droży Państwo,

Wczoraj tj. 12 listopada 1985 otrzymałem od Was dwie paczki. Każda z nich zawierała 12 par rajstop i 3 paczki herbaty (po 125g). Na zielonym kucie deklaracji było napisane na jednej z paczek „herbata, kawa, rajstopy” ale była to chyba pomyłka ponieważ obie paczki były tak zapечатowane, że nic by się więcej nie zmieściło. Bardzo dziękuję za pamięć i pomoc materialną.

Z powodu kłopotów z mieszkaniami u Tomaszo-
wie (teraz mieszkam z ioną u moich rodziców)
był moje bieżące musiał się przeprowadzić gdzieś,
gdzie Tatula o mieszkanie. Mam już ofertę
zatrudnienia u matym w mieście koło Krakowa.
W lutym spodziewamy się urodzenia pierwszego
naszego dziecka. Eła, moja iona czuje się
dobrze i oboje orientujemy na potomka.

List mój dojdzie do Johannesburga około
Bożego Narodzenia, więc liczę, że uszytkam Polakom
u RPA szereg innych Świąt i błogosławieństwa
Nowonarodzonego Chrystusa. Prośbami dla Pani
Wandy i innych bezimiennych, którym niosą
pomoc potrzebujących. Szczęść Boże

Gregorz i Elżbieta
Księżniczki

Tomaszów Mar 13 listopada 1985

Moji Kochani Przyjaciele. y. namani
26.04.85

Miwniem jak mam doprawdy
zaczaj ten list, nawet nie
wiem od kogo otrzymaliśmy
paczkę t.z.n. czy od Pana
czy od Pani? bo jest tylko
pierwsza litera imienia. Jesteśmy

wszyscy uwadłowani tak klla
masz dużą pomocą. Miwniem

naprawdę miwniem jak mam
dziękować z moją wdzięczną za
tę paczkę. Ta paczka była
moim ratunkiem!!! Byliśmy w
bardzo mocnej potrzebie.

Z radością to się popatkać
Ze na świecie są jeszcze tacy

Mam ludzie. Naprawdę
mocno i gorąco wszystkim
dziękuję za paczkę. Nie mam
wogóle słów. Nie wiem skąd
Pani czy Pan zna moje warunki
Nie wiem czy Pani czy Pan
umie czytać po polsku.

Oczekuję że dostane list ale
nie mi do czekaliśmy. Moje
dzieci też mocno całują i
gorąco dziękują. Dostaliśmy

2 ^{8 chębat} puszki czynniki

1kg. kawy

puszkę kakao

1kg pieprzu

i czekolady 4 czekolady.

Ja nie będę się rozpisywać
bo niewiem czy ten list
dojdzie. Bardzo bym prosiła
od Pana czy to od Pani list,
naprawdę niewiem jak mam
tytułować. Jeszcze raz gorząco
dziękujemy i mocno mocno
całujemy przesyłamy serdeczne
wzruski i pozdrowienia.
Życzymy dużo dużo zdrowia
i ciekaw z mięciwpliwoscig
na list.

Bożena Gielnińska
05-530. Góra Kalwaria
Staszica 4 bl 2 m. 13.

W następnym liście wszystko
napisz o sobie i o dzieciach.

Dudi®



Czyżby?!

Nareszcie sam!

Warszawa 12.11.1980

(4)

Szanowni Państwo,

graf. A. Dudziński



Otrzymałem od Was dzisiaj paczkę z
kawią, herbatą i wajstopami. Bardzo mi one
są dla nas takie oznaki przychylności, tym
bardziej gdy mają w gruncie rzeczy charakter
anonimowy. Przyjemne, bezinteresowne znaki
z takiego oddalenia!

Niemal dwa miesiące jestem już w ukno-
sici, a pracy w zespole (redaktor) nadal nie
mogę znaleźć. Państwa pomoc ma więc
ten **wymierne znaczenie**.

KRAJOWA AGENCJA WYDAWNICZA



Jeszcze raz dziękuję

i podziwiam gośco
(także w imieniu żony,
Alicji i dwudniowej Martyny -
obie w szpitalu)

Dziękuję

56-161/II
30 000 egz.
II-2/468/77
Zajm. Offset.
Znak 9397 S-57
Cena zł 4,80
+ 20 gr
na NFOZ

Wzrostki prawa zastrzeżone

ozn. kod.

poczta

(L)

26. 11. 1985.

Kochani,

Serdcecznie dziękujemy Wam
za pacelę. Opowiemie namyśliśmy
ty - gdzieś tam daleko, tyjce
libowetnia są dobre serca,
które pamiętają o nas.

Wniozę ty siostra Bożego Nowo-
decnia - pomyślmy Wam fra-
dyjny opiatek i życzenia serce-
gólne. Dzielimy ty z Wami opiat-
kiem, jak myśli to Nas' ojców,
dziadów. W tyen serce-luym
dum pomodlimy ty za Wasz

pomysłowości, za kłopot z zdrowiem.
Prosimy Was, napiszcie jak wy-
gląda Wasz świat jak daleko od
Polski, opiszcie swoje życie.
Ciekawym z zainteresowaniem na
wiadomości od Was.

Serdce i pozdrowienia
od całej mojej rodziny.

Zbigniew Antoniowski

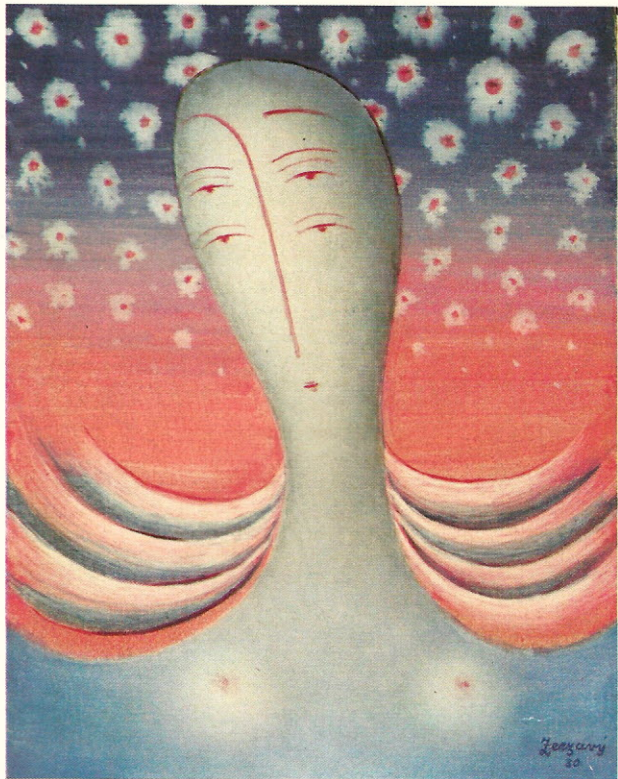
87-710 STUCIENO

ul. Polna 28

POLAND



11-219-O-6
Jan Zrzavý: Anděl
Tisk Severografia Děčín
Kčs 2,80



SERDECZNIE DZIĘKuję ZA
PACKE. TESTEM NZRUSZONA
PAMIĘCIA, I OKAZANA
ZYCZUNOŚCIA,
WSZYSTKIE PREZY BARDZO SIĘ
PRZYDACY I BYCY DLA MNIE
MIŁYM UPOMINKIEM.

GORAŁO POZDRANIAM
I ZYCZĘ WSZYSTKIEGO CO
NAJLEPSZE

Z POWAZANIEM
KRYSTYNA KOTOWSKA



KRYSTYNA KOTOWSKA
JASNODNORSKA 8^A
01.745 NARSZANA

NARSZANA 4. XI. 85